

Tefal®

FR
NL
DE
EN
EL
TR
SV
DA
NO
FI
RU
UK
PL
CS
BG
HU
RO
SR
SK
BS
ET
LV
LT
SL
HR
TH
AR



IT84XX

www.tefal.com

Отпариватели бытовые торговой марки «TEFAL»,
модели: IT8440xx, IT8460xx, где x – любая буква от А до Z и/или цифра от 0 до 9,
обозначающие страну назначения
Изготовлено в Китае для холдинга “GROUPE SEB”, France
(Groupe SEB, 112 Chemin du Moulin Carron 69130 Ecully, France)
Груп СЕБ, 112 Шмэн дю Мулен Каррон 69130 Экули Франс
Официальный представитель, импортёр - ЗАО “Группа СЕБ-Восток”
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, помещение XII, тел.
8-495- 213-32-32

Технические характеристики:
220-240 В, 50-60 Гц, 1555-1850 Ватт, Класс I

Информация о сертификации:

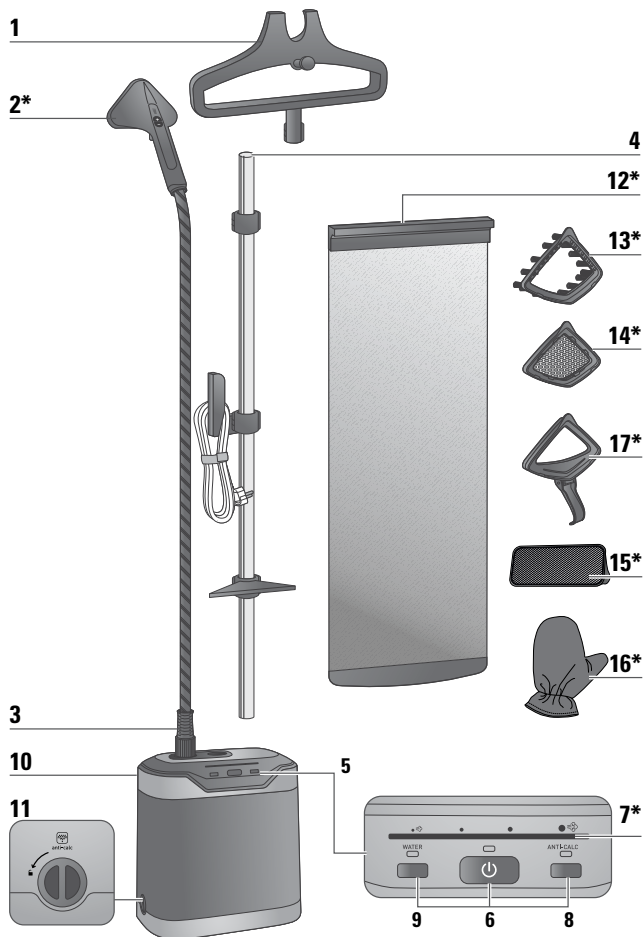
- Сертификат соответствия № TC RU C-FR.АГ27.В.01116
- Срок действия с 03.09.2018 по 02.09.2023
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 “О безопасности низковольтного оборудования”, утв. Решением КТС от 16.08. 2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 “Электромагнитная совместимость технических средств”, утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40 °C





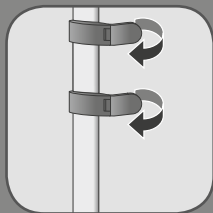
* **FR** Selon le modèle / **NL** Afhankelijk van het model / **DE** Abhängig vom Modell / **EN** Depending on model / **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele bağlı olarak / **SV** Beroende på modell / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhengig av modell / **FI** Mallista riippuen / **RU** В зависимости от модели / **UK** В залежності від моделі / **PL** W zależności od modelu / **CZ** V závislosti na modelu / **BG** В зависимост от модела / **HU** Modelltől függően / **RO** În funcție de model / **SR** Zavisno od model / **SK** V závislosti od modelu / **BS** Zavisno od modela / **ET** Oleneb mudelist / **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SL** Odvisno od modela / **HR** Ovisno o modelu / **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น / **AR** حسب الموديل

DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUCTBESCHRIJVING / PRODUKTBESCHREIBUNG

- | | |
|---|---|
| <p>1. FR Cintre + crochet
 NL Kleerhanger + haak
 DE Kleiderbügel + Haken</p> | <p>9. FR Bouton réservoir
 NL Waterreservoirknop
 DE Wassertankschalter</p> |
| <p>2. FR Tête vapeur*
 NL Stoomkop*
 DE Dampfkopf*</p> | <p>10. FR Réservoir amovible
 NL Afneembaar waterreservoir
 DE Abnehmbarer Wassertank</p> |
| <p>3. FR Cordon vapeur
 NL Stoomslang
 DE Dampfschlauch</p> | <p>11. FR Ouverture anti-calc
 NL Afvoerdop
 DE Ablaufkappe</p> |
| <p>4. FR Pole ajustable + crochet ajustable du support vertical* + crochet du cordon d'alimentation
 NL Verstelbare paal + verstelbare verticale steunhaak* + Snoerhaak
 DE Einstellbare Säule + verstellbarer vertikaler Stützhaken* + Netzkabelhaken</p> | <p>12. FR Support vertical amovible*
 NL Afneembare verticale steun*
 DE Abnehmbare vertikale Halterung*</p> |
| <p>5. FR Panneau de contrôle
 NL Bedieningspaneel
 DE Bedienblende</p> | <p>13. FR Brosse pour tissu *
 NL Textielborstel*
 DE Stoffbürste*</p> |
| <p>6. FR Bouton ON/OFF
 NL AAN/UIT-knop
 DE Ein/Aus-Schalter</p> | <p>14. FR Protège-tissu*
 NL Stoomhoes*
 DE Dampfaufsatz*</p> |
| <p>7. FR Led niveau de vapeur*
 NL Stoomniveau-led*
 DE Dampfanzeige-LED*</p> | <p>15. FR Brosse anti-peluches*
 NL Plukselkussen*
 DE Flusenaufsatz*</p> |
| <p>8. FR Bouton anti-calc
 NL Antikalk-knop
 DE Antikalk-Taste</p> | <p>16. FR Gant*
 NL Want*
 DE Handschuh*</p> |
| | <p>17. FR Pince à pli*
 NL Vouwopzetstuk*
 DE Faltenbügelaufsatz*</p> |

* FR Selon le modèle / NL Afhankelijk van het model / DE Abhängig vom Modell

1. ASSEMBLAGE / MONTAGE / MONTAGE



FR

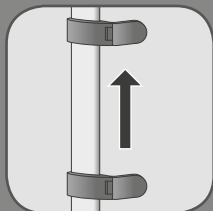
Ouvrez les deux verrous du tube.

NL

Open de twee stangvergrendelingen.

DE

Öffnen Sie die beiden
Stangenverriegelungen.



FR

Étirez entièrement le tube.

NL

Trek de stang volledig uit.

DE

Ziehen Sie die Stangen vollständig
aus.



FR

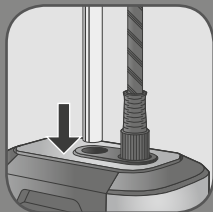
Fermez les deux verrous du tube.

NL

Sluit de twee stangvergrendelingen.

DE

Schließen Sie die beiden
Stangenverriegelungen.



FR

Insérez le tube dans le boîtier jusqu'à
ce que vous entendiez un clic.

NL

Breng de stang in de behuizing aan
totdat u een "klik" hoort.

DE

Setzen Sie die Stangen in das Gehäuse
ein, sodass sie hörbar einrasten.



FR

Déverrouillez le cintre, puis insérez complètement le cintre verticalement en haut du tube et verrouillez le.

NL

Ontgrendel de kleeërhangër, breng deze verticaal aan de bovenkant van de stang aan en zet vervolgens vast.

DE

Entriegeln Sie den Bügel, führen Sie ihn oben an der Säule hochkant ein und verriegeln Sie ihn.



FR

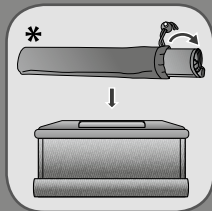
Positionnez la tête vapeur sur son support.

NL

Plaats de stoomkop op de houder.

DE

Hängen Sie den Dampfkopf in die dafür vorgesehene Halterung ein.



FR

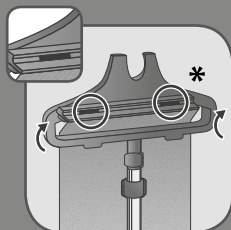
Sortez le support vertical* de son sac et déroulez-le complètement.

NL

Haal de verticale steun* uit de tas en rol het open.

DE

Nehmen Sie die vertikale Stütze* aus dem Beutel und rollen Sie ihn aus.



FR

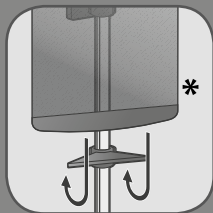
Accrochez la partie supérieure du support vertical* à l'arrière du cintre.

NL

Haak het bovenste deel van de verticale steun* vast aan de achterste kleeërhangër.

DE

Haken Sie den oberen Teil der vertikalen Stütze* hinten am Kleiderbügel ein.



FR

Déroulez le support et attachez-le, en réglant la tension avec l'accroche prévue à cet effet. Puis verrouillez.

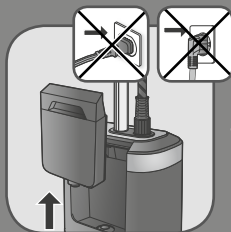
NL

Wikkel de steun af, breng het in de verstelbare haak aan door de spanning met de voorziene haak af te stellen en zet het vervolgens vast.

DE

Die Stütze auspacken und in den verstellbaren Haken einführen. Dazu die Spannung mit dem jeweiligen Haken passend einstellen und verriegeln.

2. AVANT L'UTILISATION / VOOR INGEBRUIKNAME / VOR GEBRAUCH



FR

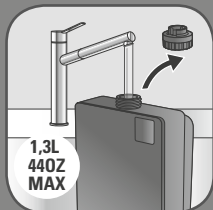
Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.



FR

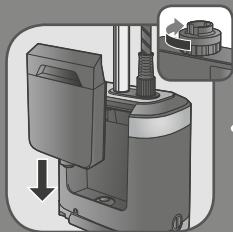
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

Ajoutez le vêtement de votre choix sur le cintre.

NL

Breng het gewenste kledingstuk op de klerhanger aan.

DE

Hängen Sie ein Kleidungsstück auf den Bügel.

3. ACCESSOIRES / TOEBEHOREN / ZUBEHÖR



FR

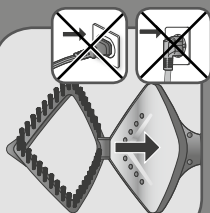
Les accessoires doivent être installés lorsque l'appareil est froid et n'est pas en fonctionnement.

NL

Maak het toebehoren alleen vast wanneer het apparaat koud en niet in werking is.

DE

Zubehör darf nur angebracht werden, wenn das Gerät ausgeschaltet und abgekühlt ist.



FR

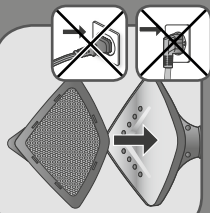
La brosse à tissu ouvre le tissage des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

NL

De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

DE

Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.



FR

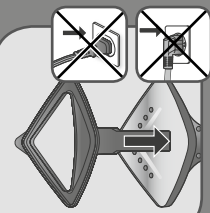
Le protège-tissu filtre les impuretés de l'eau et protège le textile des gouttes d'eau.

NL

De stoomhoes filtert onzuiverheden uit het water en beschermt het textiel tegen waterdruppels.

DE

Der Dampfaufsatz filtert Unreinheiten aus dem Wasser und schützt den Stoff vor Wasserspritzern.



FR

La pince à pli est utilisée pour faire les plis des pantalons ou enlever plus facilement les plis persistants. Mettez votre textile entre les deux parties de l'accessoire et faite un geste de haut en bas.

NL

Het vouwopzetstuk wordt gebruikt om op eenvoudige wijze plooiën in een broek te maken of hardnekkige kreuken te verwijderen. Breng uw textiel aan in de ruimte tussen de twee delen van het accessoire. Ga met het vouwopzetstuk van boven naar onder.

DE

Mithilfe des Faltenbügelaufsatzes können Sie Falten in Hosen einbügeln bzw. hartnäckige Falten entfernen. Legen Sie Ihren Stoff in den Zwischenraum zwischen den beiden Zubehöerteilen. Bewegen Sie den Faltenbügelaufsatz von oben nach unten.

4. UTILISATION / GEBRUIK / GEBRAUCH



FR

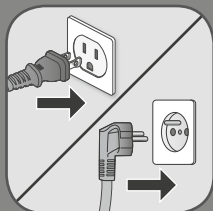
L'appareil doit rester posé horizontalement sur le sol.

NL

Plaats het apparaat in een horizontale positie op de vloer.

DE

Das Gerät muss horizontal auf dem Boden stehen bleiben.



FR

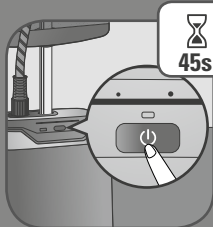
Déroulez totalement le câble d'alimentation et branchez l'appareil.

NL

Rol het snoer volledig af en steek de stekker in het stopcontact.

DE

Rollen Sie das Kabel komplett ab und schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Tournez le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil. Les leds vont clignoter pendant environ 45 secondes.

NL

Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. De leds knipperen circa 45 seconden.

DE

Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Gerät einzuschalten. Die LEDs blinken etwa 45 Sekunden.



FR

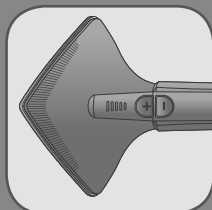
Après environ 45 secondes, la vapeur sera émise.

NL

Het apparaat geeft na circa 45 seconden stoom af.

DE

Nach ungefähr 45 Sekunden tritt Dampf aus.



*

FR

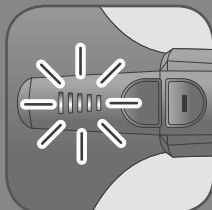
Ajustez le niveau de vapeur en appuyant sur les commandes + et - sur la tête vapeur.

NL

Stel de gewenste stoomafgifte in door op de + en - knop te drukken.

DE

Mit den Tasten + und - am Dampfkopf können Sie den Dampf ausstoß einstellen.



*

FR

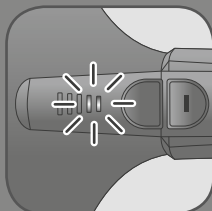
Niveau max = toutes les leds sont allumées = niveau maximal de vapeur

NL

Niveau max = alle leds branden = stoom max

DE

Max. Stufe = alle LEDs leuchten hell = max. Dampf



*

FR

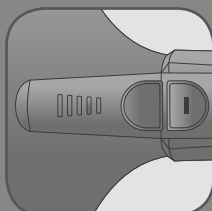
Niveau 2 = 2 leds sont brillantes = vapeur faible

NL

Niveau 2 = 2 leds branden = stoom laag

DE

Stufe 2 = 2 LED leuchten hell = wenig Dampf



*

FR

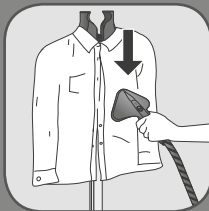
Niveau 0 = aucune led allumée = pas de vapeur

NL

Niveau 0 = geen enkele led brandt = geen stoom

DE

Stufe 0 = keine LED leuchtet = kein Dampf



FR

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

NL

Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.

DE

Für einen optimalen Gebrauch drücken Sie die Dampfduisen von oben nach unten auf das Kleidungsstück.



FR

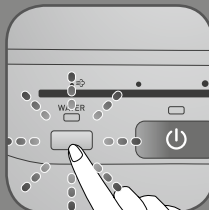
Ne dirigez jamais la vapeur directement vers des personnes.

NL

Stoom nooit rechtstreeks op mensen.

DE

Richten Sie das Gerät niemals auf Menschen.



FR

Si le bouton "Water" s'allume, le niveau d'eau dans le réservoir est faible et doit être rempli.

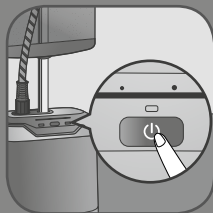
NL

Als de "WATER" knop knippert, is het waterpeil in het waterreservoir laag en moet het worden gevuld.

DE

Wenn der Schalter "WATER" blinkt, ist nur noch wenig Wasser im Tank und es muss nachgefüllt werden.

5. DURANT L'UTILISATION / TIJDENS GEBRUIK / WÄHREND DES GEBRAUCHS



FR

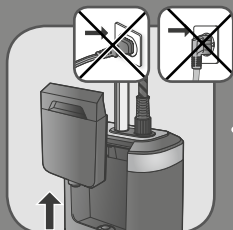
L'appareil doit être éteint, appuyez sur le bouton ON/OFF afin d'éteindre l'appareil.

NL

Schakel het apparaat uit door op de AAN/UIT-knop te drukken.

DE

Das Gerät muss ausgeschaltet werden. Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um es auszuschalten.



FR

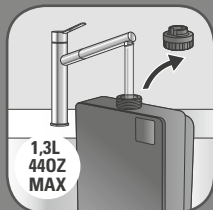
Débranchez l'appareil, et retirez le réservoir d'eau.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het waterreservoir.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker und entnehmen Sie den Wassertank.



FR

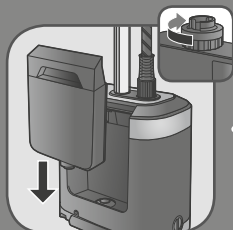
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

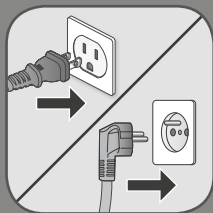
Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et replacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

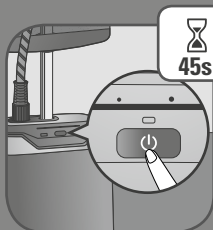
Branchez l'appareil.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.

DE

Schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Appuyez sur le bouton ON/OFF afin d'allumer l'appareil. Les leds vont clignoter pendant environ 45 secondes.

NL

Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat in te schakelen. Het stoomniveau knippert 45 seconden op het maximum niveau.

DE

Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um das Gerät einzuschalten. Der Dampfstoß blinkt 45 Sekunden lang auf maximaler Stufe.

6. APRÈS L'UTILISATION / NA GEBRUIK / NACH DEM GEBRAUCH



FR

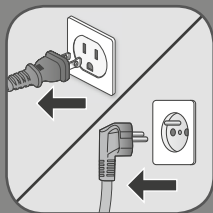
Appuyez longtemps sur le bouton ON/OFF afin d'éteindre l'appareil.

NL

Druk lang op de AAN/UIT-knop om het apparaat uit te schakelen.

DE

Halten Sie den EIN/AUS-Schalter länger gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



FR

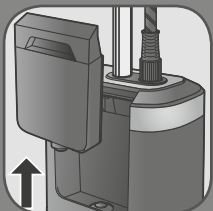
Débranchez l'appareil.

NL

Haal de stekker uit het stopcontact.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker.



FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.



FR

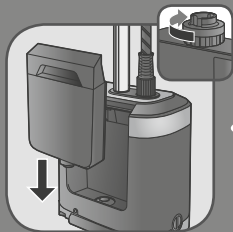
Dévissez le bouchon puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.

NL

Schroef de dop los en maak het waterreservoir volledig boven een gootsteen leeg.

DE

Drehen Sie die Kappe auf und entleeren Sie den Wassertank vollständig in ein Waschbecken.



FR

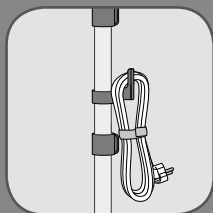
Revissez le bouchon du réservoir et remplacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Schroef de dop vast en installeer het waterreservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Kappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät auf.



FR

Enroulez le câble d'alimentation et placez-le sur son crochet.

NL

Rol het snoer op en breng het op de snoerhaak aan.

DE

Rollen Sie das Netzkabel auf und hängen Sie es über den Netzkabelhaken.



FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

NL

Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

DE

Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.



FR

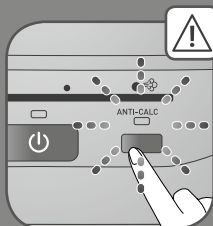
Assurez-vous que le réservoir d'eau est vide avant de déplacer l'appareil sur sa roue.

NL

Zorg dat het waterreservoir leeg is voordat u het apparaat op zijn wiel verplaatst.

DE

Stellen Sie sicher, dass der Wassertank leer ist, bevor Sie das Gerät auf seinem Rad bewegen.



7. PROCÉDURE DE DÉTARTRAGE / ONTKALKINGSPROCEDURE / ENTKALKEN

FR

A faire dès que le bouton "Anti-calc" clignote.

NL

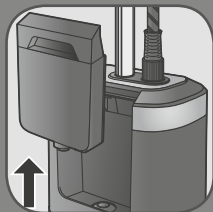
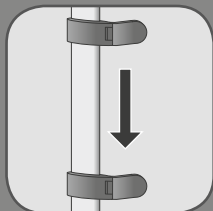
Uit te voeren wanneer de "antikalk" knop knippert.

DE

Wenn die "Antikalk"-Taste blinkt, muss entkalkt werden.



1h



FR

AVERTISSEMENT ! Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

NL

WAARSCHUWING! Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

WARNUNG! Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Retirez la tête vapeur du support, débloquez et retractez de moitié le pole.

NL

Ontgrendel de stang, schuif het tot de helft in en zet opnieuw vast.

DE

Entriegeln Sie die Säule und fahren Sie sie zur Hälfte ein. Verriegeln Sie sie dann wieder.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder het waterreservoir.

DE

Nehmen Sie den Wassertank ab.

FR

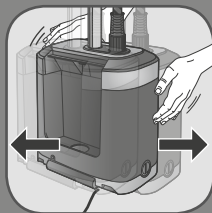
Versez 0,5 L(litre) d'eau dans l'orifice du réservoir de l'appareil.

NL

Giet 0,5L (liter) water in de waterreservoirinlaat.

DE

Füllen Sie 0,5 l Wasser über den Tankstutzen ein.



FR

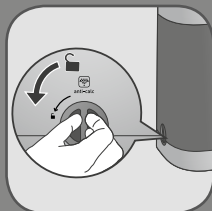
Secouez doucement l'appareil pour retirer les particules principales.

NL

Schud het apparaat lichtjes om vuildeeltjes te verwijderen.

DE

Schütteln Sie das Gerät sanft, um die größeren Partikel zu entfernen.



FR

Placez l'appareil au-dessus d'un lavabo et dévissez le bouchon « anti calcaire » en le tournant dans le sens antihoraire.

NL

Breng het apparaat boven een gootsteen en draai de "antikalk" dop tegen de klok in los.

DE

Halten Sie das Gerät über ein Waschbecken und öffnen Sie die Kalkablasskappe durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.



FR

Ne jamais dévisser le bouton pendant que l'appareil est en utilisation. Attendez qu'il soit complètement froid.

NL

Opgelet, het water kan heet zijn.
Schroef de dop nooit los wanneer het apparaat in werking is.
Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

Seien Sie vorsichtig, das Wasser ist u. U. heiß.
Schrauben Sie nie die Kappe ab, wenn das Gerät noch in Gebrauch ist.
Warten Sie, bis es sich vollständig abgekühlt hat.



FR

Inclinez l'appareil pour vider le mélange dans un évier.

NL

Kantel het apparaat om het mengsel boven een gootsteen weg te gieten.

DE

Drehen Sie das Gerät um, um es in einem Waschbecken zu entleeren.



FR

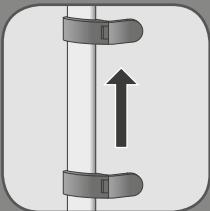
Remettez le bouchon anti-calcaire sur sa base, vissez le complètement et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite.

NL

Breng de afvoerdop opnieuw aan en schroef het stevig vast. Controleer vervolgens of er geen lek is.

DE

Bringen Sie die Ablaufkappe an, schrauben Sie sie ganz fest, bis sie einrastet und prüfen Sie, ob auch nichts ausläuft.



FR

Déverrouillez le tube, étirez-le et verrouillez-le.

NL

Ontgrendel de stang, schuif het in en zet opnieuw vast.

DE

Entriegeln Sie die Säule, ziehen Sie sie ganz aus und verriegeln Sie sie wieder.



FR

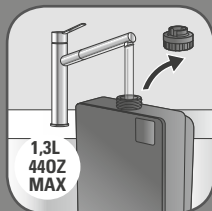
Positionnez la tête vapeur sur son support.

NL

Plaats de stoomkop op de houder.

DE

Hängen Sie den Dampfkopf in die Gabel ein.



FR

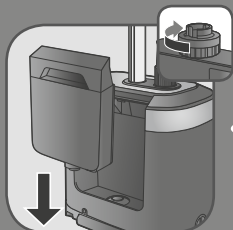
Retirez le bouchon puis remplissez le réservoir d'eau.

NL

Verwijder de dop en vul het waterreservoir.

DE

Entfernen Sie die Kappe und befüllen Sie den Wassertank.



FR

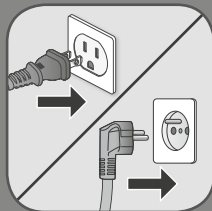
Vissez complètement le bouchon du réservoir d'eau et remplacez le réservoir dans l'appareil.

NL

Draai de dop stevig vast en installeer het reservoir opnieuw in het apparaat.

DE

Drehen Sie die Wassertankkappe wieder fest und setzen Sie den Wassertank auf das Gerät auf.



FR

Branchez l'appareil.

NL

Steek de stekker in een stopcontact.

DE

Schließen Sie den Netzstecker an.



FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

NL

Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

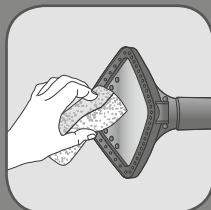
DE

Lassen Sie das Gerät laufen, bis der Wassertank vollständig entleert ist.

8. NETTOYAGE / REINIGING / REINIGUNG



1h



FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la base.

NL

Maak het apparaat alleen schoon met een spons en water. Breng nooit water op het bedieningspaneel aan.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses einen Schwamm und Wasser. Gießen Sie niemals Wasser auf die Bedienblende.

FR

Utilisez une éponge uniquement avec de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

NL

Maak de stoomkop alleen schoon met een spons en water. Breng nooit water op de +/- knoppen en leds aan.

DE

Verwenden Sie zum Reinigen des Dampfkopfes einen Schwamm und Wasser. Gießen Sie niemals Wasser auf die +/- Tasten und die LEDs.

FR

N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.

NL

Reinig uw apparaat nooit met schoonmaakmiddelen.

DE

Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel zum Reinigen des Geräts.



FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

DE

Reinigen Sie das Gerät niemals über einem Waschbecken.



FR

Ne lavez ni ne rincez jamais la tête vapeur directement au-dessus d'un évier.

NL

Reinig of spoel de stoomkop nooit onder de kraan.

DE

Reinigen Sie den Dampfkopf niemals über einem Waschbecken.



FR

L'éponge située sous le réservoir d'eau peut être retirée et nettoyée à l'eau du robinet.

NL

De spons, die zich onder het waterreservoir bevindt, kan worden verwijderd en met leidingwater worden schoongemaakt.

DE

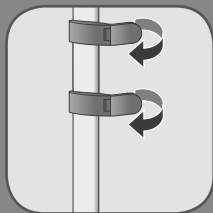
Der Schwamm unter dem Wasserbehälter kann entfernt und mit Leitungswasser gereinigt werden.

PRODUCT DESCRIPTION / ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ / ÜRÜN AÇIKLAMASI

- | | | |
|-----------|--|---|
| 1. | EN Hanger + hanger hook
EL Κρεμάστρα + άγκιστρο κρεμάστρας
TR Askı + askı kancası | TR Anti kireç düğmesi |
| 2. | EN Steam Head*
EL Κεφαλή ατμού*
TR Buhar Başlığı* | 9. EN Water tank button
EL Κουμπί δοχείου νερού
TR Buhar Hortumu |
| 3. | EN Steam Hose
EL Εύκαμπτος σωλήνας ατμού
TR Buhar Hortumu | 10. EN Removable Water tank
EL Αφαιρούμενο δοχείο νερού
TR Çıkarılabilir su tankı |
| 4. | EN Adjustable pole + adjustable vertical support hook* + Power cord hook
EL Ρυθμιζόμενη ράβδος + ρυθμιζόμενο άγκιστρο κάθετου στηρίγματος* + άγκιστρο καλωδίου
TR Ayarlanabilir sap + ayarlanabilir dikey destek kancası* + Güç kablosu kancası | 11. EN Draining Cap
EL Τάπα αποστράγγισης
TR Tahliye Başlığı |
| 5. | EN Control pannel
EL Πίνακας ελέγχου
TR Kontrol paneli | 12. EN Removable vertical support*
EL Αφαιρούμενο κάθετο στηρίγμα*
TR Çıkarılabilir dikey destek* |
| 6. | EN ON/OFF button
EL Κουμπί ON/OFF
TR AÇMA/KAPATMA düğmesi | 13. EN Fabric Brush *
EL Βούρτσα υφασμάτων*
TR Kumaş Fırçası * |
| 7. | EN Steam level led*
EL Λυχνία ποσότητας ατμού*
TR Buhar seviyesi ledi* | 14. EN Steam bonnet*
EL Κάλυμμα ατμού*
TR Buhar başlığı* |
| 8. | EN Anti-calc button
EL Κουμπί αφαλάτωσης | 15. EN Lint pad*
EL Αποχνουδωτής*
TR Tüy pedi* |
| | | 16. EN Glove*
EL Γάντι*
TR Eldiven* |
| | | 17. EN Crease attachment*
EL Εξάρτημα για πιέτες*
TR Kat aksesuarı* |

* **EN** Depending on model / **EL** Ανάλογα με το μοντέλο / **TR** Modele bağlı olarak

1. ASSEMBLY / ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / KURULUM



EN

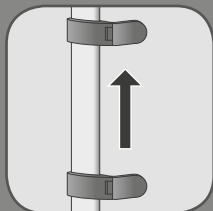
Open the two pole locks.

EL

Ανοίξτε τις δύο ασφάλειες της ράβδου.

TR

İki sap kilidini açın.



EN

Extend the pole fully.

EL

Εκτείνετε τελείως τη ράβδο.

TR

Sapı tamamen uzatın.



EN

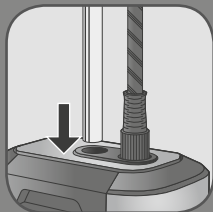
Close the two locks.

EL

Κλείστε τις δύο ασφάλειες.

TR

İki kilidi kapatın.



EN

Insert the pole in the housing untill you hear a "click".

EL

Περάστε τη ράβδο μέσα στο περίβλημα, μέχρι να ακούσετε «κλικ».

TR

Sapı bir "tık" sesi duyana kadar muhafazaya sokun.



EN

Unlock the hanger and fully insert it vertically on top of the pole and lock it.

EL

Ξεκλειδώστε την κρεμάστρα, περάστε την κάθετα στη ράβδο μέχρι τέρμα και κλειδώστε την.

TR

Askının kilidini açın ve sapın üzerine dikey olarak tamamen yerleştirin ve kilitleyin.



EN

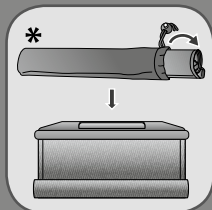
Position the steam head on its cradle.

EL

Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού στην υποδοχή.

TR

Buhar kafasını yatağına yerleştirin.



EN

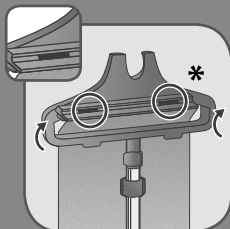
Take out the vertical support* from its bag and unroll it.

EL

Αφαιρέστε το κάθετο στήριγμα* από τη θήκη και ξετυλίξτε το.

TR

Dikey desteği* çantasından çıkarın ve açın.



EN

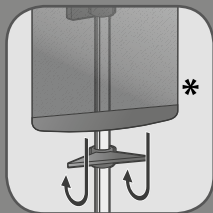
Hook the upper part of the vertical support* on rear hanger.

EL

Στερεώστε την πάνω άκρη του κάθετου στηρίγματος* στην πίσω πλευρά της κρεμάστρας.

TR

Dikey desteğin* üst kısmını arka askıya asın.



EN

Unwind the support and insert it in the adjustable hook, by adjusting the tension with the dedicated hook and lock it.

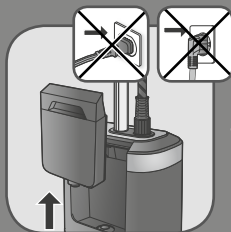
EL

Ξετυλίξτε το στήριγμα και περάστε το στο ρυθμιζόμενο άγκιστρο. Τεντώστε το όσο θέλετε με το ειδικό άγκιστρο και κλειδώστε το.

TR

Desteği açın, kancası ile gerginliği ayarlayarak ayarlanabilir kancaya takın ve yerine kilitleyin.

2. BEFORE USE / ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ KULLANMADAN ÖNCE



EN

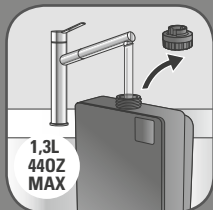
Remove the water tank.

EL

Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

TR

Su tankını çıkarın.



EN

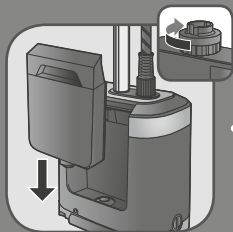
Remove the cap and fill in the water tank.

EL

Αφαιρέστε την τάπα και γεμίστε το δοχείο νερού.

TR

Başlığı çıkarın ve ardından su haznesini doldurun.

**EN**

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

EL

Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.

TR

Su haznesinin kapağını döndürerek tamamen geri takın ve hazneyi tekrar cihaza yerleştirin.

**EN**

Add the clothe of your choice on the hanger.

EL

Κρεμάστε το ρούχο στην κρεμάστρα.

TR

Askıya dilediğiniz giysiyi asın.

3. ACCESSORIES / ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ / AKSESUARLAR

**EN**

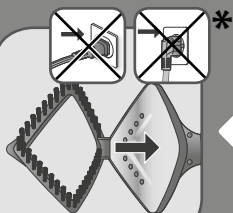
Accessories must be settled when appliance is cold and not running.

EL

Τα εξαρτήματα πρέπει να τοποθετούνται όταν η συσκευή δεν λειτουργεί και αφού κρυώσει.

TR

Aksesuarlar cihaz soğuk ve çalışmaz halde olduğunda yerleştirilmelidirler.



EN

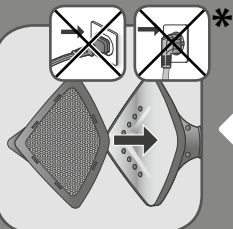
The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

EL

Η βούρτσα υφασμάτων ανοίγει την ύφανση των ρούχων για να εισχωρεί καλύτερα ο ατμός.

TR

Kumaş fırçası buharın daha iyi nüfuz etmesi için kumaşın dokusunu açar.



EN

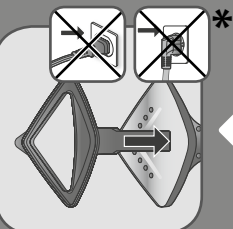
The steam bonnet filters water impurities and protects fabrics from water drips.

EL

Το κάλυμμα ατμού φιλτράρει τις ακαθαρσίες του νερού και προστατεύει τα υφάσματα από λεκέδες νερού.

TR

Buhar başlığı sudaki kirli maddeleri filtreler ve kumaşı su damlamasına karşı korur.



EN

The crease attachment is used to make pant creases easily or to remove stubborn wrinkles. Put your fabric in the space between the two accessory parts. Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top.

EL

Το εξάρτημα για πιέτες χρησιμοποιείται για να στρώνετε εύκολα τις πιέτες στα παντελόνια και για τις επίμονες ζάρες. Περάστε το ύφασμα στο διάκενο ανάμεσα στα δύο τμήματα του εξαρτήματος. Σύρετε το εξάρτημα για τις πιέτες προς τα κάτω, ξεκινώντας από πάνω.

TR

Kat aksesuarı pantolonların kat yerlerini oluşturmak veya inatçı kırışıklıkları gidermek için kullanılır. Kumaşınızı iki aksesuar parçasının arasındaki yere koyun. Kat aksesuarını yukarıdan aşağı doğru hareket ettirin.

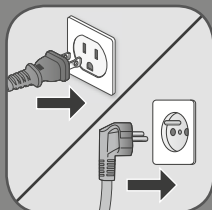
4. USE / ΧΡΗΣΗ / KULLANIM



EN The appliance must remain in a horizontal position on the floor.

EL Η συσκευή πρέπει να στέκεται πάντα οριζόντια στο δάπεδο.

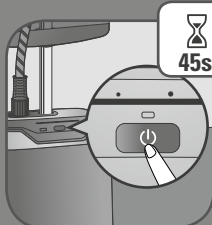
TR Cihaz yerde yatay pozisyonunda kalmalıdır.



EN Totally unroll the cord and plug the appliance.

EL Ξετυλίξτε τελείως το καλώδιο και συνδέστε το στην πρίζα.

TR Kabloyu tamamen açın ve cihazı fişe takın.



EN Push the ON/OFF button, in order to switch on the appliance. The leds will flash for approx 45 seconds.

EL Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Οι λυχνίες θα αναβοσβήσουν για περίπου 45 δευτερόλεπτα.

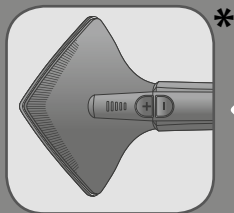
TR Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA düğmesine basın. Led'ler yaklaşık 45 saniye yanıp söner.



EN After 45 seconds approximately, steam will come out.

EL Μετά από 45 δευτερόλεπτα περίπου, θα αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.

TR Yaklaşık 45 saniye sonra buhar çıkacaktır.



*

EN

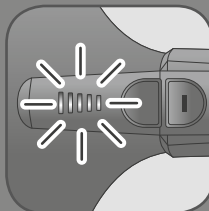
Adjust steam output by pushing the buttons + and - on the steam head.

EL

Ρυθμίζετε την ποσότητα ατμού, πατώντας τα κουμπιά + και - στην κεφαλή ατμού.

TR

Buhar başlığındaki + ve - düğmelerine basarak buhar çıkışını ayarlayın.



*

EN

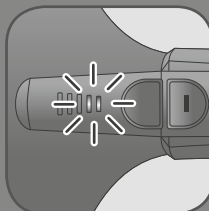
Level max = all leds are bright = steam max

EL

Μέγιστο επίπεδο = όλες οι λυχνίες αναμμένες = μέγιστη παροχή ατμού

TR

Seviye maks = tüm ledler yanar = buhar maks



*

EN

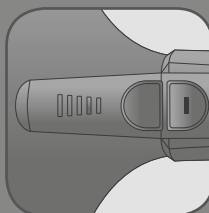
level 2 = 2 led bright = steam low

EL

Επίπεδο 2 = 2 λυχνίες αναμμένες = χαμηλή παροχή ατμού

TR

seviye 2 = 2 led yanar = buhar düşük



*

EN

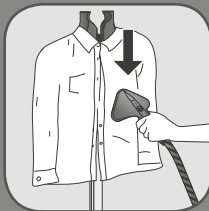
level 0 = no led bright = no steam

EL

Επίπεδο 0 = καμία λυχνία αναμμένη = δεν βγαίνει ατμός

TR

seviye 0 = led yanmıyor = buhar yok



EN

For optimal use, press the steam jets on your garment from top to bottom.

EL

Για καλύτερα αποτελέσματα, σιδερώστε το ρούχο με τον ατμό από πάνω προς τα κάτω.

TR

Optimum kullanım için buhar jetlerini giysilerinize yukarıdan aşağı doğru bastırın.



EN

Never steam directly on people.

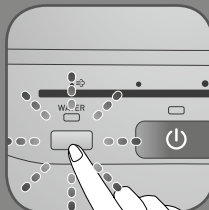
EL

Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό πάνω σε άλλα άτομα.

TR

Asla doğrudan insanların üzerine buhar tutmayın.

5. DURING USE / KATA TH XPRHSH / KULLANIM ESNASINDA



EN

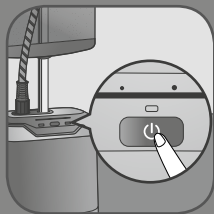
If "WATER" button is flashing, the level of water in the water tank is low and must be filled.

EL

Αν αναβοσβήνει το κουμπί «WATER», έχει μειωθεί η στάθμη του νερού στο δοχείο και πρέπει να το γεμίσετε.

TR

"SU" tuşu yanıp sönüyorsa, su deposundaki su seviyesi düşüktür ve doldurulmalıdır.



EN

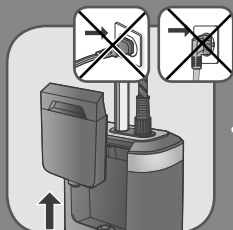
The appliance must be switched off, push the ON/OFF button in order to switch it off.

EL

Πρέπει πρώτα να σβήσετε τη συσκευή, πατώντας το κουμπί ON/OFF.

TR

Cihaz kapatılmalıdır, kapatmak için AÇMA/KAPATMA düğmesine basınız.



EN

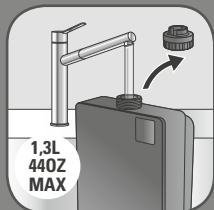
Unplug, then remove the water tank.

EL

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και μετά αφαιρέστε το δοχείο νερού.

TR

Fişini çekin, su haznesini çıkarın.



EN

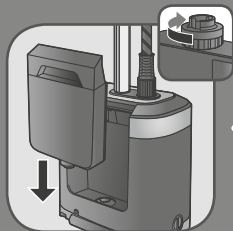
Remove the cap then fill in the water tank.

EL

Αφαιρέστε την τάπα και μετά γεμίστε το δοχείο νερού.

TR

Başlığı çıkarın, ardından su haznesini doldurun.



EN

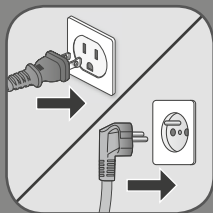
Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

EL

Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.

TR

Su haznesinin kapağını döndürerek tamamen geri takın ve hazneyi tekrar cihaza yerleştirin.



EN

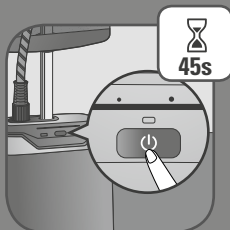
Plug on the appliance.

EL

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.

TR

Cihaza takın.



EN

Push the ON/OFF button in order to switch on the appliance. The steam level will flash on maximum level for 45 seconds.

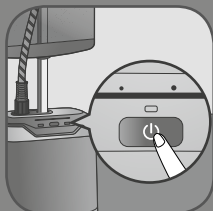
EL

Πατήστε το κουμπί ON/OFF για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Οι λυχνίες για το μέγιστο επίπεδο ατμού θα αναβοσβήσουν για 45 δευτερόλεπτα.

TR

Cihazı açmak için AÇMA/KAPATMA düğmesine basın. Buhar seviyesi 45 saniye boyunca maksimum seviyede yanıp söner.

6. AFTER USE / ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ / KULLANIMDAN SONRA



EN

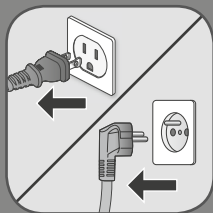
Long push the ON/OFF button in order to switch off the appliance.

EL

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ON/OFF για να σβήσετε τη συσκευή.

TR

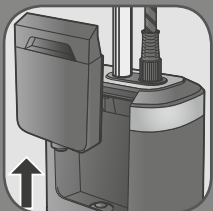
Cihazı kapatmak için AÇMA/KAPATMA düğmesini çevirin.



EN Unplug the appliance.

EL Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

TR Cihazın fişini prizden çekin.



EN Remove the water tank.

EL Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

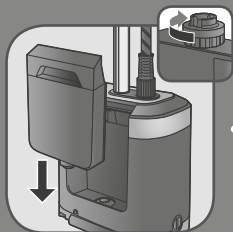
TR Su tankını çıkarın.



EN Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink.

EL Ξεβιδώστε την τάπα και αδειάστε τελείως το δοχείο νερού στον νεροχύτη.

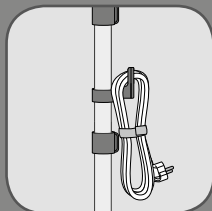
TR Kapağı çevirerek çıkarın ve su tankını lavaboya tamamen boşaltın.



EN Screw back the cap and place the water tank back to its appliance.

EL Βιδώστε την τάπα και ξανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη συσκευή.

TR Başlığı çevirerek tekrar yerine takın ve su tankını tekrar cihaza yerleştirin.

**EN**

Roll up the power cord and place it on its power cord hook.

EL

Τυλίξτε το καλώδιο και κρεμάστε το στο άγκιστρο.

TR

Elektrik kablosunu sarın ve güç kablosu kancasına yerleştirin.

**EN**

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

EL

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει η συσκευή και μετά αποθηκεύστε την.

TR

Saklamadan önce cihazınızın soğuması için bir saat bekleyin.

**EN**

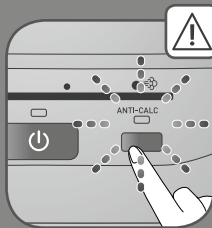
Make sure the water tank is empty before moving the appliance on its wheel.

EL

Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού είναι άδειο, πριν μετακινήσετε τη συσκευή με τη ρόδα.

TR

Cihazı tekerleği üzerinde hareket ettirmeden önce su haznesinin boş olduğundan emin olun.



7. DESCALING PROCEDURE / ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ / KİREÇ ÇÖZME PROSEDÜRÜ

EN

To apply when the "anti-calc" button is flashing.

EL

Αφαλάτωση πρέπει να πραγματοποιείται όταν αναβοσβήνει το κουμπί «ANTI-CALC».

TR

"Anti-kireç" düğmesi yanıp sönerken uygulamak için.



1h

EN

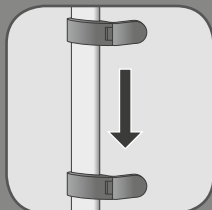
WARNING! Wait for an hour that appliance completely cools down.

EL

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Περιμένετε μία ώρα, για να κρυώσει τελείως η συσκευή.

TR

UYARI! Bir saat cihazın tamamen soğumasını bekleyin.



EN

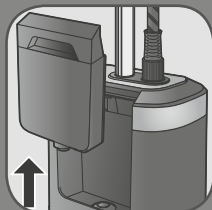
Unlock and half collapse the pole, lock it.

EL

Ξεκλειδώστε και συμπύξτε τη ράβδο στο μισό, και μετά κλειδώστε την.

TR

Sapın kilidini açın, yarıya indirin ve kilitleyin.



EN

Remove the water tank.

EL

Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

TR

Su haznesini çıkarın.



EN

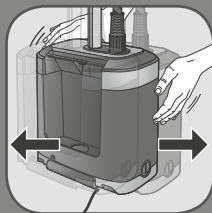
Fill in 0.5L(litre) of water in the appliance tank inlet.

EL

Προσθέστε 0,5 λίτρο νερό στην είσοδο του δοχείου νερού.

TR

Cihazın hazne girişinden 0,5 l (litre) su doldurun.



EN

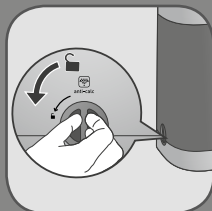
Shake gently the appliance to remove the main particles.

EL

Ανακινήστε ελαφρά τη συσκευή για να απομακρυνθούν τα μεγάλα σωματίδια.

TR

Cihazı ana partikülleri çıkarmak için hafifçe sallayın.



EN

Place the appliance over a sink & unscrew the «Anti calc» cap by turning it anti clockwise.

EL

Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω από τον νεροχύτη και γυρίστε αριστερά την τάπα «Anti calc» για να την ξεβιδώσετε.

TR

Cihazı lavaboya koyun ve «Anti calc» başlığını saat yönünün tersine çevirerek çıkarın.



EN

Be careful , water might be hot.
Never unscrew the cap when the appliance is in use.
Wait for full cool down.

EL

Προσέχετε, το νερό μπορεί να είναι καυτό.
Μην ξεβιδώνετε ποτέ την τάπα όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
Περιμένετε να κρυώσει τελείως.

TR

Dikkatli olun, su sıcak olabilir.
Cihaz kullanımdayken asla başlığa dokunmayın.
Tamamen soğumasını bekleyin.



EN

Tilt the appliance to empty mix in a sink.

EL

Γείρετε τη συσκευή για να αδειάσει το νερό στον νεροχύτη.

TR

Karışımı lavaboya boşaltmak için cihazı hafifçe eğin.



EN

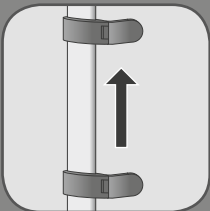
Set back the draining cap, fully screw it until complete locking and check there is no leakage.

EL

Ξανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης και βιδώστε την τελείως μέχρι να ασφαλίσει. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.

TR

Boşaltma kapağını tekrar ayarlayın, tam kilitlenene kadar tamamen döndürün ve sızıntı olmadığını kontrol edin.



EN

Unlock the pole , uncollapse, lock.

EL

Ξεκλειδώστε και εκτείνετε τη ράβδο, και μετά κλειδώστε την.

TR

Borunun kilidini açın, katlanmış boruyu açın, kilitleyin.



EN

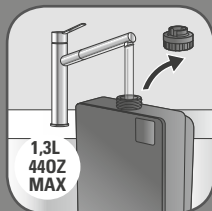
Place the steam head on its cradle.

EL

Τοποθετήστε την κεφαλή ατμού στην υποδοχή.

TR

Buhar kafasını yatağına koyun.



EN

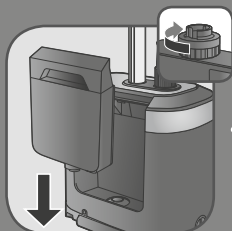
Remove the cap then fill in the water tank.

EL

Αφαιρέστε την τάπα και μετά γεμίστε το δοχείο νερού.

TR

Başığı çıkarın, ardından su haznesini doldurun.



EN

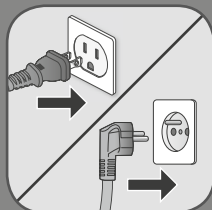
Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

EL

Βιδώστε καλά την τάπα στο δοχείο νερού και ξανατοποθετήστε το δοχείο στη συσκευή.

TR

Su haznesinin kapağını döndürerek tamamen geri takın ve hazneyi tekrar cihaza yerleştirin.



EN

Plug in the appliance.

EL

Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.

TR

Cihazı prize takın.



EN

Let the appliance run until water tank is emptied completely.

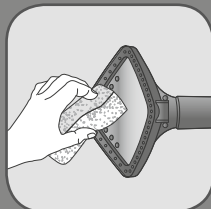
EL

Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει, μέχρι να αδειάσει τελείως το δοχείο νερού.

TR

Su haznesi tamamen boşalana kadar cihazı çalışmaya bırakın.

8. CLEANING / ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ / TEMİZLİK



EN

Wait an hour for complete cool down.

EL

Περιμένετε μία ώρα για να κρυώσει τελείως.

TR

Tamamen soğuması için bir saat bekleyin.

EN

Only use a sponge with water to clean the base. Never put water on control panel.

EL

Για να καθαρίσετε τη βάση, χρησιμοποιήστε μόνο ένα σφουγγάρι με νερό. Δεν πρέπει να πέσει νερό στον πίνακα ελέγχου.

TR

Tabanı temizlemek için sadece su ile sünger kullanın. Asla kontrol paneline su koymayın.

EN

Only use a sponge with water to clean the steam head. Never put water on +/- buttons and leds

EL

Για να καθαρίσετε την κεφαλή ατμού, χρησιμοποιήστε μόνο ένα σφουγγάρι με νερό. Δεν πρέπει να πέσει νερό στα κουμπιά +/- και στις λυχνίες.

TR

Buhar kafasını temizlemek için sadece su ile sünger kullanın. +/- düğmelere ve ledlere asla su koymayın.

EN

Never use detergents when cleaning your appliance.

EL

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη συσκευή.

TR

Cihazınızı temizlerken asla deterjanlar kullanmayın.



EN

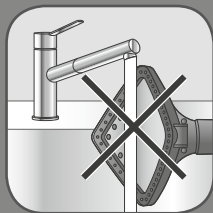
Never wash or rinse appliance directly over a sink.

EL

Μην πλύνετε και μην ξεπλύνετε ποτέ τη συσκευή απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

TR

Cihazı asla doğrudan lavaboda yıkamayın veya durulamayın.



EN

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

EL

Μην πλύνετε και μην ξεπλύνετε ποτέ την κεφαλή ατμού απευθείας κάτω από τρεχούμενο νερό.

TR

Buhar başlığını asla doğrudan lavaboda yıkamayın.



EN

The sponge below the water tank can be removed and cleaned with tap water.

EL

Μπορείτε να αφαιρέσετε το σφουγγάρι κάτω από το δοχείο νερού και να το καθαρίσετε στη βρύση με νερό.

TR

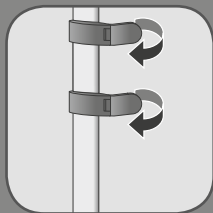
Su haznesinin altındaki sünger çıkarılabilir ve musluk suyuyla temizlenebilir.

PRODUKTBSKRIVNING / PRODUKTBSKRIVELSE / PRODUKTBSKRIVELSE

- | | |
|---|--|
| 1. SV Hängare + hängarkrok
DA Bøjle + bøjlekrog
NO Henger + hengerkrok | 9. SV Vattenbehållarknapp
DA Vandbeholder-knap
NO Vannbeholderknapp |
| 2. SV Ånghuvud*
DA Damphoved*
NO Damphode* | 10. SV Avtagbar vattenbehållare
DA Aftagelig vandbeholder
NO Fjernbar vanntank |
| 3. SV Ånghuvud
DA Dampslange
NO Dampslange | 11. SV Tömningslock
DA Drænhætte
NO Dreneringshette |
| 4. SV Justerbar stång + Justerbar
vertikal stödkrok * +
strömkabelkrok
DA Justerbar rør + justerbar
lodret støttekrog* +
ledningskrog
NO Justerbar stang + (justerbar)
vertikal støttekrok* +
Strømledningkrok | 12. SV Avtagbart vertikalt stöd*
DA Aftagelig lodret støtte*
NO Fjernbar vertikal støtte* |
| 5. SV Kontrollpanel
DA Betjeningskrog
NO Kontrollpanel | 13. SV Tygborste*
DA Stofbørste*
NO Stoffbørste* |
| 6. SV PÅ/AV-knapp
DA Tænd/sluk-knap
NO AV/PÅ-knapp | 14. SV Ångtillsats*
DA Damphætte*
NO Dampdeksel* |
| 7. SV Lysdiod för ångnivå*
DA Lysindikator for
dampstyrke*
NO LED-lampe for dampnivå* | 15. SV Lint pad*
DA Fnugpude*
NO Loklut* |
| 8. SV Antikalk-knapp
DA Anti-kalk-knap
NO Anti-calc-knapp | 16. SV Handske*
DA Handske*
NO Hanske* |
| | 17. SV Tillsats för veckning*
DA Fold-mundstykke*
NO Rynketilbehør* |

* **SV** Beroende på modell / **DA** Afhængig af model / **NO** Avhengig av modell

1. MONTERING / SAMLING / MONTERING



SV

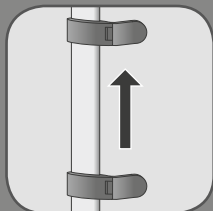
Öppna de två stånglåsen.

DA

Åbn de to låse på røret.

NO

Åpne de to stanglåsene.



SV

Förläng stangen helt.

DA

Træk røret helt ud.

NO

Trekk ut stangen helt.



SV

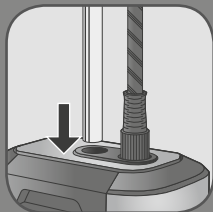
Stäng de två luckorna.

DA

Lås de to låse.

NO

Lukk de to låsene.



SV

För in stangen i hålet tills du hör ett klick.

DA

Stik røret i kabinettet, indtil du hører et "klik".

NO

Sett stangen inn i huset til du hører et «klikk».



SV

Lås upp hängaren och sätt i den vertikalt på toppen av stangen och lås den.

DA

Lås bøjlen op, sæt den lodret på enden af røret indtil den låses fast.

NO

Lås opp hengeren og sett den helt inn, vertikalt øverst på stangen, og lås den.



SV

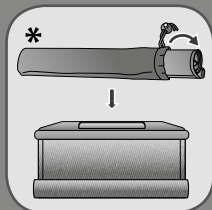
Placera ånghuvudet i dess vagga.

DA

Sæt dampmundstykket på holderen.

NO

Sett damphodet på holderen.



SV

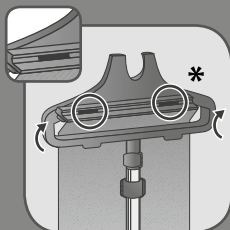
Ta ut det vertikala stödet* från väskan och rulla ut det.

DA

Tag det lodrette støtte* ud af tasken, og rul den ud.

NO

Ta den vertikale støtten* ut av posen og rull den ut.



SV

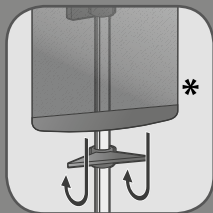
Haka fast den övre delen av det vertikala stödet* på den bakre hängaren.

DA

Hæk den øverste del af den lodrette støtte* på den bagerste bøjle.

NO

Hekt den øvre delen av den vertikale støtten* på den bakre hengeren.



SV

Lossa stödet och sätt i det i den justerbara kroken genom att justera spänningen med kroken och låsa den.

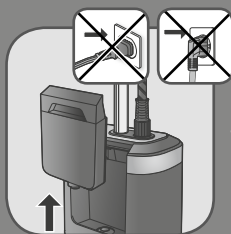
DA

Rul støtten ud, og sæt den på den justerbare krog ved, at spændingen med den tilhørende krog, og lås den derefter fast.

NO

Trekk av støtten og sett den inn i den justerbare kroken ved å justere spenningen med den dedikerte kroken og låse den.

2. FÖRE ANVÄNDNING / INDEN BRUG / FØR BRUK



SV

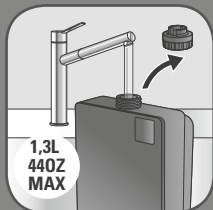
Ta ut vattenbehållaren.

DA

Tag vandbeholderen af.

NO

Fjern vanntanken.



SV

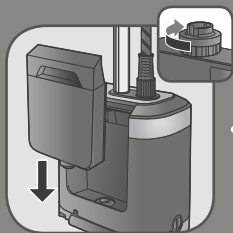
Ta bort locket och fyll sedan på vattenbehållaren.

DA

Tag hættten af, og fyld derefter vandbeholderen op.

NO

Ta av lokket og fyll vannbeholderen.

**SV**

Skruva tillbaka locket för vattenbehållaren helt och montera tillbaka vattenbehållare i apparaten.

DA

Skru hættten på vandbeholderen, og put den tilbage i apparatet.

NO

Skru vanntanklokket helt på, og sett tanken tilbake i produktet.

**SV**

Placera valfritt plagg på hängaren.

DA

Hæng det ønskede tøj på bøjlen.

NO

Sett på stoffet du velger på hengeren.

3. TILLBEHÖR / TILBEHØR / TILBEHØR

**SV**

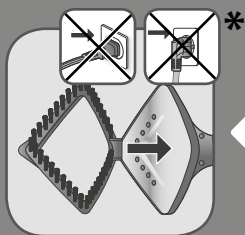
Tillsatserna måste vara på plats när apparaten är kall och inte i drift.

DA

Tilbehør må kun sættes på, når apparatet er koldt og ikke kører.

NO

Tilbehør skal settes ned når produktet er kaldt, og ikke i bruk.



SV

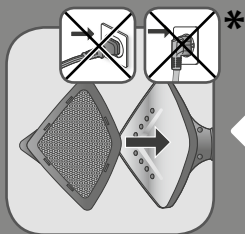
Textilborsten öppnar upp trådarna i tyget för bättre ångpenetration.

DA

Stofbørsten åbner vævningen på stoffet, då dampen bedre kan trænge igennem.

NO

Tekstilbørsten åpner stoffets vev for bedre dampinntrenging.



SV

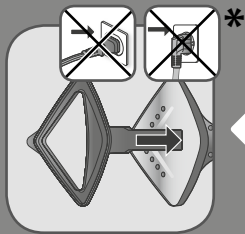
Ångtillsatsen filtrerar bort vattenföroreningar och skyddar tygen från vattendroppar.

DA

Dampmundstykket filtrer urenheder i vandet, og beskytter tekstilerne mod vanddråber.

NO

Dampbeholderen filtrerer ut vannurenheter og beskytter stoffer fra vanddråper.



SV

Strykmunstycket används för att enkelt göra pressveck på byxorna eller ta bort envisa skrynklor. Sätt tyget mellan de två delarna på tillbehöret. För strykmunstycket uppifrån och ned längs tyget.

DA

Foldemundstykket bruges til at lave buksefolder, og til at fjerne stædige folder. Sæt dit stof mellem de to tilbehørsdele. Før foldemundstykket i en nedadgående bevægelse fra oven.

NO

Rynketilbehøret brukes til å lage bukserynker enkelt eller for å fjerne vanskelige rynker. Sett stoffet ditt i rommet mellom de to tilbehørdelene. Start fra toppen og før rynkeutstyret nedover.

4. ANVÄNDNING / BRUG / BRUK



SV

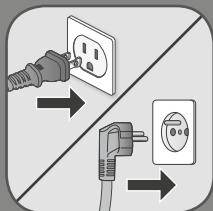
Apparaten måste ligga i vågrätt läge på golvet.

DA

Apparatet skal forblive i vandret stilling på gulvet.

NO

Apparatet må være i horisontal stilling på gulvet.



SV

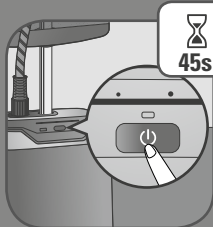
Lossa hela sladden och sätt i apparaten.

DA

Træk hele ledningen ud, og slut apparatet til stikket.

NO

Rull ut ledningen fullstendig og koble til apparatet.



SV

Tryck på PÅ/AV-knappen för att slå på apparaten. Lysdioderna blinkar i ca 45 sekunder.

DA

Tænd på tænd/sluk-knappen, for at tænde for apparatet. Lysindikatorerne blinker i ca. 45 sekunder.

NO

Trykk på AV/PÅ-knappen for å slå på apparatet. LED-lampene vil blinke i omtrent 45 sekunder.



SV

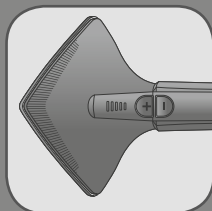
Efter cirka 45 sekunder kommer det ut ånga.

DA

Der kommer damp ud efter ca. 45 sekunder.

NO

Etter omtrent 45 sekunder, kommer det damp ut.



*

SV

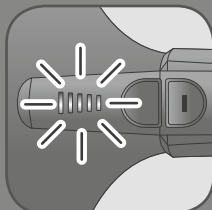
Justera ångutmatningen genom att trycka på knapparna + och - på ånghuvudet.

DA

Juster dampstyrken ved, at trykke på knapperne + og - på damphovedet.

NO

Juster dampmengden ved å trykke på knappene + og - på damphodet.



*

SV

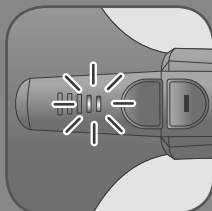
Nivå max = alla lysdioder är tända = ånga max

DA

Maks. styrke = alle lysindikatorerne lyser = maks. dampstyrke

NO

Maksnivå = alle LED-lamper lyser = damp maks



*

SV

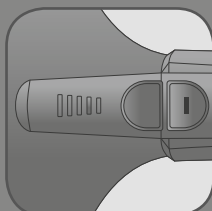
nivå 2 = 2 lysdioder ljust = ånga låg

DA

Styrke 2 = 2 lysindikatorer lyser = lav dampstyrke

NO

nivå 2 = 2 LED-lamper lyser = damp maks



*

SV

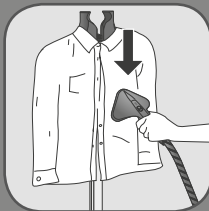
nivå 0 = inga lysdioder är tända = ingen ånga

DA

Styrke 0 = ingen lysindikatorer lyser = ingen damp

NO

nivå 0 = ingen LED-lamper lyser = ingen damp

**SV**

För optimal användning, kör ångstrålarna från övre till nedre delen av dina plagg.

DA

For optimal brug, skal du føre dampdyserne på tøjet fra oven og nedad.

NO

Press dampdysene over plagget, fra øverst til nederst.

**SV**

Ånga aldrig direkt på en person.

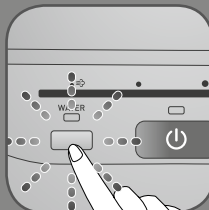
DA

Du må aldrig dampe direkte på andre personer.

NO

Aldri rett damp direkte mot personer.

5. UNDER ANVÄNDNING / UNDER BRUG / UNDER BRUK

**SV**

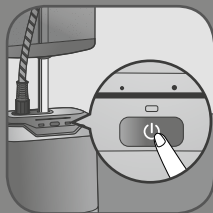
Om knappen "VATTEN" blinkar, är vattennivån i vattentanken låg och måste fyllas.

DA

Hvis knappen "WATER" (VAND) blinker, er vandniveauet i vandbeholderen lavt, og den skal fyldes op.

NO

Hvis «VANN»-knappen blinker, er vannivået i vannbeholderen lavt og må fylles.



SV

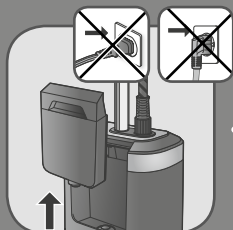
Apparaten måste vara avstängd, tryck på knappen PÅ/AV för att stänga av den.

DA

Apparatet skal slukkes. Tryk på tænd/sluk-knappen for at slukke for apparatet.

NO

Apparatet må være slått av. Trykk på AV/PÅ-knappen for å slå det av.



SV

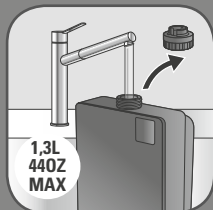
Dra ur kontakten och ta bort vattenbehållaren.

DA

Tag stikket ud, og fjern vandbeholderen.

NO

Trekk ut kontakten, og fjern vanntanken.



SV

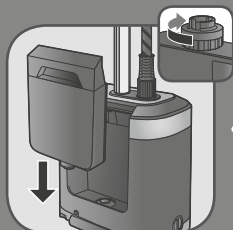
Ta bort locket och fyll sedan på vattenbehållaren.

DA

Tag hættten af, og fyld derefter vandbeholderen op.

NO

Ta av lokket og fyll deretter vannbeholderen.



SV

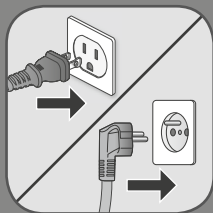
Skruva tillbaka locket för vattenbehållaren helt och montera tillbaka vattenbehållare i apparaten.

DA

Skru hættten på vandbeholderen, og put den tilbage i apparatet.

NO

Skru vanntanklokket helt på, og sett tanken tilbake i produktet.


SV

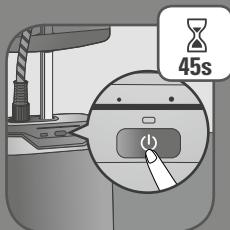
Sätt på apparaten.

DA

Tilslut apparatet.

NO

Plugg inn produktet.


SV

Tryck på PÅ/AV-knappen för att sätta på apparaten. Ångnivån blinkar på maximal nivå i 45 sekunder.

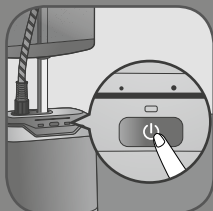
DA

Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde for apparatet. Lysindikatorerne for maks. dampstyrke blinker i 45 sekunder.

NO

Trykk på AV/PÅ-knappen for å slå på apparatet. Dampnivået vil blinke på maksimalt nivå i 45 sekunder.

6. EFTER ANVÄNDNING / EFTER BRUG / ETTER BRUK


SV

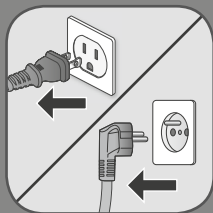
Håll inne knappen PÅ/AV länge för att stänga av apparaten.

DA

Hold tænd/sluk-knappen nede, for at slukke for apparatet.

NO

Trykk lenge på AV/PÅ-knappen for å slå på apparatet.



SV

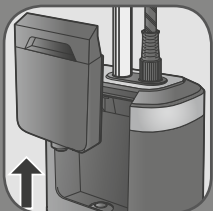
Koppla ur apparaten.

DA

Træk apparatets stik ud af stikkontakten.

NO

Koble apparatet fra strømforsyningen.



SV

Ta ut vattenbehållaren.

DA

Tag vandbeholderen af.

NO

Fjern vanntanken.



SV

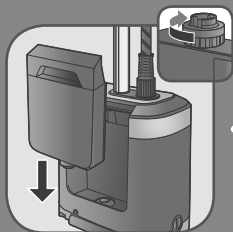
Skruva upp locket och töm sedan ut allt innehåll i vattenbehållaren i vasken.

DA

Skru hættten af, og tøm vandbeholderen helt i en håndvask.

NO

Skru av lokket og tøm deretter vanntanken helt i en vask.



SV

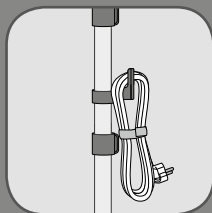
Skruva på locket igen och placera tillbaka vattenbehållaren i apparaten.

DA

Skru hætte på igen, og put vandbeholderen tilbage i apparatet.

NO

Skru på lokket og sett vanntanken tilbake på apparatet.



SV

Rulla ihop strömkabeln och placera den på sin strömkabelkrok.

DA

Rul ledningen sammen, og hæng den på kroen til ledningen.

NO

Rull opp strømledningen og heng den på strømledningskroken.



SV

Låt apparaten svalna i minst en timme innan den ställs undan för förvaring.

DA

Vent en time, så apparatet er kølet ned inden opbevaring.

NO

Vent i en time på at apparatet avkjøles før du setter det i lagring.



SV

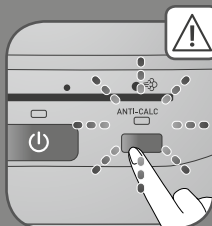
Se till att vattenbehållaren är tom innan apparaten flyttas på sitt hjul.

DA

Sørg for, at vandbeholderen er tom, inden apparatet flyttes på dets hjul.

NO

Kontroller at vanntanken er tom før du beveger apparatet på hjulet.



7. AVKALKNINGSPROCESS / AFKALKNING / AVKALKINGSPROSEDYRE

SV

Applicera när "antikalk"-knappen blinkar.

DA

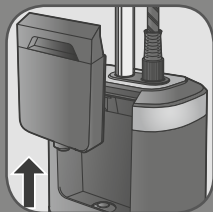
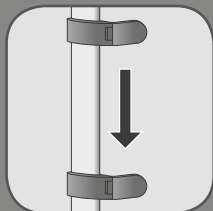
Skal anvendes, når knappen "anti-calc" blinker.

NO

Skal brukes når «anti-calc»-knappen blinker.



1h



SV

VARNING! Vänta i en timme tills apparaten har svalnat helt.

DA

ADVARSEL! Vent en time, så apparatet er helt kølet ned.

NO

ADVARSEL! Vent i en time på at apparatet avkjøles helt.

SV

Lås upp och fäll ihop stängen till hälften, lås den.

DA

Lås røret op, sænk det halvvej ned og lås det.

NO

Lås opp, slå sammen stangen halvveis og lås den.

SV

Ta ut vattenbehållaren.

DA

Tag vandbeholderen af.

NO

Fjern vanntanken.

SV

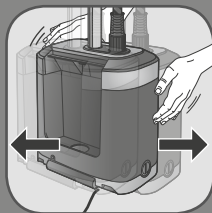
Fyll på 0,5 liter vatten i behållarens inlopp.

DA

Fyld 0,5 liter vand i indløbet til vandbeholderen.

NO

Fyll 0,5 liter vann i inntaket til tanken på produktet.



SV

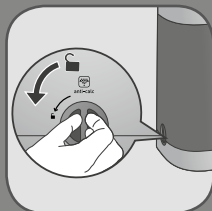
Skaka apparaten försiktigt för att ta bort huvudpartiklar.

DA

Ryst forsigtigt apparatet, for at fjerne hovedpartiklerne.

NO

Rist forsiktig på apparatet for å fjerne de største partiklene.



SV

Placera apparaten över en vask och skruva upp «Antikalk»-locket genom att vrida det motsols.

DA

Hold apparatet over en vask og skru anti-kalk-hætten af, ved at dreje den mod uret.

NO

Plasser apparatet over vasken og skru av «Antikalk»-hetten ved å skru den mot klokken.



SV

Var försiktig, vattnet kan vara varmt.
Skruva aldrig av locket när apparaten används.
Vänta på att den svalnar helt.

DA

Pas på, vandet kan være varmt.
Skru aldrig hætten af, når apparatet er i brug.
Vent til apparatet er kølet helt ned.

NO

Vær forsiktig, vannet kan være varmt.
Aldri skru løs lokket når produktet er i bruk.
Vent på nedkjøling.

**SV**

Luta apparaten för att tömma ut blandningen i en vask.

DA

Hold apparatet på skrå, og hæld blandingen ud i håndvasken.

NO

Vipp produktet for å tømme blandingen ut i vasken.

**SV**

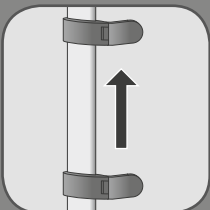
Sätt tillbaka tömningslocket, skruva fast det tills det är helt låst och kontrollera att det inte finns något läckage.

DA

Sæt drænhætten på igen. Skru den helt fast og sørg for, at den ikke er utæt.

NO

Sett dreneringshetten tilbake på plass, skru den til den låser seg fullstendig på plass og kontroller at det ikke er noen lekkasje.

**SV**

Lås upp stängen, fäll ut den, lås.

DA

Lås røret op, træk det ud, og lås det fast.

NO

Lås opp stolpen, slå ut, lås.

**SV**

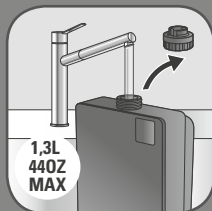
Placera ånghuvudet i dess vagga.

DA

Sæt dampmundstykket på holderen.

NO

Plasser damphodet på holderen.



SV

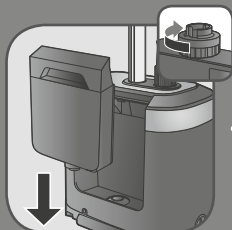
Ta bort locket och fyll sedan på vattenbehållaren.

DA

Tag hættten af, og fyld derefter vandbeholderen op.

NO

Ta av lokket og fyll deretter vannbeholderen.



SV

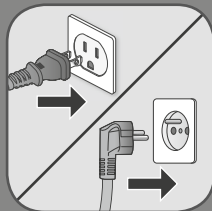
Skruva tillbaka locket för vattenbehållaren helt och montera tillbaka vattenbehållare i apparaten.

DA

Skru hættten på vandbeholderen, og put den tilbage i apparatet.

NO

Skru vanntanklokket helt på, og sett tanken tilbake i produktet.



SV

Anslut apparaten till ett eluttag.

DA

Tilslut apparatet.

NO

Sett inn produktet.



SV

Låt apparaten köras tills vattenbehållaren är helt tom.

DA

Lad apparatet køre, indtil vandbeholderen tømmes helt.

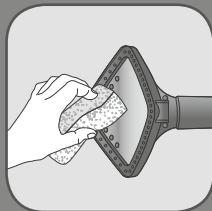
NO

La apparatet kjøre til vanntanken tømmes helt.

8. RENGÖRING / RENGØRING / RENGJØRING



1h



SV

Vänta en timme tills apparaten svalnat helt.

DA

Vent en time, indtil apparatet er kølet helt ned.

NO

Vent en time på fullstendig nedkjøling.

SV

Använd endast en svamp och vatten för att rengöra basenheten. Håll aldrig vatten på kontrollpanelen.

DA

Bunden må kun rengøres med en svamp med vand. Sørg for, at der aldrig kommer vand på betjeningspanelet.

NO

Basen skal bare rengjøres med en fuktig svamp. Sett aldri vann på kontrollpanel.

SV

Använd endast en svamp och vatten för att rengöra ånghuvudet. Håll aldrig vatten på +/- knappar och sladdar

DA

Damphovedet må kun rengøres med en svamp med vand. Sørg for, at der aldrig kommer vand på +/- knapperne og ledningerne

NO

Damphodet skal bare rengjøres med en fuktig svamp. Sett aldri vann på +/- knappene og LED-lampene

SV

Använd aldrig rengöringsmedel vid rengöring av denna apparat.

DA

Brug aldrig rengøringsmidler, når du rengør apparatet.

NO

Bruk aldri vaskemidler når du rengjør apparatet.

**SV**

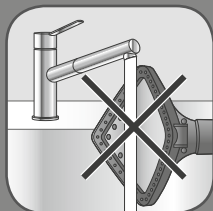
Diska eller skölj aldrig apparaten direkt över en diskho eller ett handfat.

DA

Apparatet må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.

NO

Produktet skal ikke vaskes aldri eller skylles direkte over vasken.

**SV**

Diska eller skölj aldrig ånghuvudet direkt över en vask.

DA

Dampmundstykket må aldrig vaskes eller skylles direkte over en vask.

NO

Damphodet skal ikke vaskes aldri eller skylles direkte over vasken.

**SV**

Svampen under vattenbehållaren kan tas ut och rengöras med kranvatten.

DA

Svampen under vandbeholderen kan fjernes og rengøres med vand fra hanen.

NO

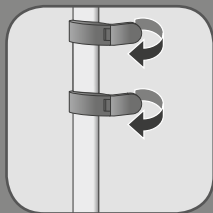
Svampen under vanntanken kan fjernes og renses med springvann.

TUOTTEEN KUVAUS / ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА / ОПИС ВИРОБУ

- | | |
|---|--|
| <p>1. FI Ripustin + ripustinkoukku
RU Вешалка + крючок для вешалки
UK Вішалка й гачок для вішалки</p> <p>2. FI Höyrypää*
RU Паровая головка*
UK Парова головка*</p> <p>3. FI Höyryletku
RU Паровой шланг
UK Паровий шланг</p> <p>4. FI Säädettyvä tanko + säädettyvä pystytukikoukku* + virtajohdon koukku
RU Регулируемая стойка + регулируемый фиксатор для вертикальной опоры* + крюк для кабеля питания
UK Регульована стійка, гачок для регульованого вертикального тримача*, гачок для шнура живлення</p> <p>5. FI Käyttöpaneeli
RU Панель управления
UK Панель керування</p> <p>6. FI Virtapainike
RU Кнопка питания
UK Кнопка вмикання/вимикання</p> <p>7. FI Höyrytason LED*
RU Индикатор уровня пара*
UK Індикатор рівня відпарювання*</p> <p>8. FI Kalkinpoistopainike
RU Кнопка удаления известковых отложений
UK Кнопка видалення накипу</p> | <p>9. FI Vesisäiliön painike
RU Кнопка резервуара для воды
UK Кнопка контейнера для води</p> <p>10. FI Irrotettava vesisäiliö
RU Съёмный резервуар для воды
UK Знімний контейнер для води</p> <p>11. FI Tyhjennystulppa
RU Крышка сливного отверстия
UK Кришка зливного отвору</p> <p>12. FI Irrotettava pystytuki*
RU Съёмная вертикальная опора*
UK Знімний вертикальний тримач*</p> <p>13. FI Tekstiiliharja*
RU Щетка для ткани*
UK Тканинна щітка*</p> <p>14. FI Höyrysuojus*
RU Паровая насадка*
UK Парова сітка*</p> <p>15. FI Nukkatuyny*
RU Накладка для удаления ворса
UK Щітка з дрібноворсистою подушечкою*</p> <p>16. FI Käsine*
RU Перчатка*
UK Рукавичка*</p> <p>17. FI Prässäyslisäosa*
RU Насадка для складок*
UK Насадка для складок*</p> |
|---|--|

* **FI** Mallista riippuen / **RU** В зависимости от модели / **UK** В залежності від моделі

1. КОКОАМИНЕН / СБОРКА / СКЛАДАННЯ



FI

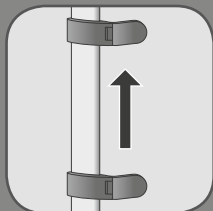
Avaa kaksi tangon lukkoa.

RU

Откройте два фиксатора стойки.

UK

Відкрийте два замки стійки.



FI

Vedä tanko täyteen pituuteen.

RU

Полностью выдвиньте стойку.

UK

Повністю висуньте стійку.



FI

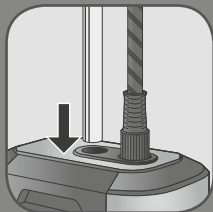
Sulje kaksi lukkoa.

RU

Закройте два фиксатора.

UK

Закрийте два замки.



FI

Työnnä tangot koteloon, kunnes kuulet "klik"-äänen.

RU

Вставьте стойку в корпус до щелчка.

UK

Вставте стійку в корпус до клацання.



FI

Vapauta ripustin ja työnnä se pystysuoraan tangon päähän ja lukitse.

RU

Насадите вешалку на верхнюю часть стойки до упора и зафиксируйте.

UK

Розблокуйте вішалку, повністю вставте її в вертикальному положенні в верхню частину стійки і заблокуйте.



FI

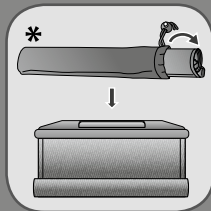
Aseta höyrypää paikalleen.

RU

Поместите паровую головку на держатель.

UK

Поставте парову головку на її підставку.



FI

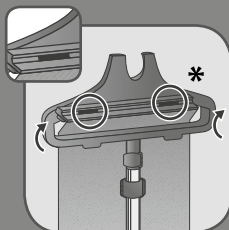
Ota pystytuki* pussista ja kierrä se auki.

RU

Извлеките вертикальную опору* из чехла и размотайте.

UK

Вийміть вертикальний тримач* з мішечка й розгорніть його.



FI

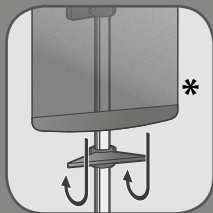
Ripusta pystytuen* yläreuna ripustimen taakse.

RU

Зацепите верхнюю часть вертикальной опоры* за вешалку.

UK

Повісьте верхню частину вертикального тримача* на задній гачок.



FI

Kierrä tuki auki ja työnnä se säädettävään koukkuun. Säädä sen kireys koukulla ja lukitse se.

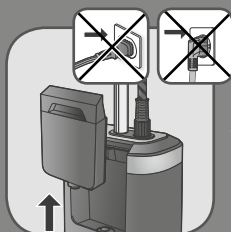
RU

Вытяните опору и зацепите ее нижний край за регулируемый фиксатор, затем отрегулируйте натяжение и закрепите.

UK

Розгорніть тримач і встановіть його на регульований гачок, налаштувавши рівень натягування відповідного гачка. Потім заблокуйте тримач.

2. ENNEN KÄYTTÖÄ / ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ



FI

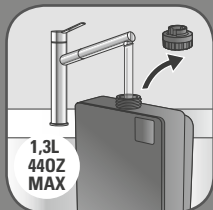
Irrota vesisäiliö.

RU

Извлеките резервуар для воды.

UK

Зніміть контейнер для води.



FI

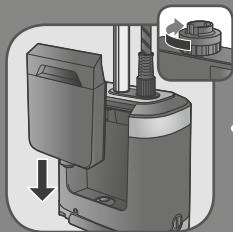
Irrota korkki ja täytä vesisäiliö.

RU

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

UK

Зніміть кришку й заповніть контейнер для води.


FI

Kierrä korkki kunnolla kiinni ja aseta säiliö paikalleen laitteeseen.

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.

UK

Повністю вкрутіть кришку контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.


FI

Ripusta haluamasi vaate ripustimeen.

RU

Повесьте одежду на вешалку.

UK

Повісьте вибраний одяг на вішалку.

3. LISÄVARUSTEET / ПРИНАДЛЕЖНОСТИ / ПРИЛАДДЯ


FI

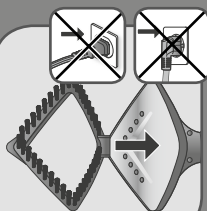
Lisävarusteet on kiinnitettävä, kun laite on jäähtynyt eikä ole päällä.

RU

Установка принадлежностей должна выполняться только на остывшее и неработающее устройство.

UK

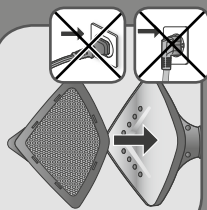
Приладдя необхідно встановлювати, коли прилад холодний і не працює.



FI Tekstiiliharja avaa kankaiden kuidut, jotta höyry pääsee vaikuttamaan paremmin.

RU Щетка для ткани раздвигает нити ткани для лучшего проникновения пара.

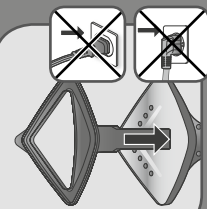
UK Щітка для тканини розкриває переплетення тканини для кращого проникнення пари.



FI Höyrysuojus suodattaa veden epäpuhtaudet ja suojaa vaatteet tippuvalta vedeltä.

RU Паровая сетка фильтрует содержащиеся в воде загрязняющие частицы и не допускает разводов на ткани.

UK Парова сітка фільтрує забруднювальні частки у воді та не допускає плям на тканині.



FI Prässäysosaa käytetään helpottamaan housujen prässäystä tai poistamaan itsepintaisia ryppyjä. Aseta vaate kahden lisävarusteosan väliseen tilaan. Liikuta prässäysosaa alaspäin suuntautuvien liikkeiden ylhäältä alkaen.

RU Насадка для складок позволяет легко создавать стрелки на брюках, а также устранять стойкие складки. Поместите ткань в пространство между двумя частями насадки. Перемещайте насадку для складок сверху вниз.

UK Насадка для складок використовується для легкого утворювання стрілок на брюках або для видалення стійких складок. Покладіть тканину в простір між двома аксесуарами. Переміщайте насадку для складок зверху вниз.

4. KÄYTTÖ / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ



FI

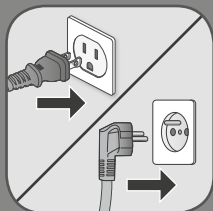
Laitteen täytyy olla vaakasuorassa asennossa lattialla.

RU

Устройство должно ровно стоять на горизонтальной поверхности.

UK

Прилад повинен стояти в горизонтальному положенні на підлозі.



FI

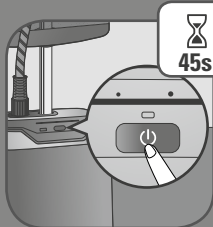
Kierrä virtajohto kokonaan auki ja liitä laite pistorasiaan.

RU

Полностью размотайте кабель питания и подключите вилку к розетке электросети.

UK

Повністю розмотайте шнур і вставте вилку приладу в розетку.



FI

Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta. LED-valot vilkkuvat noin 45 sekuntia.

RU

Включите устройство с помощью кнопки питания. Светодиоды будут мигать приблизительно 45 секунд.

UK

Натисніть кнопку вмикання/вимикання (ON/OFF), щоб увімкнути прилад. Індикатор блиматиме приблизно впродовж 45 секунд.



FI

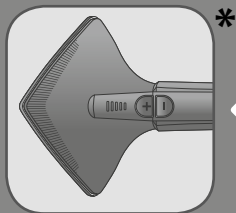
Höyryä alkaa tulla noin 45 sekunnin kuluttua.

RU

Приблизительно через 45 секунд устройство начнет генерировать пар.

UK

Через приблизно 45 секунд пара почне виходити.



*

FI

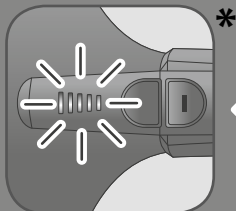
Voit säätää höyryn tuloa painamalla painiketta + ja - höyrypäästä.

RU

Отрегулируйте подачу пара с помощью кнопок «+» и «-» на паровой головке.

UK

Відрегулюйте потужність пари натискання кнопок «+» і «-» на паровій головці.



*

FI

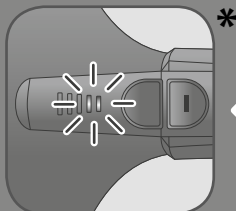
Max-taso = kaikki LED-valot palavat = höyry max

RU

Максимальный уровень: все индикаторы светятся, максимальная подача пара.

UK

Максимальний рівень = усі індикатори ввімкнені = максимальна потужність пари



*

FI

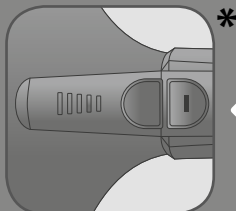
taso 2 = 2 LED-valoa = höyryä vähän

RU

Уровень 2: светятся 2 индикатора, низкая подача пара.

UK

Рівень 2 = 2 індикатори ввімкнені = низька потужність пари



*

FI

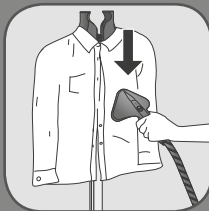
taso 0 = ei LED-valoa = ei höyryä

RU

Уровень 0: индикаторы не светятся, нет подачи пара.

UK

Рівень 0 = усі індикатори вимкнені = подачу пари вимкнено



FI Parhaimman tuloksen saat, kun käsittelet höyrysuuttimilla vaatteen ylhäältä alas asti.

RU Для получения оптимального результата обрабатывайте одежду струей пара сверху вниз.

UK Для оптимального використання обдайте струменем пари свій одяг зверху вниз.

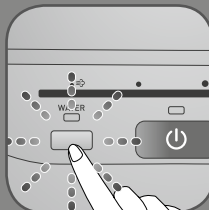


FI Älä kohdista höyryä suoraan ihmisiin.

RU Никогда не направляйте струю пара на людей.

UK Ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людях.

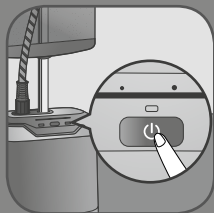
5. KÄYTÖN AIKANA / ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ



FI Jos "VESI"-painike vilkkuu, veden taso vesisäiliössä on alhainen ja vettä on lisättävä.

RU Если кнопка «WATER» (ВОДА) мигает, в резервуаре мало воды и ее необходимо добавить.

UK Якщо кнопка «ВОДА» (WATER) блимає, це означає, що в контейнері низький рівень води і її необхідно долити.



FI

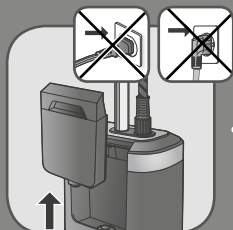
Laite on kytkettävä pois päältä painamalla virtapainiketta.

RU

Выключите устройство с помощью кнопки питания.

UK

Вимкніть прилад. Для цього натисніть кнопку вмикання/вимикання (ON/OFF).



FI

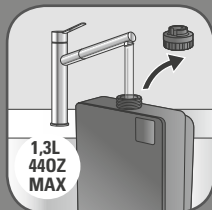
Irrota pistoke pistorasiasta, irrota sitten vesisäiliö.

RU

Отключите устройство от электросети и снимите резервуар для воды.

UK

Витягніть вилку з розетки, потім зніміть контейнер для води.



FI

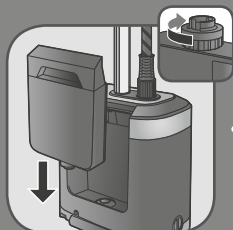
Irrota korkki ja täytä vesisäiliö.

RU

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

UK

Зніміть кришку і заповніть контейнер для води.



FI

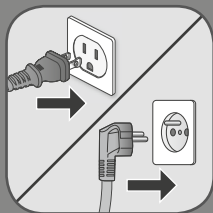
Kierrä korkki kunnolla kiinni ja aseta säiliö paikalleen laitteeseen.

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.

UK

Повністю вкрутіть кришку контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.

**FI**

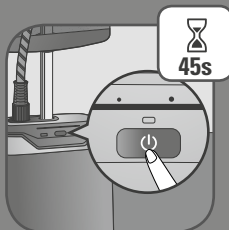
Yhdistä laite pistorasiaan.

RU

Подключите устройство к электросети.

UK

Підключіть прилад до мережі.

**FI**

Kytke laite päälle painamalla virtapainiketta. Höyrytaso vilkkuu maksimi tasolla 45 sekuntia.

RU

Включите устройство с помощью кнопки питания. Индикатор максимальной подачи пара будет мигать в течение 45 секунд.

UK

Натисніть кнопку вмикання/вимикання (ON/OFF), щоб увімкнути прилад. Індикатор потужності пари блиматиме на максимальному рівні впродовж 45 секунд.

6. KÄYTÖN JÄLKEEN / ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

**FI**

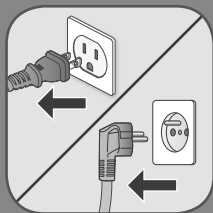
Kytke laite pois päältä painamalla virtapainiketta.

RU

Выключите устройство с помощью длительного нажатия кнопки питания.

UK

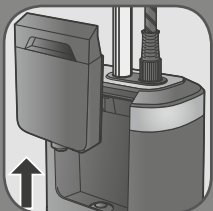
Натисніть і втримуйте кнопку вмикання/вимикання (ON/OFF), щоб вимкнути прилад.



FI Irrota laitteen pistoke pistorasiasta.

RU Отключите устройство от электросети.

UK Відключіть прилад від мережі.



FI Irrota vesisäiliö.

RU Извлеките резервуар для воды.

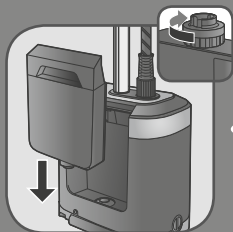
UK Зніміть контейнер для води.



FI Kierrä korkki auki ja tyhjennä vesisäiliö pesualtaaseen.

RU Открутите крышку и полностью вылейте воду из резервуара в раковину.

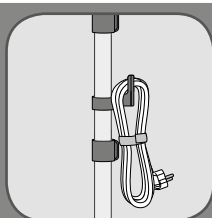
UK Відкрутіть кришку, а потім повністю спорожніть контейнер для води в раковину.



FI Kierrä korkki kiinni ja aseta vesisäiliö takaisin laitteeseen.

RU Закрутите крышку и установите резервуар обратно в устройство.

UK Закрутіть кришку й помістіть контейнер для води назад у прилад.



FI

Kierrä virtajohto ja aseta se virtajohdon koukun ympärille.

RU

Смотайте кабель питания и повесьте его на крючок.

UK

Змотайте кабель живлення й повісьте його на гачок.



FI

Odota laitteen jäähtymistä tunti ennen sen säilytykseen laittamista.

RU

Прежде чем убрать устройство на хранение, подождите один час, чтобы оно остыло.

UK

Перед зберіганням зачекайте протягом години, доки прилад не охолоне.



FI

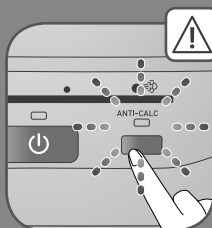
Varmista, että vesisäiliö on tyhjä ennen kuin siirrät laitetta pyörän varassa.

RU

Перед перемещением устройства на колесе убедитесь, что резервуар для воды пуст.

UK

Переконайтеся, що резервуар для води порожній, перш ніж переміщати пристрій на коліщатку.



7. KALKINPOISTOMENETTELY / ПРОЦЕДУРА ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ / ПРОЦЕДУРА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

FI

Käytetään, kun "kalkinpoisto"-painike vilkkuu.

RU

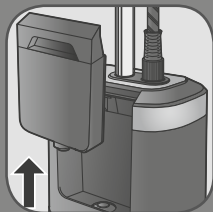
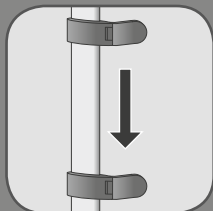
Данную процедуру необходимо выполнить, когда мигает кнопка удаления известковых отложений.

UK

Процедуру необхідно застосовувати, якщо блимає кнопка видалення накипу.



1h



FI

VAROITUS! Odota tunti, kunnes laite on täysin jäähtynyt.

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подождите один час, чтобы устройство полностью остыло.

UK

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зачекайте протягом години, доки прилад повністю не охолоне.

FI

Vapauta tanko ja työnnä se puoliksi kasaan, lukitse se.

RU

Разблокируйте стойку, сложите ее наполовину и снова зафиксируйте.

UK

Розблокуйте і наполовину приберіть стійку, потім заблокуйте її.

FI

Irrota vesisäiliö.

RU

Извлеките резервуар для воды.

UK

Зніміть контейнер для води.

FI

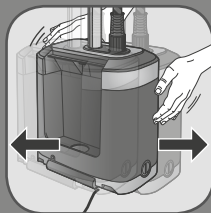
Täytä 0,5 l (litraa) vettä laitteen säiliön tuloaukkoon.

RU

Залейте 0,5 л воды во входное отверстие резервуара.

UK

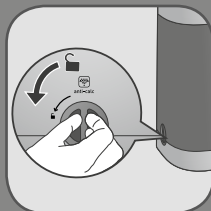
Налийте 0,5 л води в заливний отвір контейнера приладу.



FI Ravistele laitetta varovasti likahiukkasten irrottamiseksi.

RU Аккуратно потрясите устройство, чтобы удалить крупные частицы накипи.

UK Обережно струсіть прилад, щоб видалити основні частки.



FI Laita laite pesualtaan päälle ja kierrä "kalkinpoistokorkki" auki kääntämällä sitä vastapäivään.

RU Поместите устройство над раковиной и отвинтите крышку отверстия для удаления известковых отложений против часовой стрелки.

UK Помістіть прилад над раковиною і відкрутіть кришку системи захисту від накипу проти годинникової стрілки.



FI Ole varovainen, vesi voi olla kuumaa. Älä koskaan kierrä korkkia auki, kun laite on toiminnassa. Odota sen täydellistä jäähtymistä.

RU Будьте осторожны, вода может быть горячей. Никогда не откручивайте крышку, если устройство работает. Дождитесь, пока оно полностью остынет.

UK Будьте уважні: вода може бути гарячою! Не відкручуйте кришку під час роботи приладу. Дочекайтеся повного охолодження приладу.



FI

Kallista laitetta ja tyhjennä seos pesualtaaseen.

RU

Наклоните устройство, чтобы слить воду в раковину.

UK

Нахиліть прилад, щоб вилити суміш у раковину.



FI

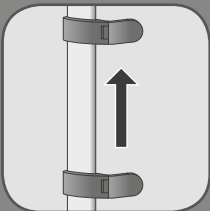
Aseta tyhjennyskorkki takaisin, kierrä se lukitukseen asti ja tarkista, että mikään ei vuoda.

RU

Установите на место крышку сливного отверстия и полностью закрутите ее. Убедитесь в отсутствии утечек.

UK

Установіть на місце кришку зливного отвору, повністю закрутіть її до блокування й переконайтеся у відсутності витоків.



FI

Vapauta tanko, vedä täyteen pituuteen, lukitse.

RU

Разблокируйте стойку, выдвиньте ее и снова заблокируйте.

UK

Розблокуйте стійку, розкрийте й заблокуйте її.



FI

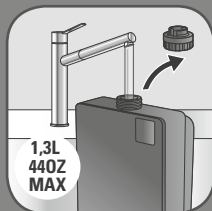
Aseta höyrypää paikalleen.

RU

Поместите паровую головку на держатель.

UK

Поставте парову головку на її підставку.


FI

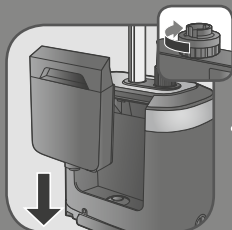
Irrota korkki ja täytä vesisäiliö.

RU

Откройте крышку и заполните резервуар водой.

UK

Зніміть кришку й заповніть контейнер для води.


FI

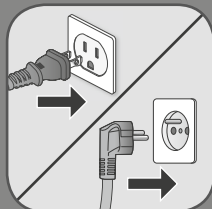
Kierrä korkki kunnolla kiinni ja aseta säiliö paikalleen laitteeseen.

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и установите резервуар обратно в устройство.

UK

Повністю вкрутіть кришку контейнера для води та вставте контейнер назад у прилад.


FI

Yhdistä pistoke pistorasiaan.

RU

Подключите устройство к электросети.

UK

Увімкніть прилад у розетку.


FI

Anna laitteen käydä, kunnes säiliö tyhjenee kokonaan.

RU

Дайте устройству поработать, пока резервуар для воды полностью не опустеет.

UK

Залиште прилад працювати, доки контейнер для води не спорожниться повністю.

8. PUHDISTAMINEN / ОЧИСТКА / ЧИЩЕННЯ



1h



FI

Odota jäähtymistä tunti.

RU

Подождите один час, чтобы устройство остыло.

UK

Зачекайте годину до повного охолодження.

FI

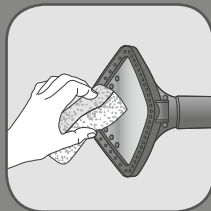
Käytä jalustan puhdistamiseen vain sientä ja vettä. Älä käytä vettä käyttöpaneelissa.

RU

Для очистки основания используйте только влажную губку. Не допускайте попадания воды на панель управления.

UK

Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити основу. Не допускайте потрапляння води на панель керування.



FI

Käytä höyrypään puhdistamiseen vain sientä ja vettä. Älä koskaan käytä vettä +/- painikkeisiin ja LED-valoihin

RU

Для очистки паровой головки используйте только влажную губку. Не допускайте попадания воды на кнопки +/- и светодиодные индикаторы.

UK

Використовуйте тільки губку з водою, щоб очистити парову головку. Не допускайте потрапляння води на кнопки «+»/«-» та індикатори.



FI

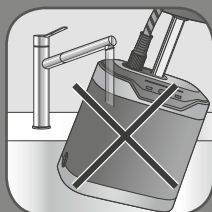
Älä käytä laitteen puhdistamiseen puhdistusaineita.

RU

Никогда не используйте для очистки устройства моющие средства.

UK

Ніколи не використовуйте мийні засоби для чищення приладу.



FI

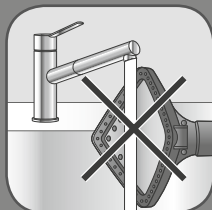
Älä pese tai huuhtele laitetta suoraan pesualtaan päällä.

RU

Никогда не мойте устройство непосредственно в раковине.

UK

Ніколи не мийте й не обполісуйте прилад безпосередньо над раковиною.



FI

Älä pese tai huuhtele höyrypäättä suoraan pesualtaan päällä.

RU

Никогда не мойте паровую головку непосредственно в раковине.

UK

Ніколи не мийте й не обполісуйте парову головку безпосередньо над раковиною.



FI

Vesisäiliön alla oleva sieni voidaan irrottaa ja puhdistaa vesijohtovedellä.

RU

Под резервуаром для воды находится губка, которую можно извлечь и промыть проточной водой.

UK

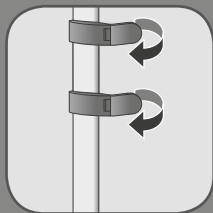
Губку під резервуаром для води можна вийняти та промити водою з-під крану.

OPIS PRODUKTU / POPIS VÝROBKU / ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

- | | |
|--|--|
| 1. PL Wieszak + zaczep na wieszak
CS Věšák + věšák hoko
BG Закачалка + кукичка за закачане | 9. PL Przycisk pojemnika na wodę
CS Tlačidlo zásobníka vody
BG Бутон на резервоар за вода |
| 2. PL Głowica parowa*
CS Napařovací hlavice*
BG Парна глава* | 10. PL Wyjmowany pojemnik na wodę
CS Odoberateľný zásobník vody
BG Подвижен резервоар за вода |
| 3. PL Wąż parowy
CS Napařovací hadica
BG Маркуч за пара | 11. PL Zawór spustowy
CS Vypúšťací uzáver
BG Дренажна капачка |
| 4. PL Regulowany stojak + regulowany zaczep pionowy* + Zaczep na przewód zasilający
CS Nastavitelný tyč + nastavitelná svislá podpora, háček* + Háček pro napájecí kabel
BG Регулиращ се прът + регулираща се вертикална кукичка за опора* + Кука за храняващ кабел | 12. PL Zdejmowany pionowy statyw*
CS Odoberateľná zvislá podpera*
BG Сваляема вертикална подпора* |
| 5. PL Panel sterowania
CS Ovládací panel
BG Контролен панел | 13. PL Szczotka do tkanin*
CS Kefa*
BG Четка за тъкани * |
| 6. PL Przycisk WŁ./WYŁ.
CS Vypínač
BG Бутон за вкл./изкл. | 14. PL Nasadka do delikatnych tkanin*
CS Napařovací kryt*
BG Парен капак* |
| 7. PL Kontrolka led poziomu pary*
CS LED dióda stupňa napařovania*
BG Индикатор за нивото на парата* | 15. PL Włókniana podkładka*
CS Odstraňovač textilního prachu
BG Гъбичка за дребни боклуци* |
| 8. PL Przycisk anti-calc
CS Tlačidlo Anti-calc
BG Бутон „Анти котлен камък“ | 16. PL Rękawica*
CS Rukavice*
BG Ръкавица* |
| | 17. PL Końcówka do prasowania w kant*
CS Nástavec na vytváření puku*
BG Приставка за ръбове* |

* **PL** *W zależności od modelu / **CS** V závislosti na modelu / **BG** В зависимост от модела

1. MONTAŻ / MONTÁŽ / СГЛОБЯВАНЕ



PL

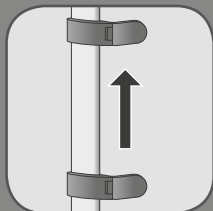
Otwórz dwie blokady stojaka.

CS

Otevřete dvojici zámků na tyči.

BG

Отворете двата заключващи механизма на пръта.



PL

Całkowicie rozłóż stojak.

CS

Vytáhněte tyč na maximum.

BG

Удължете пръта докрай.



PL

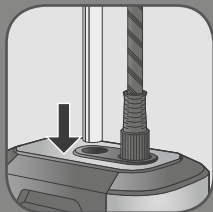
Zamknij dwie blokady.

CS

Zavřete dvojici zámků na tyči.

BG

Затворете двата заключващи механизма.



PL

Włóż stojak do statywu aż usłyszysz kliknięcie.

CS

Zasuňte tyč do pouzdra, dokud neuslyšíte „cvaknutí“.

BG

Вкарайте пръта в корпуса, докато чуete щракване.



PL

Odblokuj wieszak i całkowicie włóż go w pionie na górę stojaka, zablokuj.

CS

Odjistěte věšák a zasuňte a zajistěte ho na horním konci tyče.

BG

Отключете закачалката и я пхнете плътно вертикално в горната част на пръта и я заключете.



PL

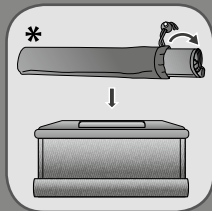
Umieść głowicę parową na jej uchwycie.

CS

Umístěte naparovací hlavici na vidlicu.

BG

Позиционирайте парната глава в гнездото ѝ.



PL

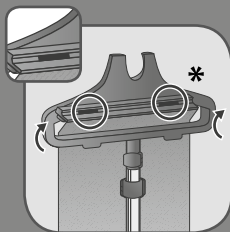
Wyjmij pionowy stojak* z torby i rozłóż go.

CS

Vyjměte svislou podpěru z obalu a rozviňte ji.

BG

Извадете вертикалната подпора* от торбичката ѝ и я развийте.



PL

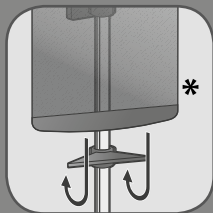
Zaczep górną część pionowego stojaka* na tylny wieszak.

CS

Zahákněte horní část svislé podpěry za zadní věšák.

BG

Закачете горната част на вертикалната подпора* върху задната страна на закачалката.



PL

Rozłóż stojak i włóż go do regulowanego haka, ustawiając napięcie za pomocą odpowiedniego haka i zablokuj.

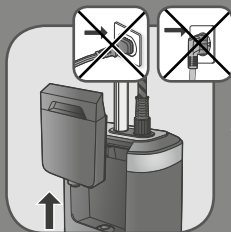
CS

Rozmotejte podpěru a vložte ji do nastavitelného háčku, upravte napnutí příslušným háčkem a zajistěte.

BG

Развийте подпората и я поставете в регулируемата кукичка, като регулирате напрежението с помощта на специалната кука и я заключете.

2. PRZED UŻYCIEM / УПОТРЕБА / ПРЕДИ



PL

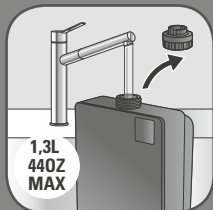
Wyjmij pojemnik na wodę.

CS

Vyjměte zásobník vody.

BG

Извадете резервоара за вода.



PL

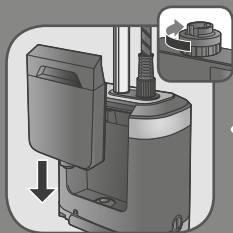
Wyjmij zawór i napełnij pojemnik wodą.

CS

Odšroubujte uzávěr a naplňte zásobník.

BG

Свалете капачката и напълнете резервоара за вода.



PL

Całkowicie przykręć zawór pojemnika i włóż go do urządzenia.

CS

Pevně zašroubujte uzávěr zásobníku a vložte zásobník zpět na místo.

BG

Завийте докрай капачката на резервоара за вода и поставете резервоара обратно на мястото му.



PL

Powieś wybrane ubranie na wieszaku.

CS

Umístěte libovolný oděv na věšák.

BG

Поставете избраната дреха върху закачалката.

3. AKCESORIA / PŘÍSLUŠENSTVÍ / АКСЕСОРИИ



PL

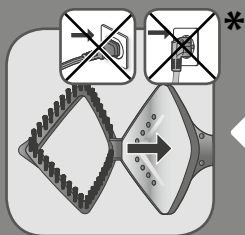
Akcesoria należy zamocować, gdy urządzenie jest zimne i wyłączone.

CS

Příslušenství musí být usazeno, když je zařízení studené a není v provozu.

BG

С аксесоарите трябва да се борава, когато уредът е студен и не работи.



PL

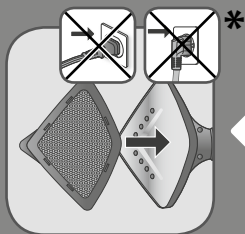
Szczotka do tkanin otwiera sploty materiału, by para lepiej przenikała włąb.

CS

Textilní kartáč otvírá vazbu tkaniny pro lepší průnik páry.

BG

Четката за тъкани разресва нишките на тъканите за по-добро проникване на парата.



PL

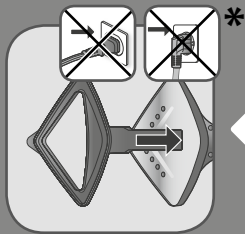
Nasadka na delikatne tkaniny filtruje zanieczyszczenia wody i chroni tkaninę przed kapaniem wody.

CS

Kryt na napařovací hlavici filtruje vodní nečistoty a chrání textilie před kapající vodou.

BG

Парният капак филтрира нечистотии във водата и предпазва тъканите от водни капки.



PL

Końcówka do prasowania w kant, by łatwiej prasować kanty w spodniach lub usuwać trudne do wyprasowania zgięcia. Włóż tkaninę między dwa akcesoria. Przesuń końcówkę do prasowania w kant w dół rozpoczynając od góry.

CS

Nástavec na vytváření puků lze také použít k vyhlazení silně pomačkaných částí oděvu. Vložte tkaninu do prostoru mezi dvěma částmi příslušenství. Posuňte nástavec na vytváření puků shora dolů.

BG

Приставката за ръбове се използва за по-лесно оформяне на ръб върху панталоните или за отстраняване на упорити гънки. Поставете дрехата между двете части на аксесоара. Движете приставката надолу като започнете от горния край.

4. UŽYTKOWANIE / POUŽITÍ / ИЗПОЛЗВАНЕ



PL

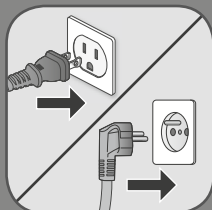
Urządzenie powinno pozostać w pozycji poziomej na podłodze.

CS

Spotřebič musí zůstat v horizontální poloze na podlaze.

BG

Уредът трябва да остане в хоризонтална позиция на пода.



PL

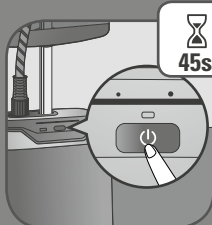
Całkowicie rozwiń przewód i podłącz urządzenie.

CS

Rozmotejte napájecí kabel a zapněte spotřebič do zásuvky.

BG

Разгънете напълно кабела и включете уреда.



PL

Wcisnąć przycisk on/off, aby włączyć urządzenie. Kontrolki led będą migać przez ok. 45 sekund.

CS

Spustíte zařízení stlačením spínače ON/OFF LED diody budou blikat přibližně po dobu 45 sekund.

BG

Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда. Светлините ще светнат за приблизително 45 секунди.



PL

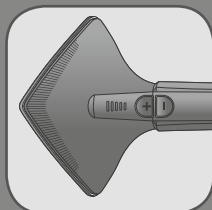
Po około 45 sekundach pojawi się para.

CS

Zhruba po 45 sekundách začne z hlávice proudit pára.

BG

След приблизително 45 секунди ще започне да излиза пара.



*

PL

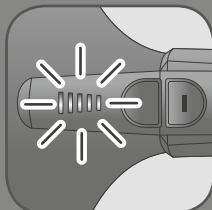
Ureguluj wydobyć pary przyciskami + i - na głowicy parowej.

CS

Nastavte požadované množstvo vypúšťanej pary pomocou tlačidiel + a - na parovacej hlavici.

BG

Настройте количеството излизаща пара чрез натискане на бутоните + и - върху парната глава.



*

PL

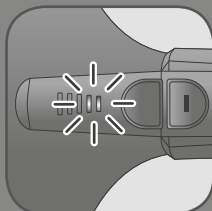
Maks. poziom = wszystkie kontrolki led zaświecone = maks. para

CS

Úroveň max. = svítí všechny LED diody = pára max.

BG

Максимално ниво = всички светлини светят = максимална пара



*

PL

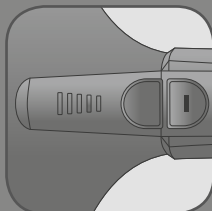
poziom 2 = 2 kontrolki led zaświecone - niska poziom pary

CS

Úroveň 2 = svietia 2 LED diódy = para min.

BG

ниво 2 = 2 светещи лампички = ниско ниво на пара



*

PL

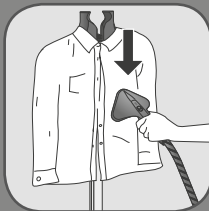
poziom 0 = żadna kontrolka led się nie świeci- brak pary

CS

úroveň 0 = nesvítí žádná LED dioda = bez páry

BG

ниво 0 = без светещи лампички = никаква пара



PL

Dla maksymalnej skuteczności kierować strumień pary na odzież z góry na dół.

CS

Pro optimální výsledky aplikujte páru na oděv shora dolů.

BG

За оптимално ползване натиснете парните струи върху дрехата отгоре надолу.



PL

Nigdy nie kieruj pary bezpośrednio na osoby.

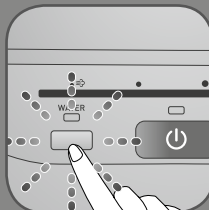
CS

Nikdy nenařařujte oděv přímo na osobě.

BG

Никога не гладете директно върху хора.

5. W TRAKCIE STOSOWANIA / V PRŮBĚHU POUŽITÍ / ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА



PL

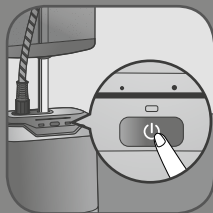
Jeśli przycisk WODA miga, poziom wody w pojemniku na wodę jest niski i należy go napełnić.

CS

Bliká-li tlačítko „VODA (WATER)“, je hladina vody v zásobníku příliš nízká a je třeba ji doplnit.

BG

Ако бутонът „ВОДА“ мига, нивото на водата в резервоара е ниско и трябва да бъде допълнено.



PL

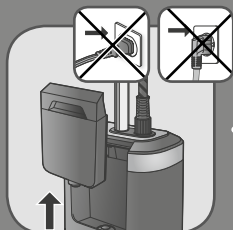
Urządzenie należy wyłączyć, wcisnąć przycisk Wł./Wył., by go wyłączyć.

CS

Spotřebič je nutno vypnout, stiskněte tlačítko ON/OFF.

BG

Уредът трябва да се изгаси, натиснете бутона за вкл./изкл., за да изключите уреда.



PL

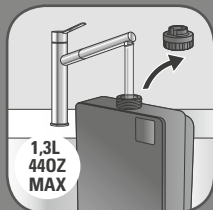
Odłącz z sieci, wyjmij pojemnik na wodę.

CS

Vypněte zařízení ze zásuvky a vyjměte zásobník na vodu.

BG

Откачете го от контакта, след което извадете резервоара за вода.



PL

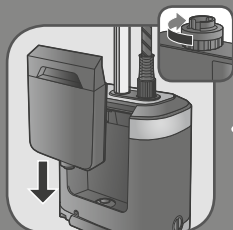
Wyjmij zawór i napełnij pojemnik wodą.

CS

Odšroubujte uzávěr a doplňte zásobník vodou.

BG

Свалете капачката, след което напълнете резервоара за вода.



PL

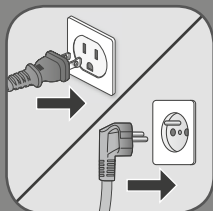
Całkowicie przykręć zawór pojemnika i włóż go do urządzenia.

CS

Pevně zašroubujte uzávěr zásobníku a vložte zásobník zpět na místo.

BG

Завийте докрай капачката на резервоара за вода и поставете резервоара обратно на мястото му.



PL

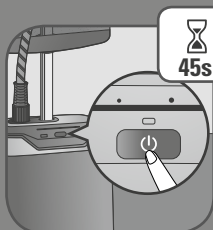
Podłączyć urządzenie do prądu.

CS

Zapojte zařízení do zásuvky.

BG

Включете щепсела на уреда в контакта.



PL

Wciśnij przycisk Wł/Wył., by włączyć urządzenie. Poziom pary będzie migać na maksymalnym poziomie przez 45 sekund.

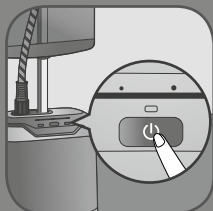
CS

Spustte zařízení stlačením spínače ON/OFF. Stupeň páry bude blikat na maximu po dobu 45 sekund.

BG

Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда. Нивото на пара ще мига на максимално ниво за 45 секунди.

6. PO UŽYCIU / PO ROUŽITÍ / СЛЕД УПОТРЕБА



PL

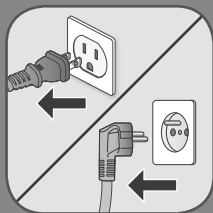
Wcisnąć długo przycisk on/off, aby wyłączyć urządzenie.

CS

Zařízení vypněte stlačením a podržením tlačítka ON/OFF.

BG

Натиснете продължително бутона за вкл./изкл., за да изключите уреда.



PL

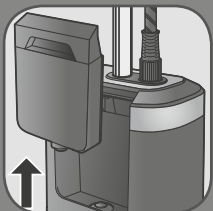
Odłącz urządzenie od zasilania.

CS

Vypojte zařízení ze zásuvky.

BG

Извадете щепсела на уреда.



PL

Wyjmij pojemnik na wodę.

CS

Vyjměte zásobník vody.

BG

Извадете резервоара за вода.



PL

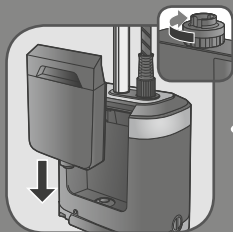
Odkręć zawór i opróżnij całkowicie pojemnik na wodę do zlewu.

CS

Odšroubujte uzávěr a vylijte celý obsah zásobníku do umyvadla.

BG

Развийте капачката и изпразнете резервоара за вода докрай в мивка.



PL

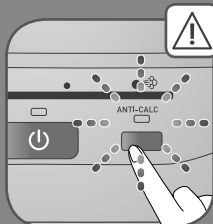
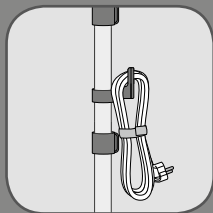
Przykręć zawór i włóż pojemnik do urządzenia.

CS

Zašroubujte uzávěr zpět na místo a vložte zásobník do zařízení.

BG

Завийте капачката обратно и поставете резервоара за вода обратно на уреда.



PL

Zwiń przewód zasilający i zawieś na hak.

CS

Smotejte napájecí kabel a zavěste ho na příslušný háček.

BG

Навийте захранващия кабел и го поставете на предназначената за него кука.

PL

Przed schowaniem odczekaj godzinę, aż urządzenie ostygnie.

CS

Před uložením spotřebiče počkejte alespoň hodinu, dokud zcela nevychladne.

BG

Изчакайте един час уредът да изстине, преди да го приберете.

PL

Upewnij się, że pojemnik na wodę jest pusty przed przesuwaniem urządzenia na kółkach.

CS

Před přemístěním zařízení na kolečkách se ujistěte, že je zásobník vody prázdný.

BG

Уверете се, че резервоарът за вода е празен, преди да местите уреда на колелата му.

7. PROCEDURA USUWANIA KAMIENIA / ODSTRAŇOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE / ПРОЦЕДУРА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

PL

Do zastosowania, gdy przycisk anti-calc zacznie migać.

CS

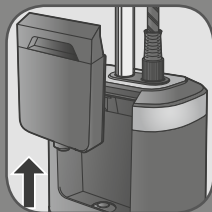
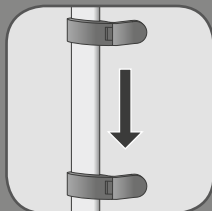
Provedte v případě, že bliká tlačítko „anti-calc“.

BG

Да се приложи, когато бутонът „Анти котлен камък“ мига.



1h



PL

OSTRZEŻENIE! Odczekaj godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

CS

VAROVÁNÍ! Počkejte alespoň hodinu, než zařízení zcela vychladne.

BG

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изчакайте един час, за да изстине напълно уредът.

PL

Odblokuj i przechyl w połowie stojak, zablokuj go.

CS

Odjistěte a stáhněte tyč do poloviny a opět ji zajistěte.

BG

Отключете и сгънете пръта наполовина, заключете.

PL

Wyjmij pojemnik na wodę.

CS

Vyjměte zásobník vody.

BG

Извадете резервоара за вода.

PL

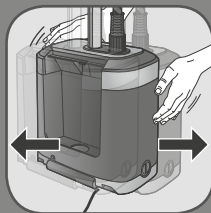
Wlej 0,5 l (litra) wody do otworu pojemnika.

CS

Nalijte do vstupního otvoru spotřebiče pod zásobníkem 0.5 litru vody.

BG

Налейте 0,5 l (литра) вода във входа на резервоара за вода.



PL

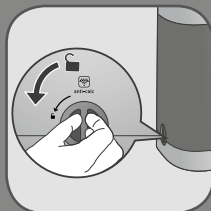
Potrząśnij delikatnie urządzeniem, by usunąć główne cząsteczki.

CS

Lehkým třesením spotřebiče odstraňte hlavní částčky.

BG

Внимателно разклатете уреда, за да отстраните големите частици.



PL

Umieść urządzenie nad zlewem i odkręć zawór 'anti-calc' przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

CS

Umístěte spotřebič nad umyvadlo a otáčením proti směru hodinových ručiček odšroubujte uzávěr «Anti calc».

BG

Поставете уреда над мивка и развийте капачката „Анти котлен камък“, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.



PL

Zachowaj ostrożność, woda może być gorąca. Nigdy nie odkręcaj zaworu podczas używania urządzenia. Odczekaj, aż do całkowitego ostygnięcia.

CS

Pozor, voda může být horká. Nikdy neodstraňujte uzávěr, když je zařízení v provozu. Počkejte až do úplného vychladnutí.

BG

Внимавайте, водата може да е гореща. Никога не развивайте капачката, когато уредът се използва. Изчакайте напълно да изстине.



PL

Przechyl urządzenie, by wypróżnić preparat do zlewu.

CS

Vylíjте směs do umyvadla.

BG

Наклонете уреда, за да излеете сместа в мивката.



PL

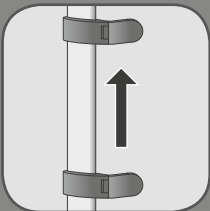
Odłóż z powrotem zawór spustowy, całkowicie przykręć aż do całkowitego zablokowania i sprawdź, czy nie ma wycieków.

CS

Vraťte vypouštěcí uzávěr na místo, řádně ho dotáhněte a zkontrolujte, zda dobře těsní.

BG

Поставете обратно дренажната капачка, завийте я напълно, докато е напълно заключена и проверете дали няма изтичане.



PL

Odblokuj stojak, postaw w pionie, zablokuj.

CS

Odjistěte tyč, vytáhněte ji a zajistěte.

BG

Отключете пръта, разгънете го и го заключете.



PL

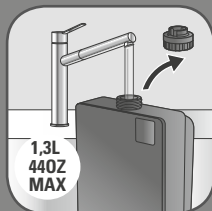
Umieść głowicę parową na jej uchwycie.

CS

Umístěte napařovací hlavici na vidlici.

BG

Поставете парната глава в гнездото.



PL

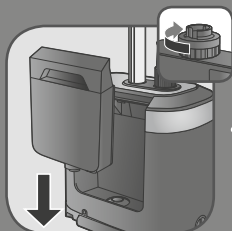
Wyjmij zawór i napełnij pojemnik wodą.

CS

Odšroubujte uzávěr a doplňte zásobník vodou.

BG

Свалете капачката, след което напълнете резервоара за вода.



PL

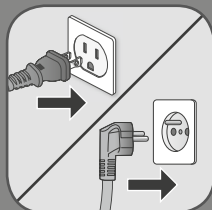
Całkowicie przykręć zawór pojemnika i włóż go do urządzenia.

CS

Pevně zašroubujte uzávěr zásobníku a vložte zásobník zpět na místo.

BG

Завийте докрай капачката на резервоара за вода и поставете резервоара обратно на мястото му.



PL

Włącz urządzenie do sieci.

CS

Zapojte zařízení do zásuvky.

BG

Включете уреда в контакта.



PL

Zostaw urządzenie włączone, aż do całkowitego opróżnienia pojemnika.

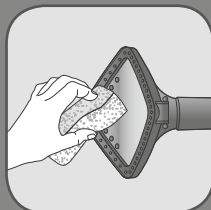
CS

Nechte zařízení běžet až do úplného vyprázdnění zásobníku.

BG

Оставете уреда да работи, докато резервоарът за вода се изпразни докрай.

8. CZYSZCZENIE / ČIŠTĚNÍ / ПОЧИСТВАНЕ



PL

Odczekaj godzinę do całkowitego ochłodzenia.

CS

Počkejte alespoň hodinu, než zařízení zcela vychladne.

BG

Изчакайте един час уреда да изстине.

PL

Używaj tylko gąbki zwilżonej wodą, by wyczyścić podstawę. Nigdy nie wlewaj wody na panel sterowania.

CS

K čištění spodní části použijte pouze houbu s vodou. Ovládací panel nesmí přijít do styku s vodou.

BG

За почистване на корпуса използвайте само гъба, навлажнена с вода. Никога не слагайте вода върху контролния панел.

PL

Używaj tylko gąbki zwilżonej wodą, by wyczyścić głowicę parową. Nigdy nie wlewaj wody na przyciski +/- ani na kontrolki led.

CS

K čištění napařovací hlavice použijte pouze houbu s vodou. Tlačítka +/- a diody nesmí přijít do styku s vodou.

BG

За почистване на парната глава използвайте само гъба, навлажнена с вода. Никога не слагайте вода върху бутоните +/- и върху лампичките.

PL

Nie używać detergentów do czyszczenia urządzenia.

CS

K čištění spotřebiče nepoužívejte saponáty.

BG

Никога не използвайте почистващи препарати за почистване на уреда.



PL

Nigdy nie myj ani nie płucz urządzenia bezpośrednio pod kranem.

CS

Nikdy nemyjte spotřebič přímo nad umyvadlem.

BG

Никога не мийте и не изплаквайте уреда директно на чешмата.



PL

Nigdy nie myj ani nie płucz głowicy parowej bezpośrednio pod kranem.

CS

Nikdy nemyjte ani neoplachujteapařovací hlavici přímo nad umyvadlem.

BG

Никога не мийте и не изплаквайте парната глава директно на чешмата.



PL

Gąbkę znajdującą się pod pojemnikiem na wodę można wyjąć i umyć pod bieżącą wodą.

CS

Houbu pod nádržkou na vodu lze vyjmout a vyčistit vodou z vodovodu.

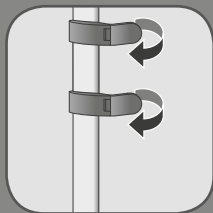
BG

Гъбата под резервоара за вода може да се маха и да се почиства с чешмяна вода.

TERMÉKLEÍRÁS / DESCRIEREA PRODUSULUI / OPIS PROIZVODA

- | | |
|--|---|
| <p>1. HU Akasztó + akasztó kampó
RO Umeraș + cârlig umerăș
SR Vešalica + kuka vešalice</p> <p>2. HU Gőzölő fej*
RO Cap de generare abur*
SR Glava za paru*</p> <p>3. HU Gőztömlő
RO Furtun pentru abur
SR Crevo za paru</p> <p>4. HU Állítható rúd +
állítható függőleges tartó
kampó* + Tápkábel akasztó
RO Tijă ajustabilă + Cârlig
vertical e suport ajustabil* +
Cârlig cablu de alimentară
SR Podesiva cev + podesiva
kuka za vertikalni oslonac* +
kuka za strujni kabl</p> <p>5. HU Kezelőpanel
RO Panou de control
SR Kontrolna ploča</p> <p>6. HU BE/KI gomb
RO Buton de pornire/oprire
(ON/ OFF)
SR Taster za UKLJUČIVANJE/
ISKLUČIVANJE</p> <p>7. HU Gőzszint jelző led*
RO LED indicator al nivelului de
abur*
SR LED svetlosni indikator
količine pare*</p> <p>8. HU Vízkőtlenítés gomb
RO Buton detartrare
SR Taster za uklanjanje
kamenca Anti-calc</p> | <p>9. HU Víztartály gomb
RO Buton rezervor de apă
SR Taster za rezervoar za vodu</p> <p>10. HU Kivehető víztartály
RO Rezervor de apă detașabil
SR Odvojivi rezervoar za vodu</p> <p>11. HU Leeresztősapka
RO Bușon de scurgere
SR Čep za ispušt</p> <p>12. HU Eltávolítható függőleges
tartó*
RO Suport vertical detașabil*
SR Odvojivi vertikalni oslonac*</p> <p>13. HU Szövetkefe*
RO Perie pentru material textil*
SR Četka za tkaninu*</p> <p>14. HU Gőzsapka*
RO Calotă pentru abur*
SR Nastavak glave za paru*</p> <p>15. HU Papírpárna*
RO Perie pentru scame*
SR Jastučić za skidanje
nakupina vlakana*</p> <p>16. HU Kesztyű*
RO Mănușă*
SR Rukavica*</p> <p>17. HU Redőző tartozék*
RO Accesoriu pentru cute*
SR Nastavak za nabore*</p> |
|--|---|

1. ÖSSZESZERELÉS / ASAMBLAREA / SASTAVLJANJE



HU

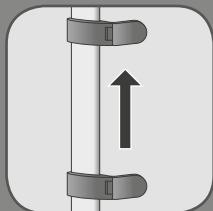
Nyissa ki a két rúdzárat.

RO

Deschideți cele două dispozitive de blocare a tijei.

SR

Otvorite dve obujmice cevi.



HU

Húzza szét teljesen a rudat.

RO

Extindeți complet tija.

SR

Potpuno izvucite cev.



HU

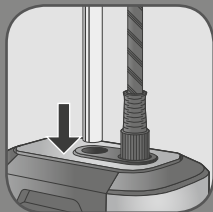
Zárja be a két zárat.

RO

Închideți cele două dispozitive de blocare.

SR

Zatvorite dve obujmice cevi.



HU

Illessze a rudat a burkolatba, amíg kattanást nem hall.

RO

Introduceți tija în carcasă până când auziți un „clac”.

SR

Umećite cev u kućište dok ne začujete zvuk klikanja.



HU

Oldja ki az akasztót, majd illessze ütközésig a rúd tetejére, és rögzítse.

RO

Deblocați umerașul și introduceți-l complet pe verticală, deasupra tijei și blocați-l.

SR

Odbravite vešalicu, potpuno je umetnite vertikalno na vrh cevi i zabravite.



HU

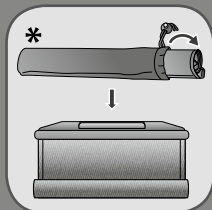
Helyezze a gőzölő fejet az állványára.

RO

Poziționați capul de furnizare a aburului pe furca acestuia.

SR

Stavite glavu za paru u njeno ležište.



HU

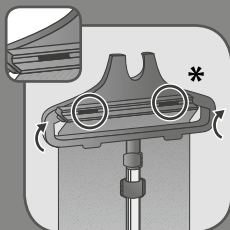
Vegye ki a függőleges tartót* a zsákjából, és nyissa ki.

RO

Scoateți suportul vertical* din sacul acestuia și derulați-l.

SR

Izvadite vertikalni oslonac* iz njegove kese i razmotajte ga.



HU

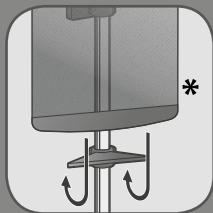
Akassza a függőleges tartó* felső részét a hátsó akasztóra.

RO

Agățați partea superioară a suportului vertical* de posteriorul umerașului.

SR

Zakačite gornji deo vertikalnog oslonca* na zadnju stranu vešalice.



HU

Oldja ki a tartót, és illessze az állítható akasztóba, az erre kijelölt akasztó feszülésének beállításával, majd rögzítse.

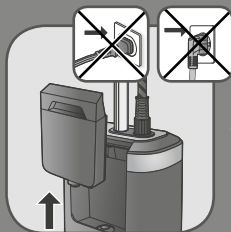
RO

Derulați suportul și introduceți-l în cârligul ajustabil, reglând tensiunea cu ajutorul cârligului special și blocați-l.

SR

Razmotajte oslonac i umetnite ga u podesivu kuku. Podesite zategnutost oslonca sa za to namenjenom kukom i zabravite ga.

2. HASZNÁLAT ELŐTT / ÎNAINTE DE UTILIZARE / PRE UPOTREBE



HU

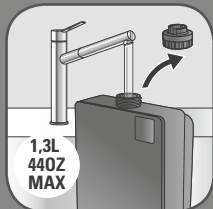
Vegye ki a víztartályt.

RO

Scoateți rezervorul de apă.

SR

Skinite rezervoar za vodu.



HU

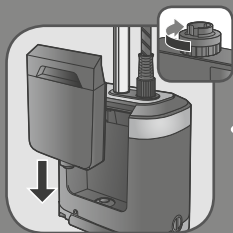
Vegye le a fedelet, és töltsse fel a víztartályt.

RO

Scoateți capacul, apoi umpleți rezervorul de apă.

SR

Skinite čep i napunite rezervoar za vodu.



HU

Csavarja vissza teljesen a víztartály fedelét, és illessze vissza a víztartályt a készülékbe.

RO

Înșurubați capacul rezervorului de apă și introduceți rezervorul înapoi în aparat.

SR

Potpuno odvrnite čep rezervoara za vodu i vratite rezervoar na aparat.



HU

Helyezze a kiválasztott ruhadarabot az akasztóra.

RO

Așezați haina aleasă de dumneavoastră pe umerăș.

SR

Na vešalicu stavite odeću po vašem izboru.

3. TARTOZÉKOK / ACCESORII / PRIBOR



HU

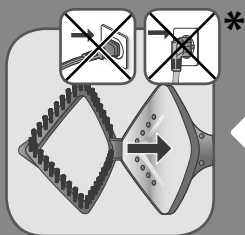
A tartozékokat hideg és nem működő készüléken állítsa be.

RO

Accesoriile trebuie montate când aparatul este rece și nu funcționează.

SR

Pribor je potrebno postaviti kada je aparat hladan i kada ne radi.



HU

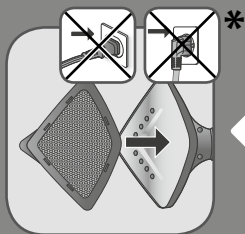
A szövetkefe megnyitja a szövet szálait a gőz jobb behatolása érdekében.

RO

Peria pentru material textil deschide spațiile din țesătură pentru o mai bună pătrundere a aburului.

SR

Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.



HU

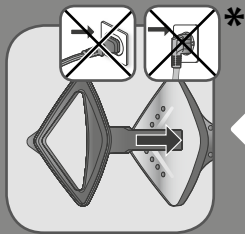
A gőzsapka megszűri a vízben lévő szennyeződések, és védi a szövetet a vízcseppektől.

RO

Capacul pentru abur filtrează impuritățile din apă și protejează țesăturile de scurșurile de apă.

SR

Nastavak glave za paru filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode.



HU

A redőző tartozékkal egyszerűbben vasalható el a nadrágba, illetve könnyebben eltávolíthatók a makacs gyűrődések. Illessze a szövetet a két kiegészítő rész közötti részbe. Mozgassa a redőző tartozékot lefelé, felülről kezdve.

RO

Atașamentul pentru cute este utilizat pentru a facilita îndepărtarea cutelor de pe pantaloni și îndepărtarea cutelor persistente. Introduceți materialul în spațiul situat dintre cele două componente ale atașamentului. Deplasați accesoriul de îndepărtare a cutelor în jos și în sus, începând de sus.

SR

Nastavak za nabore upotrebljava se za jednostavno peglanje pregiba na pantalonama ili uklanjanje tvrdokornih nabora. Stavite tkaninu u prostor između dva dela pribora. Nastavak za nabore pomerajte prema dole počevši od vrha.

4. HASZNÁLAT / UTILIZARE / UPOTREBA



HU

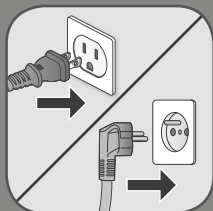
A készülék maradjon vízszintes helyzetben a padlón.

RO

Aparatul trebuie să rămână într-o poziție orizontală pe podea.

SR

Aparat mora da ostane u horizontalnom položaju na podu.



HU

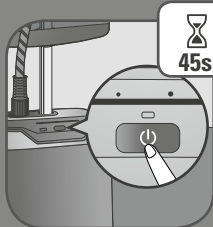
Tekerje le teljesen a kábelt, és dugja be a készüléket.

RO

Derulați complet cablul de alimentare și conectați-l la priza electrică.

SR

Potpuno odmotajte strujni kabl i priključite aparat na strujno napajanje.



HU

Nyomja meg a BE/KI gombot a készülék bekapcsolásához. A ledek nagyjából 45 másodpercig villognak.

RO

Apăsați butonul ON/OFF, pentru a porni aparatul. LED-urile vor clipi aproximativ 45 de secunde.

SR

Za uključivanje aparata, pritisnite taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE. LED svetlosni indikatori treperiče otprilike 45 sekundi.



HU

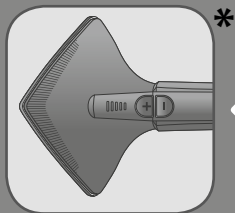
Körülbelül 45 másodperc elteltével a gőz megindul.

RO

După aproximativ 45 de secunde va ieși aburul .

SR

Para počinje da izlazi za otprilike 45 sekundi.



*

HU

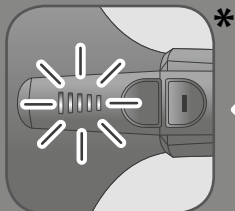
Állítsa be a gőzleadást a gőzölő fejen található + és - gombok segítségével.

RO

Reglați debitul de abur împingând butoanele + și - de pe capul de producere a aburului.

SR

Količinu pare podesite pritiskom na taster + i - na glavi za paru.



*

HU

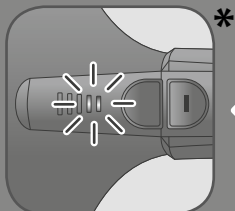
Max. szint = az összes led világít = max. gőz

RO

Nivel max = toate LED-urile sunt aprinse = nivel max. abur.

SR

Maks. količina = svi LED svetlosni indikatori svetle = maks. količina pare



*

HU

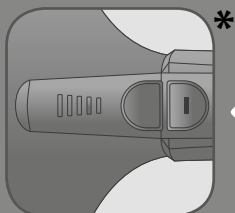
2. szint = 2 led világít = gyenge gőzölés

RO

Nivel 2 = 2 LED-uri aprinse = nivel de abur scăzut.

SR

Količina 2 = svetle 2 LED svetlosna indikatori = mala količina pare



*

HU

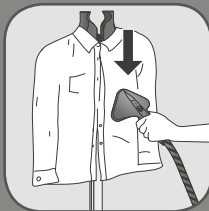
0. szint = egyetlen led sem világít = nincs gőzölés

RO

Nivel 0 = niciun LED aprinse = aparatul nu produce abur.

SR

Količina 0 = LED svetlosni indikatori ne svetle = bez pare



HU

Az optimális használat érdekében nyomja a gőzfúvókát a ruhán, fentről lefelé.

RO

Pentru utilizare optimă, treceți jeturile de abur pe haină de sus în jos.

SR

Mlazovima pare prelazite po odeći odozgo prema dole za optimalnu upotrebu.



HU

Soha ne irányítsa a gőzt közvetlenül emberekre.

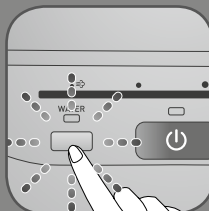
RO

Nu utilizați niciodată aburul direct pe persoane.

SR

Nemojte nikada da usmeravate paru direktno u osobe.

5. HASZNÁLAT KÖZBEN / ÎN TIMPUL UTILIZĂRII / TOKOM UPOTREBE



HU

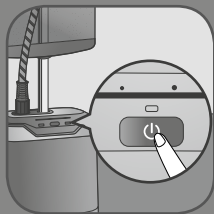
Amennyiben a „VÍZ” gomb villog, a víztartályban lévő víz szintje alacsony, és azt fel kell tölteni.

RO

Dacă butonul de "APĂ" clipește, nivelul apei din rezervor este scăzut și trebuie umplut.

SR

Ako taster za vodu "WATER" treperi, nivo vode u rezervoaru za vodu je nizak, što znači da je rezervoar za vodu potrebno napuniti.



HU

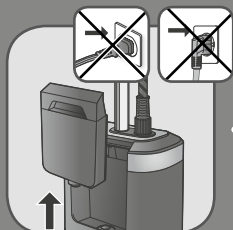
Kapcsolja ki a készüléket - ehhez nyomja meg a BE/KI gombot.

RO

Aparatul trebuie oprit, apăsați butonul ON/OFF pentru a-l opri.

SR

Aparat je potrebno isključiti. Za isključivanje aparata, pritisnite taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.



HU

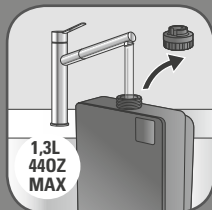
Húzza ki, majd vegye ki a víztartályt.

RO

Decuplați de la priză și detașați rezervorul de apă.

SR

Isključite aparat iz strujnog napajanja, a zatim izvadite rezervoar za vodu.



HU

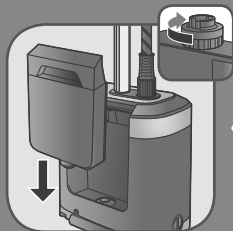
Vegye le a fedelet, és töltsse fel a víztartályt.

RO

Scoateți capacul, apoi umpleți rezervorul de apă.

SR

Skinite čep, a zatim napunite rezervoar za vodu.



HU

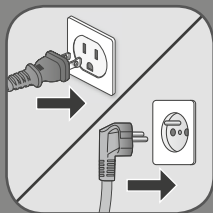
Csavarja vissza teljesen a víztartály fedelét, és illessze vissza a víztartályt a készülékbe.

RO

Înșurubați capacul rezervorului de apă și introduceți rezervorul înapoi în aparat.

SR

Potpuno odvrnite čep rezervoara za vodu i vratite rezervoar na aparat.



HU

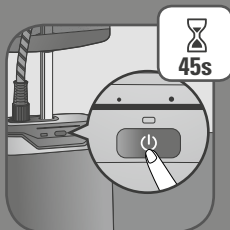
Dugja be a készüléket.

RO

Introduceți ștecherul aparatului în priză.

SR

Priključite aparat na strujno napajanje.



HU

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a BE/KI gombot. A gőzsint jelző 45 másodpercen át a maximum szinten villog.

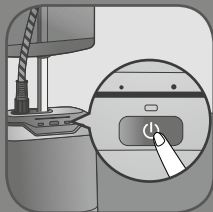
RO

Apăsați butonul ON/OFF pentru a porni aparatul. Nivelul aburului va indica prin clipire nivelul maxim timp de 45 de secunde.

SR

Za uključivanje aparata, pritisnite taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE. Svetlosni indikator količine pare će da treperi na maksimalnoj količini 45 sekundi.

6. HASZNÁLAT UTÁN / DUPĂ UTILIZARE / POSLE UPOTREBE



HU

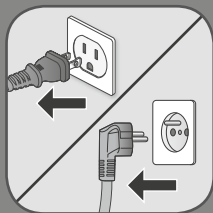
Nyomja hosszan a BE/KI gombot a készülék kikapcsolásához.

RO

Apăsați lung butonul ON/OFF pentru a opri aparatul.

SR

Za isključivanje aparata, dugo pritisnite taster za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.



HU

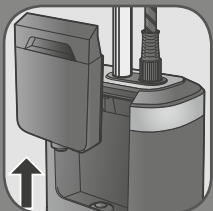
Húzza ki a készüléket.

RO

Scoateți aparatul din priză.

SR

Isključite aparat iz strujnog napajanja.



HU

Vegye ki a víztartályt.

RO

Scoateți rezervorul de apă.

SR

Skinite rezervoar za vodu.



HU

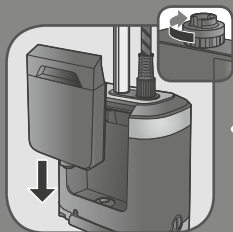
Csavarja le a fedelét, majd ürítse ki teljesen a tartályt, mosdóba öntve a vizet.

RO

Deșurubați capacul și apoi goliți complet rezervorul de apă într-o chiuvetă.

SR

Odvrnite čep i potpuno ispraznite rezervoar za vodu u sudoperu.



HU

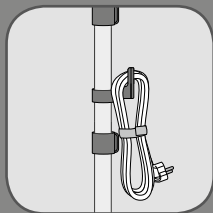
Csavarja vissza a fedelet, majd illessze vissza a víztartályt a készülékbe.

RO

Înșurubați capacul și așezați rezervorul de apă înapoi în aparat.

SR

Zavrните čep i vratite rezervoar za vodu na aparat.



HU

Tekerje fel a tápkábelt, majd függessze az akasztójára.

RO

Înfășurați cablul de alimentare și puneți-l pe cârligul său.

SR

Namotajte strujni kabl i stavite ga na kuku za strujni kabl.



HU

Mielőtt elrakja, várjon egy órát, amíg a készülék kihűl.

RO

Așteptați timp de o oră pentru a se răci aparatul înainte de a-l depozita.

SR

Sačekajte jedan čas da se aparat ohladi pre nego što ga odložite.



HU

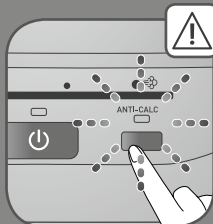
Győződjön meg róla, hogy a víztartály üres, mielőtt a készüléket a kerekeire helyezi.

RO

Asigurați-vă că rezervorul de apă este gol înainte de a deplasa aparatul pe roata acestuia.

SR

Pre pomeranja aparata na točkovima, uverite se da je rezervoar za vodu prazan.



7. VÍZKÖTLENÍTÉS / PROCEDURA DE ELIMINARE A CALCARULUI / POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA

HU

Akkor szükséges, amikor a „vízkőtlenítés gomb” villog.

RO

A se pune în practică când butonul "detartrare" clipește.

SR

Primenjuje se kada taster "anti-calc" treperi.



1h

HU

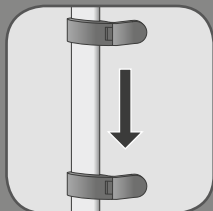
FIGYELMEZTETÉS! Várjon egy órát, amíg a készülék teljesen lehűl.

RO

AVERTIZARE! Așteptați timp de o oră ca aparatul să se răcească complet.

SR

UPOZORENJE! Sačekajte jedan čas da se aparat potpuno ohladi.



HU

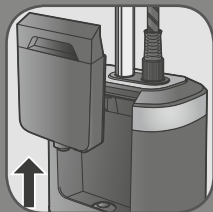
Oldja ki, majd félig csukja össze a rudat, és rögzítse.

RO

Deblocati și colapsați tija pe jumătate, după care blocați-o.

SR

Odbravite cev, do polovine je uvucite i zabravite.



HU

Vegye le a víztartályt.

RO

Scoateți rezervorul de apă.

SR

Skinite rezervoar za vodu.



HU

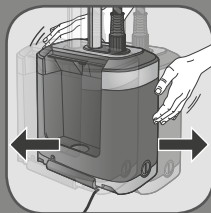
Töltsön 0,5 liter vizet a készülék tartályának nyílásába.

RO

Turnați 0,5 L (litri) de apă în orificiul rezervorului de apă al aparatului.

SR

Kroz ulazni otvor rezervoara aparata uspite 0,5 l vode.



HU

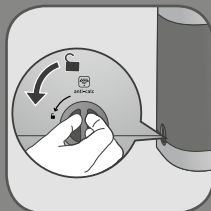
Finoman rázza meg a készüléket, a nagyobb részecskék eltávolítása érdekében.

RO

Scuturați ușor aparatul pentru a îndepărta particulele mari.

SR

Nežno protresite aparat da uklonite većinu čestica.



HU

Helyezze a készüléket a mosdó fölé, és csavarja le a «Vízkötlénítő» kupakot, az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva azt.

RO

Puneți aparatul deasupra unei chiuvete și deșurubați dopul "detartrare" prin rotire în sens invers acelor de ceasornic.

SR

Namestite aparat iznad sudopere i odvrnite "Anti calc" čep okretanjem u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu.



HU

Legyen óvatos, a víz forró lehet. Soha ne csavarja le a fedelet a készülék működése közben. Várja meg, amíg teljesen lehűl.

RO

Atenție, este posibil ca apa să fie fierbinte. Nu deșurubați niciodată bușonul în timpul funcționării aparatului. Așteptați ca aparatul să se răcească.

SR

Budite oprezi jer voda može da bude vruća. Nemojte nikada da odvrćete čep kada upotrebljavate aparat. Sačekajte da se aparat potpuno ohladi.



HU

Döntse meg a készüléket, hogy a mosdóba ürítse.

RO

Înclinați aparatul pentru a goli amestecul în chiuvetă.

SR

Nagnite aparat da izlijete mešavinu u sudoperu.



HU

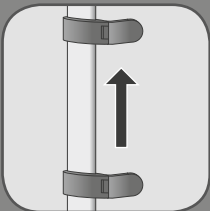
Illessze vissza a leeresztősapkát, csavarja vissza ütközésig, és ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e.

RO

Puneți bușonul la loc, înșurubați-l complet până la blocare și asigurați-vă că nu există scurgeri.

SR

Vratite čep za ispušt, potpuno ga zavrните dok se potpuno ne zabravi i proverite da li ima propuštanja.



HU

Oldja ki a rudat, nyissa ki, majd rögzítse.

RO

Deblocați tija, colapsați, blocați.

SR

Odbavite cev, izvucite je i zabravite.



HU

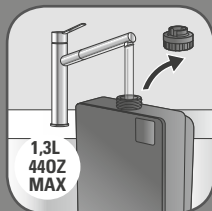
Helyezze a gőzölő fejet az állványára.

RO

Amplasați capul de furnizare a aburului pe furca acestuia.

SR

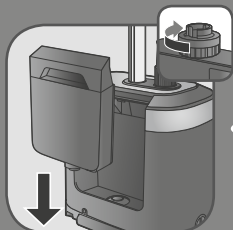
Stavite glavu za paru u njeno ležište.



HU Vegye le a fedelet, és töltse fel a víztartályt.

RO Scoateți capacul, apoi umpleți rezervorul de apă.

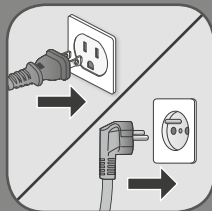
SR Skinite čep, a zatim napunite rezervoar za vodu.



HU Csavarja vissza teljesen a víztartály fedelét, és illessze vissza a víztartályt a készülékbe.

RO Înșurubați capacul rezervorului de apă și introduceți rezervorul înapoi în aparat.

SR Potpuno odvrnite čep rezervoara za vodu i vratite rezervoar na aparat.



HU Dugja be a készüléket.

RO Introduceți ștecherul aparatului în priză.

SR Priključite aparat na strujno napajanje.



HU Hagyja a készüléket működni, amíg a víztartály teljesen ki nem ürül.

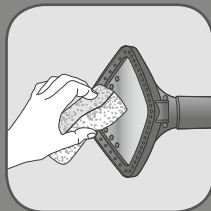
RO Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.

SR Neka aparat radi dok se rezervoar za vodu potpuno ne isprazni.

8. TISZTÍTÁS / CURĂȚAREA / ČIŠČENJE



1h



HU

Várjon egy órát a teljes lehűlésig.

RO

Așteptați timp de o oră pentru răcirea completă a aparatului.

SR

Sačekajte jedan čas da se aparat potpuno ohladi.

HU

Az alap tisztításához csak vizes szivacsot használjon. A kezelőpanel soha ne érintkezzen vízzel.

RO

Utilizați numai un burete cu apă pentru a curăța baza. Nu turnați niciodată apă pe panoul de control.

SR

Za čišćenje postolja upotrebljavajte samo sunder i vodu. Nemojte nikada da stavljate vodu na kontrolnu ploču.

HU

A gőzölő fej tisztításához csak vizes szivacsot használjon. A +/- gombok és a ledek soha ne érintkezzenek vízzel.

RO

Utilizați numai un burete cu apă pentru a curăța capul de furnizare a aburului. Nu turnați niciodată apă pe butoanele +/- și pe LED-uri.

SR

Za čišćenje glave za paru upotrebljavajte samo sunder i vodu. Nemojte nikada da stavljate vodu na tastere +/- i LED svetlosne indikatore.

HU

A készülék tisztításához soha ne használjon tisztítószeret.

RO

Nu folosiți niciodată detergenți atunci când curățați aparatul.

SR

Nemojte nikada da koristite deterdžente za čišćenje aparata.

**HU**

Soha ne mossa vagy öblítse a készüléket közvetlenül mosdó/mosogató felett.

RO

Nu spălați și nu clătiți niciodată aparatul direct deasupra unei chiuvete.

SR

Nemojte nikada da perete ili ispirate aparat direktno ispod slavine.

**HU**

Soha ne mossa vagy öblítse a gőzölő fejet közvetlenül mosdó/mosogató felett.

RO

Nu spălați și nu clătiți niciodată capul de furnizare a aburului direct deasupra unei chiuvete.

SR

Nemojte nikada da perete ili ispirate glavu za paru direktno ispod slavine.

**HU**

A víztartály alatti szivacsot eltávolíthatja és csapvízzel tisztíthatja.

RO

Buretele situat sub rezervorul de apă poate fi îndepărtat și curățat cu apă.

SR

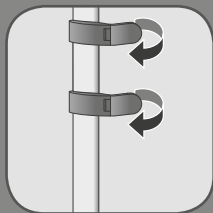
Sunder ispod rezervoara za vodu može da se ukloni i opere vodom iz slavine.

OPIS VÝROBKU / OPIS PROIZVODA / TOOTE KIRJELDUS

- | | |
|--|--|
| <p>1. SK Vešiak + vešiak hoko
 BS Vješalica + kuka vješalice
 ET Riidepuu + riputuskonks</p> <p>2. SK Naparovacia hlavica*
 BS Parna glava*
 ET Aurutaja pea*</p> <p>3. SK Naparovacia hadica
 BS Parno crijevo
 ET Auruvoolik</p> <p>4. SK Nastaviteľná tyč +
 nastaviteľná zvislá podpera
 háčik* + háčik pre napájací
 kábel
 BS Podesiva cijev + podesiva
 kuka za vertikalni oslonac* +
 kuka za strujni kabel
 ET Reguleeritav vars +
 reguleeritava vertikaalse toe
 konks* + toitejuhtme konks</p> <p>5. SK Ovládací panel
 BS Kontrolna ploča
 ET Juhtpaneel</p> <p>6. SK Vypínač
 BS Dugme za uključivanje/
 isključivanje
 ET Toitenupp</p> <p>7. SK LED dióda stupňa
 naparovania*
 BS LED svjetlosni indikator
 količine pare*
 ET Aurutaseme LED-tuli*</p> <p>8. SK Tlačidlo Anti-calc
 BS Dugme za uklanjanje
 kamenca Anti-calc
 ET Katlakivi eemaldamise nupp</p> | <p>9. SK Tlačítko zásobníku vody
 BS Dugme za spremnik za vodu
 ET Veepaagi nupp</p> <p>10. SK Odoberateľný zásobník vody
 BS Odvojivi spremnik za vodu
 ET Eemaldatav veepaak</p> <p>11. SK Vypúšťací uzáver
 BS Čep za isput
 ET Väljalaskeava kork</p> <p>12. SK Odoberateľná zvislá
 podpera*
 BS Odvojivi vertikalni oslonac*
 ET Eemaldatav vertikaalne tugi*</p> <p>13. SK Kefa*
 BS Odvojivi vertikalni oslonac*
 ET Riidehari *</p> <p>14. SK Naparovací kryt*
 BS Nastavak parne glave*
 ET Aurukate*</p> <p>15. SK Odstraňovač textilního
 prachu*
 BS Jastučić za skidanje
 nakupljenih vlakana*
 ET Ebemehari*</p> <p>16. SK Rukavice*
 BS Rukavica*
 ET Kinnas*</p> <p>17. SK Nadstavec na vytváranie
 pukov*
 BS Nastavak za nabore*
 ET Viikimise tarvik*</p> |
|--|--|

* **SK** V závislosti od modelu / **BS** Zavisno od modela / **ET** Oleneb modelist

1. MONTÁŽ / SASTAVLJANJE / KOKKUPANEK



SK

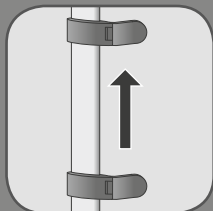
Otvorte dvojicu zámkov na tyči.

BS

Otvorite dvije obujmice cijevi.

ET

Avage varre kaks lukku.



SK

Vytiahnite tyč na maximum.

BS

Potpuno izvucite cijev.

ET

Tõmmake vars täielikult välja.



SK

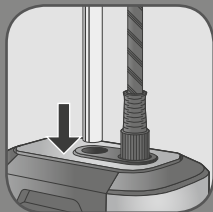
Zavrite dvojicu zámkov na tyči.

BS

Zatvorite dvije obujmice cijevi.

ET

Sulgege kaks lukku.



SK

Zasuňte tyč do puzdra, kým nebudete počuť „cvaknutie“.

BS

Umećite cijev u kućište dok ne začujete zvuk klikanja.

ET

Sisestage vars korpusesse, kuni kuulete klõpsatust.



SK

Odistite vešiak a zasuňte a zaistite ho na hornom konci tyče.

BS

Odbravite vješalicu, potpuno je umetnite vertikalno na vrh cijevi i zabravite.

ET

Vabastage riidepuu ja pange see vertikaalselt varre otsa ning lukustage see.



SK

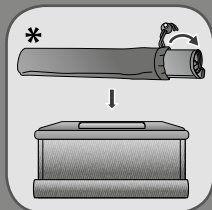
Umiestnite naparovaciu hlavicu na vidlicu.

BS

Stavite parnu glavu u njezino ležište.

ET

Asetage aurutaja pea selle hoidikusse.



SK

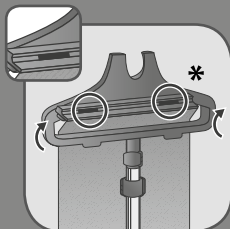
Vyberte zvislú podperu z obalu a rozviňte ju.

BS

Izvadite vertikalni oslonac* iz njegove vrećice i razmotajte ga.

ET

Võtke vertikaalne tugi* kotist välja ja kerige see lahti.



SK

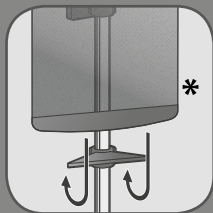
Zaháčkujte hornú časť zvislej podpery za zadný vešiak.

BS

Gornji dio vertikalnog oslonca* zakačite na stražnju stranu vješalice.

ET

Ühendage vertikaalse toe* ülemine osa riidepuu taha.



SK

Rozmotajte podperu a vložte ju do nastaviteľného háčika, upravte napnutie príslušným háčikom a zaistite.

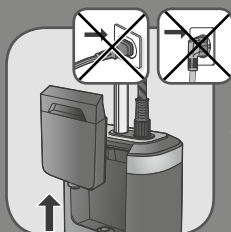
BS

Razmotajte oslonac i umetnite ga u podesivu kuku podešavajući zategnutost za to namijenjenom kukom i zabravite ga.

ET

Kerige tugi lahti ja kinnitage see reguleeritava konksu külge, reguleerige selle pinget ning lukustage see.

2. PRED POUŽITÍM / PRIJE UPOTREBE / ENNE KASUTAMIST



SK

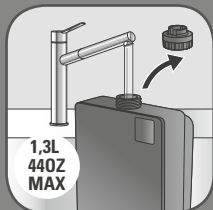
Vyberte zásobník vody.

BS

Izvadite spremnik za vodu.

ET

Eemaldage veepaak.



SK

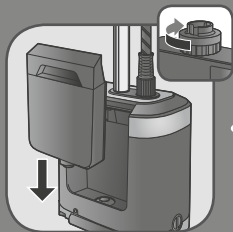
Odskrutkujte uzáver a naplňte zásobník.

BS

Skinite čep i napunite spremnik za vodu.

ET

Eemaldage kork ning täitke veepaak.



SK

Pevne zaskrutkujte uzáver zásobníka a vložte zásobník späť na miesto.

BS

Potpuno zavrните čep spremnika za vodu i vratite spremnik na aparat.

ET

Keerake veepaagi kork täielikult paika ning pange paak tagasi seadmesse.



SK

Umiestnite ľubovoľný odev na vešiak.

BS

Na vješalicu stavite odjeću po vašem izboru.

ET

Pange valitud riideese riidepuule.

3. PRÍSLUŠENSTVO / DODATNA OPREMA / TARVIKUD



SK

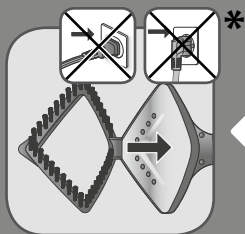
Príslušenstvo musí byť upevnené, keď je zariadenie studené a nie je v prevádzke.

BS

Dodatnu opremu potrebno je postaviti kada je aparat hladan i kada ne radi.

ET

Lisatarvikud tuleb paigaldada, kui seade on jahtunud ja välja lülitatud.



SK

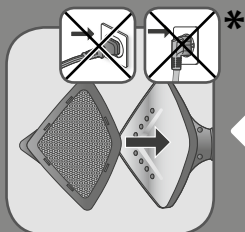
Textilná kefa otvára väzbu tkaniny pre lepší prienik pary.

BS

Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

ET

Riidehari avab kanga kiud, et aur paremini läbi pääseks.



SK

Kryt na naparovacej hlavici filtruje vodné nečistoty a chráni textilie pred kvapkajúcou vodou.

BS

Nastavak parne glave filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode.

ET

Aurukate filtreerib veest seal leiduva mustuse ning kaitseb kangast veetilkade eest.

SK

Nadstavec na vytváranie pukov je možné použiť aj na vyžehlenie veľmi pokrčených častí odevu. Vložte tkaninu do priestoru medzi dvoma časťami príslušenstva. Posúvajte nadstavec na vytváranie pukov zhora dole.

BS

Nastavak nabore upotrebljava se za jednostavno peglanje pregiba na hlačama ili uklanjanje tvrdokornih nabora. Stavite tkaninu u prostor između dva dijela dodatne opreme. Nastavak za nabore pomjerajte pokretima prema dolje počevši od vrha.

ET

Viikimise tarvikut kasutatakse pükstele viikide tegemiseks või kangekaelsete kortsude eemaldamiseks. Pange kangas kahe tarvikuosa vahele. Liigutage viikimise tarvikut ülalt alla.

4. POUŽITIE / UPOTREBA / KASUTAMINE



SK

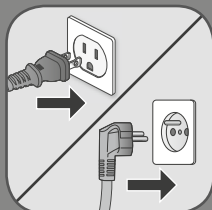
Spotřebič musí zůstat v horizontální poloze na podlahe.

BS

Aparat mora ostati u horizontalnom položaju na podu.

ET

Seade peab olema põrandal, horisontaalses asendis.



SK

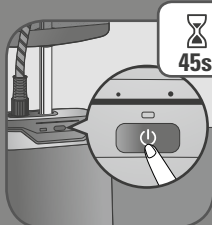
Rozmotajte napájecí kábel a zapněte spotřebič do zásuvky.

BS

Potpuno odmotajte kabl i priključite aparat na strujno napajanje.

ET

Kerige juhe täielikult lahti ja ühendage seade vooluvõrku.



SK

Spustíte zariadenie stlačením spínača ON/OFF. LED diódy budú blikať približne 45 sekúnd.

BS

Za uključivanje aparata pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE. LED svjetlosni indikatori treperit će otprilike 45 sekundi.

ET

Vajutage toitenuppu ja lülitage seade sisse. LED-tuled vilguvad umbes 45 sekundit.



SK

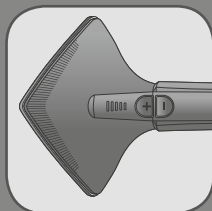
Zhruba po 45 sekundách začne z hlavice prúdiť para.

BS

Para počinje izlaziti za otprilike 45 sekundi.

ET

Ligikaudu 45 sekundi pärast tuleb aur välja.



*

SK

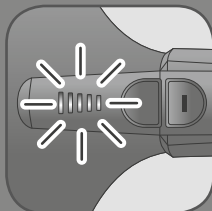
Nastavte požadované množstvo vypúšťanej pary pomocou tlačidiel + a – na naparovacej hlavici.

BS

Količinu pare podesite pritiskom na dugme + i - na parnoj glavi.

ET

Auru väljalaske reguleerimiseks vajutage aurutaja pea nuppe + ja -.



*

SK

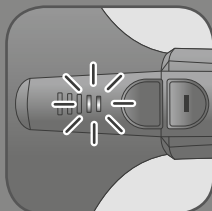
Úroveň max. = svietia všetky LED diódy = para max.

BS

Maks. količina = svi LED svjetlosni indikatori svijetle = maks. količina pare.

ET

Maksimaalne tase = kõik LED-tuled põlevad = maksimaalne aur



*

SK

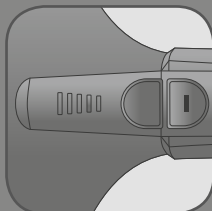
Úroveň 2 = svietia 2 LED diódy = para min.

BS

Količina 2 = svijetle 2 LED svjetlosna indikatora = mala količina pare

ET

2. tase = 2 LED-tuld põlevad = madal aurutase



*

SK

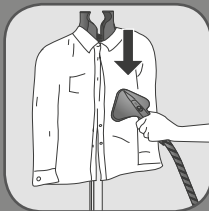
Úroveň 0 = nesvieti žiadna LED dióda = bez pary

BS

Količina 0 = LED svjetlosni indikatori ne svijetle = bez pare.

ET

0. tase = LED-tuled ei põle = auru ei ole



SK

Pre optimálne výsledky aplikujte paru na odev zhora dole.

BS

Za optimálnu upotrebu mlazovima pare prelazite po odjeći odozgo prema dolje.

ET

Optimaalseks kasutamiseks suunake aurujuga mööda riiet ülalt alla.



SK

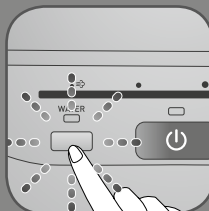
Nikdy nenaparujte odev přímo na člověku.

BS

Paru nikada ne usmjeravajte direktno u osobe.

ET

Ärge kunagi suunake aurujuga otse inimeste poole.



SK

Ak bliká tlačidlo „VODA (WATER)“, hladina vody v zásobníku je příliš nízká a je potřebné doplnit ji.

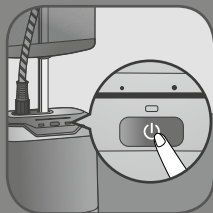
BS

Ako dugme za vodu "WATER" treperi, nivo vode u spremniku za vodu je nizak, što znači da je spremnik za vodu potrebno napuniti.

ET

Kui nupp „WATER“ (vesi) vilgub, siis on veetase veepaagis liiga madal ja paaki tuleb täita.

5. POČAS POUŽITIA / TOKOM UPOTREBE / KASUTAMISE AJAL



SK

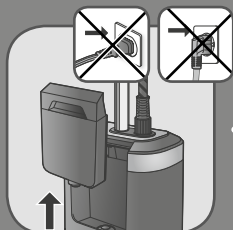
Spotrebič je nutné vypnúť a stlačiť tlačidlo ON/OFF.

BS

Aparat je potrebno isključiti. Za isključivanje aparata pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE.

ET

Lülitage seade välja; seadme väljalülitamiseks vajutage toitenuppu.



SK

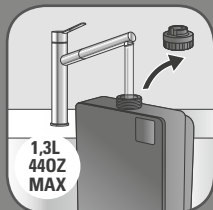
Odpojte zariadenie zo zásuvky a vyberte zásobník na vodu.

BS

Isključite aparat iz strujnog napajanja, a zatim izvadite spremnik za vodu.

ET

Eemaldage seade toiteallikast ja seejärel eemaldage veepaak.



SK

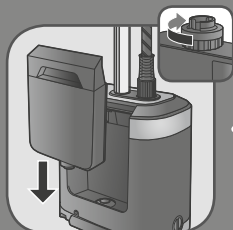
Odskrutkujte uzáver a doplňte zásobník vodou.

BS

Skinite čep, a zatim napunite spremnik za vodu.

ET

Eemaldage kork ning täitke seejärel veepaak.



SK

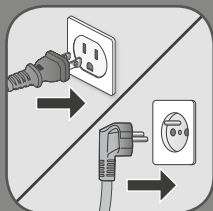
Pevne zaskrutkujte uzáver zásobníka a vložte zásobník späť na miesto.

BS

Potpuno zavrните čep spremnika za vodu i vratite spremnik na aparat.

ET

Keerake veepaagi kork täielikult paika ning pange paak tagasi seadmesse.



SK

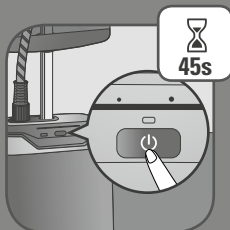
Zapojte zariadenie do zásuvky.

BS

Priključite aparat na strujno napajanje.

ET

Ühendage seade toiteallikaga.



SK

Zariadenie spustíte stlačením spínača ON/OFF. Stupeň pary bude blikať max. 45 sekúnd.

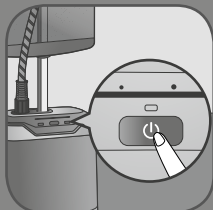
BS

Za uključivanje aparata pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE. Svjetlosni indikator količine pare će treperiti na maksimalnoj količini 45 sekundi.

ET

Seadme sisselülitamiseks vajutage toitenuppu. Aurutustaseme näidik vilgub maksimaalsel tasemel 45 sekundit.

6. PO POUŽITÍ / NAKON UPOTREBE / PÄRAST KASUTAMIST



SK

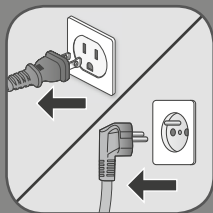
Zariadenie vypnite stlačením a podržaním tlačidla ON/OFF.

BS

Za isključivanje aparata dugo pritisnite dugme za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE.

ET

Seadme väljalülitamiseks vajutage pikalt toitenuppu.



SK

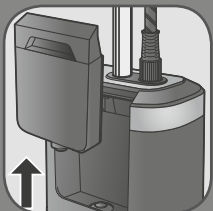
Odpojte zariadenie zo zásuvky.

BS

Isključite aparat iz strujnog napajanja.

ET

Ühendage seade vooluvõrgust lahti.



SK

Vyberte zásobník vody.

BS

Izvadite spremnik za vodu.

ET

Eemaldage veepaak.



SK

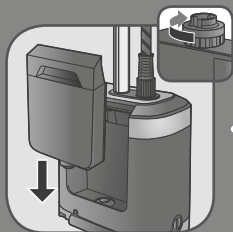
Odskrutkujte uzáver a vylejte celý obsah zásobníka do umývadla.

BS

Odvrnite čep i spremnik za vodu potpuno ispraznite u sudoper.

ET

Keerake kork lahti ning tühjendage veepaak täielikult valamusse.



SK

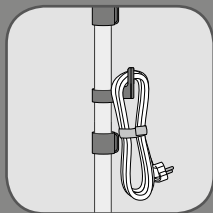
Zaskrutkujte uzáver späť na miesto a vložte zásobník do zariadenia.

BS

Zavrните čep i spremnik za vodu vratite na aparat.

ET

Keerake kork tagasi ning asetage veepaak tagasi seadmesse.



SK

Zviňte napájací kábel a zaveste ho na príslušný háčik.

BS

Namotajte strujni kabel i stavite ga na kuku za strujni kabel.

ET

Rullige toitejuhe kokku ja asetage see toitejuhtme konksu külge.



SK

Pred uloženíím spotřebiča počkejte aspoň hodinu, kým úplne nevychladne.

BS

Prije odlaganja pričekajte sat vremena da se aparat ohladi.

ET

Laske seadmel enne selle hoiustamist tund aega jahtuda.



SK

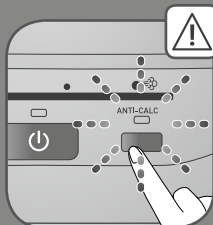
Pred premiestnením zariadenia na kolieskach sa uistite, že je zásobník vody prázdny.

BS

Prije pomjeranja aparata na točkovima uvjerite se da je spremnik za vodu prazan.

ET

Enne seadme transportimist selle rattal veenduge, et veepaak on tühi.



7. ODSTRAŇOVANIE VODNÉHO KAMEŇA / POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA / KATLAKIVI EEMALDAMINE

SK

Urobte v prípade, že bliká tlačidlo „anti-calc“.

BS

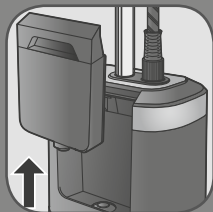
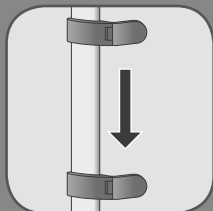
Primjenjuje se kada dugme "anti-calc" treperi.

ET

Teostada, kui nupp „ANTI-CALC“ (katlakivi eemaldamine) vilkuma hakkab.



1h



SK

VAROVANIE! Počakajte aspoň hodinu, než zariadenie úplne vychladne.

BS

UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

ET

HOIATUS! Oodake tund aega, et seade täielikult jahtuks.

SK

Odstite a stiahnite tyč do polovice a opäť ju zaistite.

BS

Odbravite cijev, do polovine je uvucite i zabravite.

ET

Vabastage vars ja pange see pooles ulatuses kokku, seejärel lukustage see.

SK

Vybrte zásobník vody.

BS

Izvadite spremnik za vodu.

ET

Eemaldage veepaak.

SK

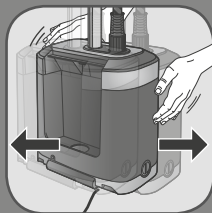
Do vstupného otvoru spotrebiča pod zásobníkom nalejte 0,5 litra vody.

BS

Kroz ulazni otvor spremnika aparata ulijte 0,5 l vode.

ET

Kallake 0,5 l (liitrit) vett seadme paagi täitevasse.



SK

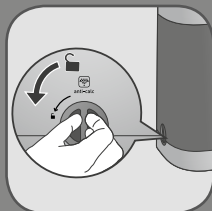
Ľahkým trasením spotrebiča odstráňte hlavné čiastočky.

BS

Nježno protresite aparat kako biste uklonili većinu čestica.

ET

Raputage seadet õrnalt, et eemaldada suuremad osakesed.



SK

Umiestnite spotrebič nad umývadlo a otáčaním proti smeru hodinových ručičiek odskrutkujte uzáver «Anti calc».

BS

Namjestite aparat iznad sudopera i odvrnite «Anti calc» čep okretanjem u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu.

ET

Asetage seade valamu kohale ja kruvige lahti katlakivivastase seadise kork, keerates seda vastupäeva.



SK

Pozor, voda môže byť horúca. Nikdy neodstraňujte uzáver, keď je zariadenie v prevádzke. Počkajte až do úplného vychladnutia.

BS

Budite oprezni jer voda može biti vruća. Čep nikada ne odvrćite kada je aparat u upotrebi. Pričekajte da se aparat potpuno ohladi.

ET

Olge ettevaatlik, sest vesi võib olla kuum. Ärge kunagi eemaldage korki siis, kui seade on kasutuses. Oodake, kuni seade on täielikult jahtunud.



SK

Vylejte zmes do umývadla.

BS

Nagnite aparat kako biste izlili mješavinu u sudoper.

ET

Kallutage seadet, et tühjendada segu valamusse.



SK

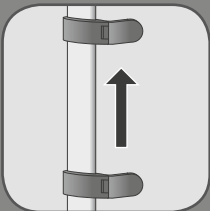
Vrátte vypúšťací uzáver na miesto, poriadne ho dotiahnite a skontrolujte, či dobre tesní.

BS

Vratite čep za ispušt, do kraja ga zavrните da se potpuno zabravi i provjerite ima li propuštanja.

ET

Pange väljalaskeava kork tagasi, keerake see täielikult kinni ja kontrollige, et leket ei esine.



SK

Odistite tyč, vytiahnite ju a zaistite.

BS

Odbravite cijev, izvucite je i zabravite.

ET

Vabastage vars, pange see kokku, lukustage.



SK

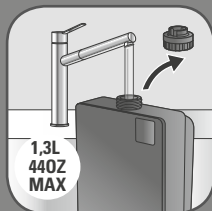
Umiestnite naparovaciu hlavicu na vidlicu.

BS

Stavite parnu glavu u njezino ležište.

ET

Asetage aurutaja pea selle hoidikusse.



SK

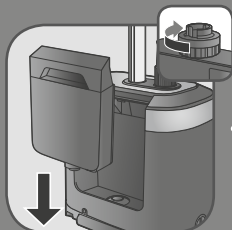
Odskrutkujte uzáver a doplňte zásobník vodou.

BS

Skinite čep, a zatim napunite spremnik za vodu.

ET

Eemaldage kork ning täitke seejärel veepaak.



SK

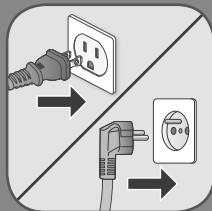
Pevne zaskrutkujte uzáver zásobníka a vložte zásobník späť na miesto.

BS

Potpuno zavrните čep spremnika za vodu i vratite spremnik na aparat.

ET

Keerake veepaagi kork täielikult paika ning pange paak tagasi seadmesse.



SK

Zapojte zariadenie do zásuvky.

BS

Priključite aparat na strujno napajanje.

ET

Ühendage seade vooluvõrku.



SK

Nechajte zariadenie fungovať až do úplného vyprázdnenia zásobníka.

BS

Neka aparat radi dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni.

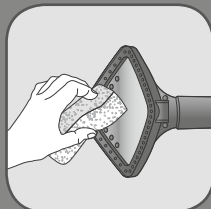
ET

Laske seadmel töötada, kuni veepaak on täiesti tühi.

8. ČISTENIE / ČIŠČENJE / PUHASTAMINE



1h



SK

Počkajte aspoň hodinu, kým zariadenie úplne vychladne.

BS

Pričekaťte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

ET

Oodake umbes üks tund kuni seade on jahtunud.

SK

Na čistenie spodnej časti používajte iba hubku a vodu. Ovládací panel nesmie prísť do styku s vodou.

BS

Za čišćenje postolja upotrebljavajte samo spužvu i vodu. Nikada ne stavljajte vodu na kontrolnu ploču.

ET

Aluse puhastamiseks kasutage ainult veega niisutatud švammi või lappi. Jälgige alati, et juhtpaneelile ei satuks vett.

SK

Na čistenie naparovacej hlavice používajte iba hubku a vodu. Tlačidlá +/- a diódy nesmú prísť do styku s vodou.

BS

Za čišćenje parne glave upotrebljavajte samo spužvu i vodu. Nikada ne stavljajte vodu na dugmad +/- i LED svjetlosne indikatore.

ET

Aurutaja pea puhastamiseks kasutage ainult veega niisutatud švammi või lappi. Jälgige alati, et +/- nuppudele ja LED-tuledele ei satuks vett.

SK

Na čistenie spotřebiča nepoužívajte saponáty.

BS

Za čišćenje aparata nikada ne upotrebljavajte deterdžente.

ET

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks pesuvahendeid.



SK

Nikdy neumývajte spotrebič priamo nad umývadlom.

BS

Aparat nikada ne perite i ne ispirajte direktno ispod slavine.

ET

Ärge kunagi peske ega loputage seadet otse valamu kohal.



SK

Nikdy neumývajte ani neoplachujte naparovaciu hlavicu priamo nad umývadlom.

BS

Parnu glavu nikada ne perite i ne ispirajte direktno ispod slavine.

ET

Ärge kunagi peske ega loputage aurutaja pead otse valamu kohal.



SK

Špongiu pod nádržou na vodu je možné odstrániť a čistiť vodovodnou vodou.

BS

Spužva ispod spremnika za vodu može se ukloniti i oprati vodom iz slavine.

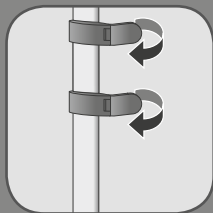
ET

Veepaagi all olevat švammi saab eemaldada ja kraaniveega pesta.

PRODUKTA APRAKSTS / GAMINIO APRAŠYMAS / OPIS IZDELKA

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | LV Drēbju pakaramais + drēbju pakaramā āķis | LT Kalkių nuosėdų šalinimo mygtukas |
| | LT Pakaba + kabliukas pakabinimui | SL Gumb za odstranjevanje vodnega kamna |
| | SL Obešalnik + kljuka obešalnika | |
| 2. | LV Tvaika padeves uzgalis* | 9. LV Ūdens tvertnes poga |
| | LT Garinimo galvutė* | LT Vandens bakelio mygtukas |
| | SL Parna glava | SL Gumb posode za vodo |
| 3. | LV Tvaika padeves šļūtene | 10. LV Izņemama ūdens tvertne |
| | LT Garų žarna | LT Nuimamas vandens bakelis |
| | SL Parna cev | SL Snemljiva posoda za vodo |
| 4. | LV Regulējams statņa garums + regulējams vertikālā balsta āķis* + āķis barošanas vada uzglabāšanai | 11. LV Ūdens izliešanas vāciņš |
| | LT Reguliuojamas strypas + reguliuojamas vertikalia kryptimi atraminis kabliukas* + kabliukas maitinimo laidui | LT Išleidimo angos dangtelis |
| | SL Nastavljivi drog + nastavljivi kavelj navpične opore* + kavelj za napajalni kabel | SL Pokrovček za izpraznitev |
| 5. | LV Vadības panelis | 12. LV Noņemams vertikālais balsts* |
| | LT Valdymo skydelis | LT Nuimama vertikali atrama* |
| | SL Nadzorna plošča | SL Odstranljiva navpična opora* |
| 6. | LV Ieslēgšanas/izslēgšanas poga „ON/OFF” | 13. LV Auduma suka* |
| | LT Įjungimo (išjungimo) mygtukas | LT Audinio šepetys* |
| | SL Gumb za vklop/izklop | SL Krtača za tkanino* |
| 7. | LV Tvaika līmeņa LED* | 14. LV Tvaika padeves uzgaļa apvalks* |
| | LT Garų lygio šviesos diodas* | LT Garinimo gaubtuvas* |
| | SL LED-lučka za nivo pare* | SL Parni nastavek* |
| 8. | LV Atkaljkošanas funkcijas poga | 15. LV ūku noņēmējs ar šarpijas polsteri* |
| | | LT Pūkelių rinktuvas* |
| | | SL Blazinica za vlakna* |
| | | 16. LV Cimdš* |
| | | LT Pirštinė* |
| | | SL Rokavica* |
| | | 17. LV Uzliktnis locījuma vīļu iegludināšanai* |
| | | LT Klosčių įtaisas* |
| | | SL Priključek za gube* |

1. SALIKŠANA / SURINKIMAS / SESTAVLJANJE



LV

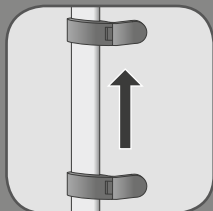
Atbrīvojiet abus statņa fiksatorus, pavelkot aiz cilpiņām.

LT

Atkabinkite abu strypo fiksatorius.

SL

Odprite oba zaklepa droga.



LV

Izvelciet statni visā garumā.

LT

Strypą ištraukite iki galo.

SL

Drog popolnoma iztegnite.



LV

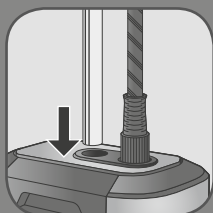
Fiksējiet abus fiksatorus, piespiežot cilpiņas.

LT

Užfiksuo k i t e abu fiksatorius.

SL

Zaprite oba zaklepa.



LV

Ielieciet statni korpusā līdz galam, līdz ir dzirdama „klikšķa” skaņa.

LT

Stumkite strypą į korpusą iki išgirsite spragtelėjimą.

SL

Drog vstavite v ohišje, da zaslišite »klik«.



LV

Atbrīvojiet drēbju pakaramo un uzlieciet vertikālā stāvoklī uz statņa, pēc tam nofiksējiet.

LT

Atrakinkite pakabos užraktą ir iki galo užmaukite vertikalioje padėtyje ant strypo viršaus, tada ją įtvirtinkite.

SL

Odprite zaklep obešalnika, ga navpično do konca nasadite na vrh droga in ga zaskočite.



LV

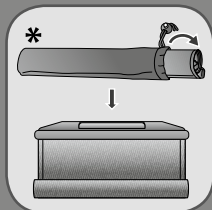
Ielieciet tvaika padeves uzgali turētājā.

LT

Garinimo galvutę įstatykite į jai skirtą vietą.

SL

Parno glavo postavite na njeno stojalo.



LV

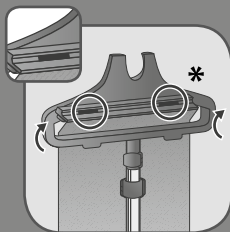
Izņemiet no maisiņa vertikālo balstu* un izvelciet.

LT

Išimkite vertikalią atramą* iš jos krepšio ir ją išvyniokite.

SL

Iz torbe vzemite navpično oporo* in jo odvijte.



LV

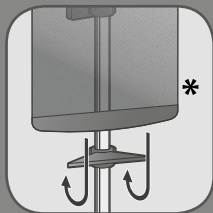
Uzkariniet vertikālā balsta* augšējo daļu uz drēbju pakaramā aizmugurējā daļā.

LT

Užkabinkite viršutinę vertikalios atramos* dalį ant pakabos.

SL

Zgornji del navpične opore* zataknite na zadnji del obešalnika.



LV

Izvelciet balstu un ielieciet regulējamajā āķī, nostiepjot ar tam paredzēto āķi, un nofiksējiet.

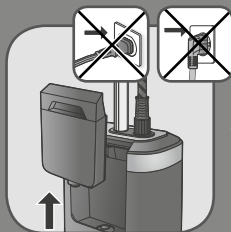
LT

Išvyniokite atramą ir įstatykite ją į reguliuojamo aukščio kabliuką. Tada naudodami kabliuką sureguliuokite įtempimą ir jį užfiksukite.

SL

Odvijte oporo do konca in jo zataknite na nastavljivi kavelj, z namenskim kavljem prilagodite napetost opore in jo zaskočite.

2. PIRMS LIETOŠANAS / PRIEŠ NAUDOJIMĄ / PRED UPORABO



LV

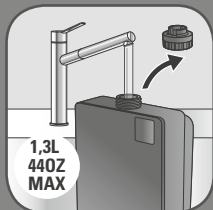
Izņemiet ūdens tvertni.

LT

Nuimkite vandens bakelį.

SL

Odstranite posodo za vodo.



LV

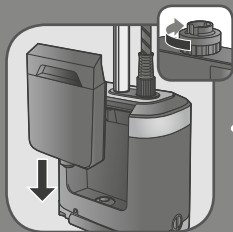
Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē ūdeni.

LT

Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.

SL

Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo.



LV

Aizskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu līdz galam un ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē.

LT

Tvirtai užsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį vėl įstatykite į prietaisą.

SL

Dobro privijte pokrovček posode za vodo in posodo vstavite nazaj na aparat.



LV

Uzlieciet uz pakaramā apģērbu.

LT

Ant pakabos pakabinkite pasirinktą drabužį.

SL

Na obešalnik obesite oblačilo.

3. PIEDERUMI / PRIEDAI / NASTAVKI



LV

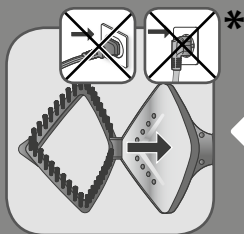
Piederumus uzstāda, kamēr ierīce ir auksta un nedarbojas.

LT

Visus priedus reikia uždėti, kol prietaisas neįkaitęs ir neįjungtas.

SL

Nastavke dodajajte, ko je aparat hladen in ne deluje.



LV

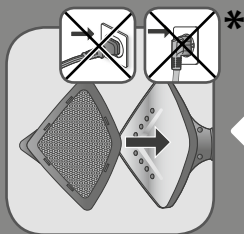
Auduma suka atver auduma faktūru, tādējādi ļaujot tvaikam labāk iekļūt apgērbā.

LT

Audinio šepetys pašiaušia audinį, kad į drabužį geriau įsiskverbtų garai.

SL

Krtača za tkanino odpre tkanino, da para vanjo bolje prodira.



LV

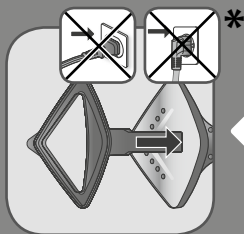
Tvaika padeves uzgaļa apvalks filtrē ūdenī esošos piemaisījumus un neļauj uz auduma nokļūt ūdens pilēms.

LT

Garinimo gaubtuvus sulaiko vandens nešvarumus ir apsaugo audinį nuo vandens lašų.

SL

Parni nastavek filtrira nečistoče v vodi in ščiti blago pred kapljicami vode.



LV

Ar uzliktni locījuma vīļu iegludināšanai var vieglāk iegludināt bikšu viles vai arī izgludināt stingrās krokas. Ielieciet gludināmā apgērbā daļu starp abām piederuma daļām. Uzliktni locījuma vīļu iegludināšanai pārvieto virzienā uz leju, sākot no augšpusēs.

LT

Su klosčių priedu lengvai suformuosite kelnų klostes arba išlyginsite sunkiai lyginamas raukšles. Įdėkite audinį tarp dviejų priedo dalių. Traukite klosčių priedą iš viršaus žemyn.

SL

S priključkom za gube lahko enostavno zalikate rob na hlačah ali odstranite trdovratne gube. Blago namestite v prostor med obema nastavkoma. Priključek za gube premikajte navzdol, pri čemer začnite na vrhu.

4. LIETOŠANA / NAUDOJIMAS / UPORABA



LV

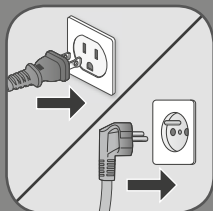
Ierīcei jāatrodas horizontālā stāvoklī uz grīdas.

LT

Ant grindų esantis prietaisas turi išlaikyti horizontalią padėtį.

SL

Naprava mora stati vodoravno na tleh.



LV

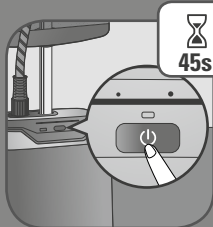
Atritiniet ierīces barošanas vadu pilnībā un iespraudiet kontaktligzdā.

LT

Iki galo išvyniokite maitinimo laidą ir prijunkite prietaisą prie maitinimo tinklo.

SL

Do konca odvijte kabel in napravo priklpite v električno vtičnico.



LV

Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu „ON/OFF”. Gaismas diodes mirgos apmēram 45 sekundes.

LT

Paspauskite įjungimo (išjungimo) mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą. Šviesos diodas mirksės apie 45 sekundes.

SL

Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite napravo. LED-lučke bodo utripale približno 45 sekund.



LV

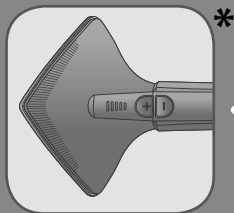
Tvaiks tiks padots apmēram pēc 45 sekundēm.

LT

Maždaug po 45 sekundžių iš garinimo galvutės pradės purkšti garai.

SL

Po približno 45 sekundah začne izhajati para.



LV

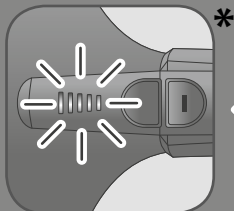
Noregulējiet tvaika plūsmu, nospiežot uz tvaika padeves uzgaļa pogas + un -.

LT

Išleidžiamų garų kiekį reguliuokite garinimo galvutės mygtukais „+“ ir „-“.

SL

Z gumboma + in - na parni glavi prilagodite količino pare.



LV

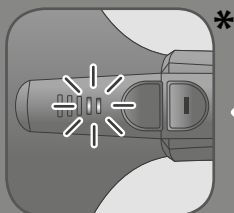
Maks. līmenis = deg visas LED = maks. tvaika plūsma

LT

Lygis maks. = dega visi šviesos diodai = didž. garų srautas

SL

Najvišji nivo = vse lučke svetijo = največ pare



LV

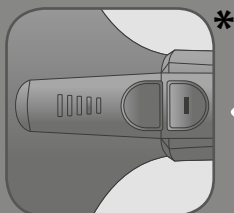
2. līmenis = deg 2 LED = lēna tvaika plūsma

LT

Lygis 2 = dega 2 šviesos diodai = mažas garų srautas

SL

Nivo 2 = 2 lučki svetita = malo pare



LV

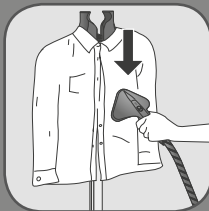
0 līmenis = nedeg neviena LED = nav tvaika plūsmas

LT

Lygis 0 = šviesos diodai nedega = garai nepurškiami

SL

Nivo 0 = brez lučk = brez pare



LV

Optimālai gludināšanai padodiet tvaika strūklu uz apgērba, pārvietojot no augšas uz leju.

LT

Rekomenduoame garinti spaudžiant prie drabužio ir vertikalia kryptimi iš viršaus į apačią.

SL

Za optimalno uporabo curke pare v oblačilo spuščajte od zgoraj navzdol.



LV

Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem.

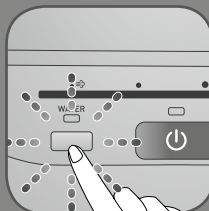
LT

Niekada garų nenukreipkite tiesiai į žmones.

SL

Pare nikoli ne usmerjajte neposredno v ljudi.

5. LIETOŠANAS LAIKĀ / NAUDOJIMO METU / MED UPORABO



LV

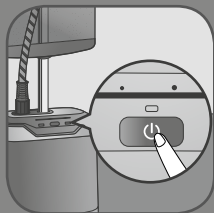
Mirgojoša poga „WATER” (ūdens) nozīmē, ka ūdens līmenis tvertnē ir zems un tvertne ir jāuzpilda.

LT

Jeigu mirksi mygtukas „WATER” (vanduo), reiškia, kad vandens bakelyje baigiasi vanduo ir jo būtina įpilti.

SL

Če gumb »WATER« utripa, je nivo vode nizek in je treba posodo napolniti.



LV

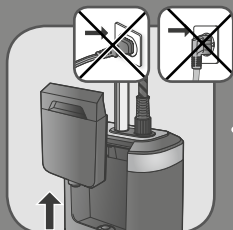
Ierīce ir jāizslēdz; lai izslēgtu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu „ON/OFF”.

LT

Prietaisas turi būti išjungtas. Tam turite paspausti įjungimo (išjungimo) mygtuką.

SL

Napravo je treba izklopiti. Pritisnite gumb za vklop/izklop, da jo izklopite.



LV

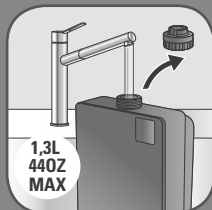
Izvelciet ierīces kontaktdakšu, pēc tam izņemiet ūdens tvertni.

LT

Pirmiausiai atjunkite nuo elektros lizdo, tada išimkite vandens bakelį.

SL

Napravo izključite iz električnega omrežja in odstranite posodo za vodo.



LV

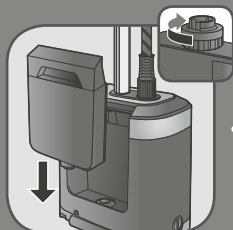
Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē ūdeni.

LT

Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.

SL

Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo.



LV

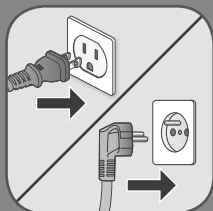
Aizskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu līdz galam un ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē.

LT

Tvirtai užsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį vėl įstatykite į prietaisą.

SL

Dobro privijte pokrovček posode za vodo in posodo vstavite nazaj na aparat.



LV

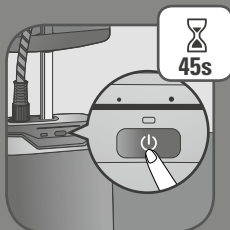
iespraudiet ierīces kontaktdakšu kontaktligzdā.

LT

Ijunkite prietaisą į elektros lizdą.

SL

Aparat priklopite v električno vtičnico.



LV

Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu „ON/OFF”. 45 sekundes maksimālajā līmenī mirgos tvaika līmeņa gaismas diode.

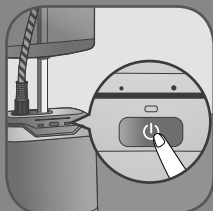
LT

Paspauskite įjungimo (išjungimo) mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą. Garų lygio šviesos diodai 45 sekundes mirksės rodydamos didžiausią garų lygį.

SL

Pritisnite gumb za vklop/izklop, da vklopite napravo. LED-lučke za nivo pare bodo 45 sekund utripale na najvišjem nivoju.

6. PĒC LIETOŠANAS / PO NAUDOJIMO / PO UPORABI



LV

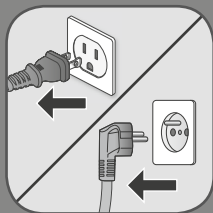
Lai izslēgtu ierīci, nospiediet un pieturiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu „ON/OFF”.

LT

Palaiykite ilgai paspaudę įjungimo (išjungimo) mygtuką, kad išjungtumėte prietaisą.

SL

Za dalj časa pritisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite napravo.



LV

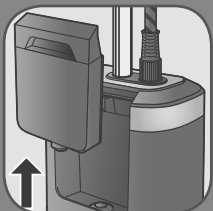
Izvelciet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas.

LT

Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.

SL

Napravo izključite iz električnega omrežja.



LV

Izņemiet ūdens tvertni.

LT

Nuimkite vandens bakelį.

SL

Odstranite posodo za vodo.



LV

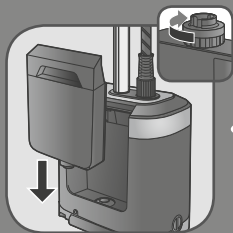
Atskrūvējiet vāciņu un pēc tam izlejiet izlietnē visu ūdeni.

LT

Atsukite vandens bakelio dangtelį ir išpilkite visą vandenį į praustuvą.

SL

Odvijte pokrovček in nato posodo za vodo izpraznite v korito.



LV

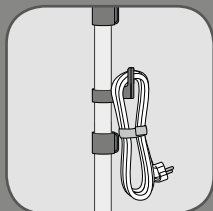
Uzskrūvējiet atpakaļ vāciņu un ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.

LT

Vėl užsukite dangtelį ir uždėkite vandens bakelį atgal ant prietaiso.

SL

Pokrovček privijte nazaj in posodo za vodo postavite nazaj na aparat.

**LV**

Uztiniet barošanas vadu un uzkariniet uz āķa.

LT

Suvyniokite elektros laidą ir užkabinkite ant maitinimo laidui skirto kabliuko.

SL

Navijte napajalni kabel in ga obesite na namenski kavelj.

**LV**

Pagaidiet stundu, kamēr ierīce atdziest, un tikai tad novietojiet ierīci uzglabāšanā.

LT

Prieš prietaisą padėdami, palikite jį valandą atvėsti.

SL

Počakajte eno uro, da se aparat ohladi, preden ga shranite.

**LV**

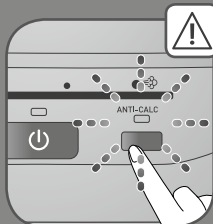
Pirms pārvietojat ierīci uz riteniem, pārliecinieties, vai ūdens tvertne ir tukša.

LT

Prieš perveždami prietaisą ant tam skirtų ratukų, įsitikinkite, kad vandens bakelis yra tuščias.

SL

Pred premikanjem naprave na kolesu se prepričajte, da je posoda za vodo prazna.



7. ATKALĶOŠANAS PROCEDŪRA / KALKIŲ ŠALINIMO PROCEDŪRA / POSTOPEK ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA

LV

Procedūra jāveic, tiklīdz sāk mirgot atkalķošanas funkcijas poga „Anti Calc”.

LT

Taikoma kai mirksi mygtukas „anti-calc” (kalkių šalinimas).

SL

Postopek uporabite, kadar utripa gumb »anti-calc«.



1h

LV

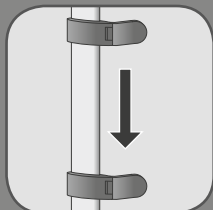
BRĪDINĀJUMS! Uzgaidiet vienu stundu, kamēr ierīce pilnībā atdziest.

LT

ĮSPĖJIMAS! Palaukite apie valandą, kad prietaisas visiškai atvėstų.

SL

OPOZORILO! Počakajte eno uro, da se aparat popolnoma ohladi.



LV

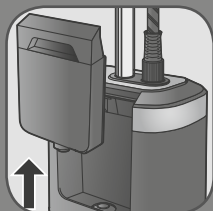
Atļaidiet fiksatorus un ievelciet statni uz iekšu līdz pusei, fiksējiet.

LT

Atrakinkite fiksatorių, nuleiskite strypą ir tada jį vėl užfiksukite.

SL

Odprite zaklep in drog zložite do polovice, nato ga zaskočite.



LV

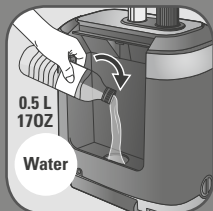
Izņemiet ūdens tvertni.

LT

Nuimkite vandens bakelį.

SL

Odstranite posodo za vodo.



LV

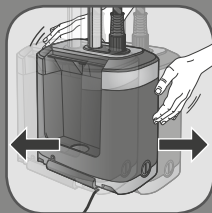
Ielejiet 0,5 L (litrus) ūdens caur ierīces ūdens tvertnes atveri.

LT

Pro įleidimo angą į bakelį įpilkite 0,5 l (litro) vandens.

SL

0,5 litra vode vlijte v vhod posode za vodo na aparatu.



LV

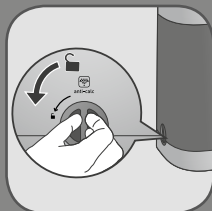
Uzmanīgi sakratiet ierīci, lai varētu izliet ūdeni esošās daļiņas.

LT

Prietaisą atsargiai pakratykite, kad atsikabintų stambiausios kalkių dalelės.

SL

Aparat nežno stresite, da odstranite glavne delce.



LV

Novietojiet ierīci virs izlietnes un atskrūvējiet „Anti Calc” atkalķošanas vāciņu, pagriežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

LT

Padėkite prietaisą virš praustuvo ir prieš laikrodžio rodyklę atsukite kalkių šalinimo angos dangtelį.

SL

Aparat postavite nad korito ter odvijte pokrovček »Anti Calc«, tako da ga sučete v nasprotni smeri urinega kazalca.



LV

Rīkojieties uzmanīgi, ūdens var būt karsts. Nekad neatskrūvējiet vāciņu, kamēr ierīce ir ieslēgta. Pagaidiet, kamēr ierīce pilnībā atdziest.

LT

Būkite atsargūs – vanduo gali būti karštas. Niekada neatsukite dangtelio kai prietaisas yra naudojamas. Palaukite kol prietaisas visiškai atvės.

SL

Bodite previdni, ker je voda morda vroča. Pokrovčka nikoli ne odvijte, medtem ko je naprava v uporabi. Počakajte, da se naprava povsem ohladi.



LV

Sasveriet ierīci slīpumā un izlejiet izlietnē visu šķidrumu.

LT

Paverskite prietaisą ir išpilkite mišinį į praustuvą.

SL

Nagnite napravo, da mešanico vlijete v korito.



LV

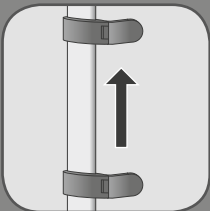
Uzlieciet atpakaļ ūdens izliešanas vāciņu, līdz galam pieskrūvējiet, līdz tas pilnībā nofiksējas, un pārbaudiet, vai nerodas noplūde.

LT

Įstatykite išleidimo angos dangtelį: įsukite iki galo, kol jis užsifiksuos. Įsitikinkite, kad pro jį neprateka vanduo.

SL

Pokrovček za izpraznitev namestite na njegovo mesto, ga obrnite, da se popolnoma zaskoči, in se prepričajte, da ne pušča.



LV

Atbloķējiet statni, izvelciet, nofiksējiet.

LT

Atrakinkite strypo fiksatorių, išilginkite jį ir užfiksukite.

SL

Odprite zaklep, raztegnite drog in ga zaskočite.



LV

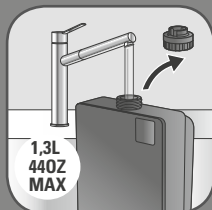
Ielieciet tvaika padeves uzgali turētājā.

LT

Garinimo galvutę įstatykite į jai skirtą vietą.

SL

Parno glavo postavite na njeno stojalo.



LV

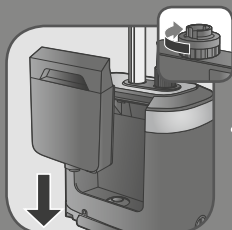
Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē ūdeni.

LT

Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.

SL

Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo.



LV

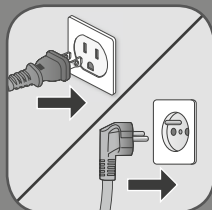
Aizskrūvējiet ūdens tvertnes vāciņu līdz galam un ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē.

LT

Tvirtai užsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį vėl įstatykite į prietaisą.

SL

Dobro privijte pokrovček posode za vodo in posodo vstavite nazaj na aparat.



LV

Iespraidiet ierīces kontaktdakšu kontaktligzdā.

LT

Ijunkite prietaisą į elektros lizdą.

SL

Aparat priklopite v električno vtičnico.



LV

Ļaujiet ierīcei darboties tik ilgi, kamēr tiek pilnībā iztukšota ūdens tvertne.

LT

Palikite prietaisą garinti, kol visiškai ištuštės vandens bakelis.

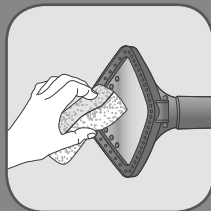
SL

Aparat naj deluje, dokler se posoda za vodo popolnoma ne izprazni.

8. TĪRĪŠANA / VALYMAS / ČIŠČENJE



1h



LV

Uzgaidiet vienu stundu, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.

LT

Palaukite valandą, kol prietaisas visiškai atvės.

SL

Počakajte eno uro, da se povsem ohladi.

LV

Pamatnes tīrīšanai izmantojiet tikai ar ūdeni samitrinātu sūkli. Nekādā gadījumā nelejiet uz vadības paneļa ūdeni.

LT

Pagrindą valykite tik sudrėkinta kempine. Niekada nepilkite vandens ant valdymo skydelio.

SL

Za čišćenje podnožja uporabite le gobo z vodo. Nadzorna plošča ne sme priti v stik z vodo.

LV

Tvaika padeves uzgaļa tīrīšanai izmantojiet tikai ar ūdeni samitrinātu sūkli. Nekādā gadījumā nelejiet uz +/- pogām un gaismas diodēm ūdeni.

LT

Garinimo galvutę valykite tik sudrėkinta kempine. Niekada nepilkite vandens ant „+“ ir „-“ mygtukų, bei šviesos diodų.

SL

Za čišćenje parne glave uporabite le gobo z vodo. Gumba +/- in LED-lučke ne smejo priti v stik z vodo.

LV

Nekad ierīces tīrīšanai nelietojiet mazgāšanas līdzekļus.

LT

Prietaiso niekada nevalykite jokiais valymo priemonėmis.

SL

Za čišćenje aparat nikoli ne uporabite detergenta.



LV

Nekad nemazgājiet vai neskalojiet ierīci tieši virs izlietnes.

LT

Prietaiso niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.

SL

Aparata nikoli ne perite ali splakujte neposredno nad koritom.



LV

Nekad nemazgājiet vai neskalojiet tvaika padeves uzgali tieši virs izlietnes.

LT

Garinimo galvutės niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.

SL

Parne glave nikoli ne perite ali splakujte neposredno nad koritom.



LV

Zem ūdens tvertnes esošo sūkli var izņemt un nomazgāt zem krāna ūdens.

LT

Po vandens bakeliu esanti kempinė gali būti išimta ir išplauta naudojant geriamąjį vandenį.

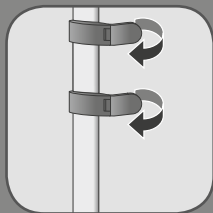
SL

Gobo pod posodo za vodo lahko odstranite in očistite z navadno vodo.

OPIS PROIZVODA

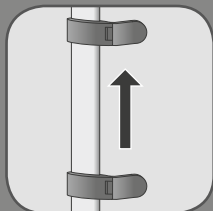
- | | |
|--|--|
| 1. HR Vješalica + kuka za vješanje | 9. HR Gumb spremnika za vodu |
| 2. HR Glava za paru* | 10. HR Odvojivi spremnik za vodu |
| 3. HR Crijevo za paru | 11. HR Odvodna kapica |
| 4. HR Prilagodljivi štap + prilagodljiva kuka za vertikalnu potporu* + Kuka kabela za napajanje | 12. HR Odvojiva vertikalna potpora* |
| 5. HR Upravljačka ploča: | 13. HR Četka za tkaninu* |
| 6. HR Tipka za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE | 14. HR Kapica glave ZA PARU* |
| 7. HR LED za razinu pare* | 15. HR Jastučić za dlačice* |
| 8. HR Gumb za zaštitu od kamenca | 16. HR Rukavica* |
| | 17. HR Nastavak za nabore* |

1. SASTAVLJANJE



HR

Otvorite dvije bravice cijevi.



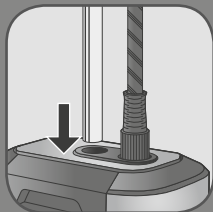
HR

Potpuno izvucite cijev.



HR

Zatvorite dvije bravice cijevi.



HR

Gurajte cijev u kućište dok ne čujete "klik".



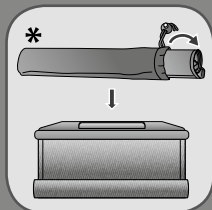
HR

Otključajte vješalicu i do kraja ju gurnite vertikalno na vrh štapa i fiksirajte.



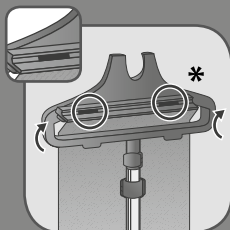
HR

Stavite glavu za paru u njezino ležište.



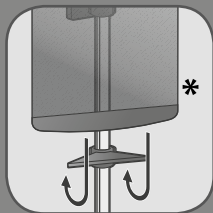
HR

Izvadite vertikalni nosač* iz njegove vrećice i odmotajte ga.



HR

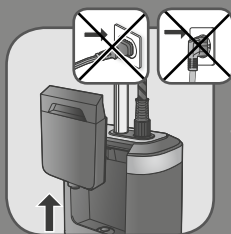
Zakvačite gornji dio vertikalnog nosača* na stražnju vješalicu.



HR

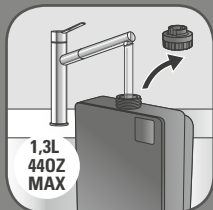
Odmotajte oslonac i ubacite ga u prilagodljivu kuku podešavajući zategnutost za to namijenjenom kukom i završite ga.

2. PRIJE UPORABE



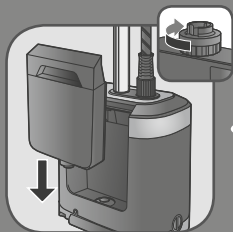
HR

Izvadite spremnik vode.



HR

Skinite čep i zatim napunite spremnik vode.



HR

Potpuno zavrните čep spremnika vode i vratite spremnik na aparat.



HR

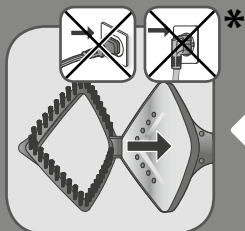
Na vješalicu stavite odjeću prema vašem odabiru.

3. PRIBOR



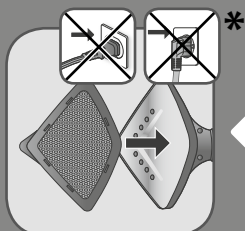
HR

Pribor je potrebno postaviti kad je aparat hladan i kad ne radi.



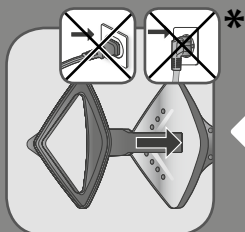
HR

Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.



HR

Kapica glave za paru filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode.



HR

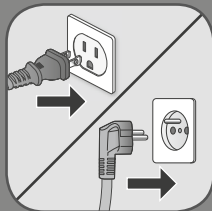
Nastavak za nabore rabi se za jednostavnu izradu pregiba ili uklanjanje tvrdokornih nabora. Stavite tkaninu u prostor između dva dijela pribora. Nastavak za nabore pomičite prema dolje počevši od vrha.

4. UPORABA



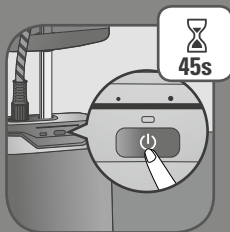
HR

Aparat mora ostati u vodoravnom položaju na podu.



HR

Do kraja odmotajte kabel i ukopčajte uređaj.



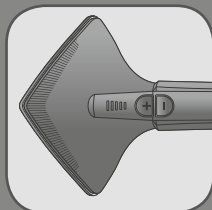
HR

Za uključivanje aparata pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (ON/OFF). LED svjetla će treptati u trajanju od cca. 45 sekundi.



HR

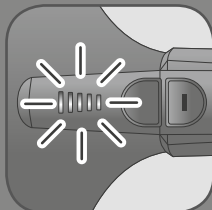
Para počinje izlaziti za oko 45 sekundi.



*

HR

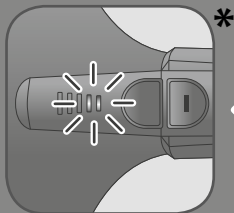
Prilagodite količinu pare pritiskanjem gumba + i - na glavi za paru.



*

HR

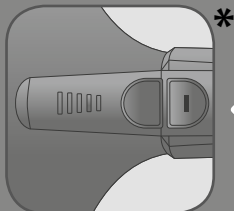
Maksimalna razina = sva LED svjetla svijetle = maksimalna para



*

HR

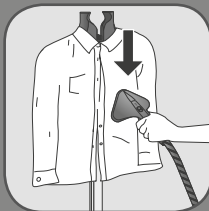
Razina 2 = 2 LED svjetla svijetle = niska količina pare



*

HR

Razina 0 = nijedno LED svjetlu ne svijetli = nema pare



HR

Za optimalnu uporabu mlazovima pare prelazite po odjeći od vrha prema dolje.



HR

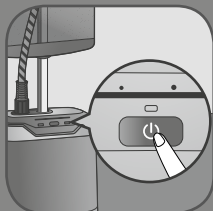
Paru nikad ne usmjeravajte izravno u osobe.

5. TIJEKOM UPORABE



HR

Ako gumb „WATER“ trepće, razina vode u spremniku vode je niska i voda se treba doliti.



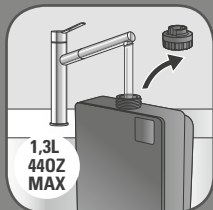
HR

Ako se uređaj treba isključiti, pritisnite gumb za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE.



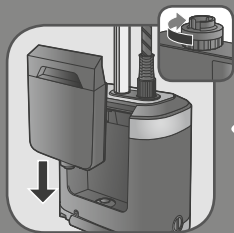
HR

Odspojite aparat od strujnog napajanja, a zatim izvadite spremnik vode.



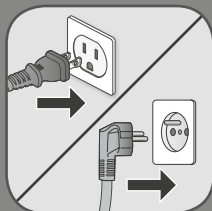
HR

Skinite čep, a zatim napunite spremnik vode.



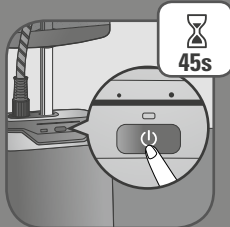
HR

Potpuno zavrните čep spremnika vode i vratite spremnik na aparat.



HR

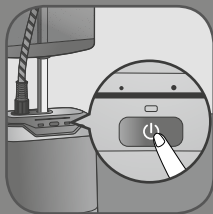
Ukopčajte aparat u napajanje.



HR

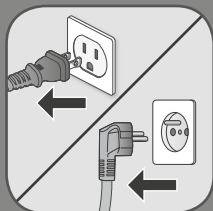
Pritisnite gumb za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE kako biste uključili uređaj. Razina pare će treptati na maksimalnoj razini 45 sekundi.

6. NAKON UPORABE



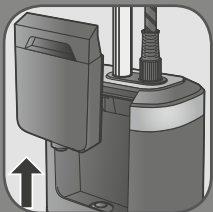
HR

Za isključivanje aparata pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (ON/OFF).



HR

Iskopčajte aparat.



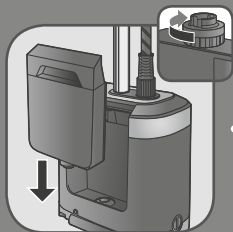
HR

Izvadite spremnik vode.



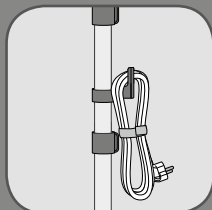
HR

Odvrnite čep i potpuno ispraznite spremnik vode u sudoper.



HR

Zavrните čep i vratite spremnik vode nazad na uređaj.



HR

Namotajte kabel za napajanje i stavite ga na kuku.



HR

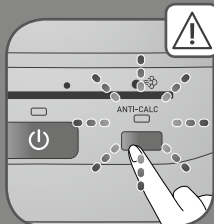
Pričekajte sat vremena da se aparat ohladi prije nego ga odložite.



HR

Pazite da spremnik s vodom bude prazan prije premještanja uređaja na njegove kotače.

7. POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA



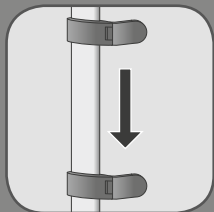
HR

Koristi se kada trepće gumb anti-calc (zaštita od kamenca).



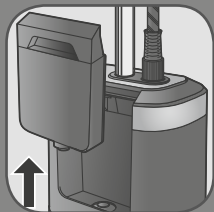
HR

UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.



HR

Otključajte i skratite štap napola i fiksirajte ga.



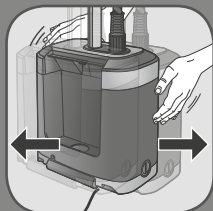
HR

Izvadite spremnik vode.



HR

U ulazni otvor spremnika aparata ulijte 0,5 l vode.



HR

Nježno protresite aparat kako biste uklonili većinu čestica.



HR

Namjestite aparat iznad sudopera i odvrnite «Anti calc» čep okretanjem u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu.



HR

Budite oprezni jer voda može biti vruća.
Ne odvrćite poklopac dok je uređaj u radu.
Pričekajte potpuno hlađenje.



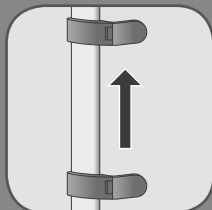
HR

Nagnite aparat kako biste mješavinu izlili u sudoper.



HR

Postavite šalicu za kapanje natrag, do kraja okrenite do potpunog fiksiranja te provjerite da nema curenja.



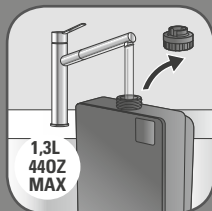
HR

Odbravite cijev, izvucite je i zavrinite.



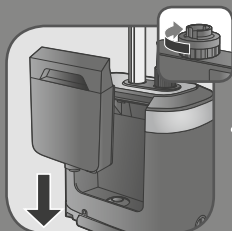
HR

Stavite glavu za paru u njezino ležište.



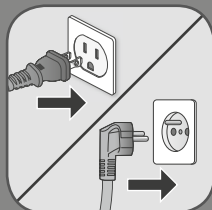
HR

Skinite čep, a zatim napunite spremnik vode.



HR

Potpuno zavrните čep spremnika vode i vratite spremnik na aparat.



HR

Spojite uređaj na napajanje.



HR

Pustite uređaj da radi sve dok se spremnik za vodu potpuno ne isprazni.

8. ČIŠĆENJE



1h

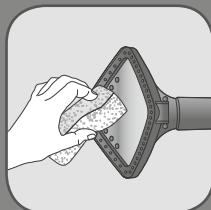
HR

Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.



HR

Za čišćenje postolja koristite samo spužvu i vodu. Ne stavljajte vodu na upravljačku ploču.



HR

Za čišćenje glave za paru koristite samo spužvu i vodu. Ne stavljajte vodu na gumbе +/- i LED svjetla



HR

Za čišćenje aparata nikad ne koristite deterdžente.



HR

Uređaj nikad ne perite i ne ispirite izravno ispod slavine.



HR

Glavu za paru nikad ne perite niti ispirite izravno iznad sudopera.



HR

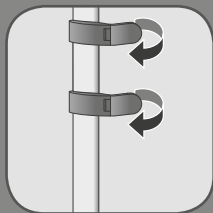
Spužva ispod spremnika za vodu može se ukloniti i očistiti vodom iz slavine.

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

1. TH ที่แขวนผ้า + ตะขอแขวน
2. TH หัวพ่นไอน้ำ
3. TH สายพ่นไอน้ำ
4. TH เส้าปรับได้ + ตะขอแขวนร่อง
รีดแนวตั้งปรับได้* + ตะขอ
เก็บสายไฟ
5. TH แผงควบคุม
6. TH ปุ่มเปิด/ปิด
7. TH ไฟ LED ระดับไอน้ำ*
8. TH ปุ่มดักจับตะกอน
9. TH ปุ่มถังน้ำ
10. TH ถังน้ำแบบถอดได้
11. TH ช่องระบายน้ำทิ้ง
12. TH แผงรองรับแบบถอดได้*
13. TH แปรงขัดผ้า*
14. TH หัวกรองไอน้ำ*
15. TH แผ่นจับเศษใยผ้า*
16. TH ถังมือ*
17. TH หัวแปรงขัดกลับ*

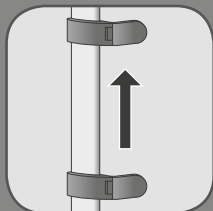
* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น

1. การประกอบ



TH

เปิดล็อกเสาสองชั้น



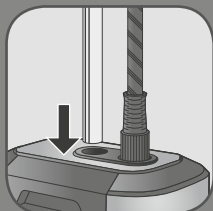
TH

ปรับความสูงของเสาจนสุด



TH

ปิดล็อกสองชั้น



TH

เสียบเสาเข้าตัวเครื่องจนกว่าจะได้ยินเสียง "คลิก"



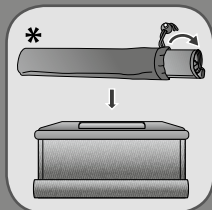
TH

ปลดล๊อคที่แขวนผ้าและใส่ที่แขวนผ้าใน
แนวตั้งที่ด้านหลังของเสาจนสุด แล้วจึง
ล๊อค



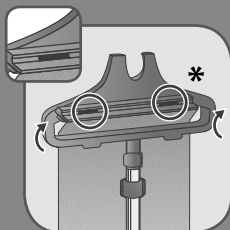
TH

วางหัวพ่นไอน้ำบนแท่นวาง



TH

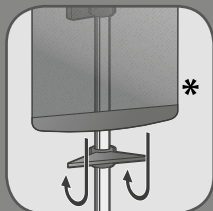
นำแผงรองรับแนวตั้ง* ออกจากถุง แล้ว
คลี่ออก



TH

แขวนส่วนบนของแผงรองรับแนวตั้ง*
บริเวณที่แขวนผ้าด้านหลัง

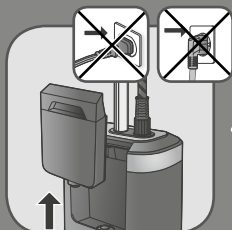
* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น



TH

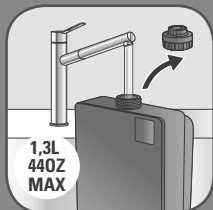
คลี่แผงรองรีดออกและเสียบเข้ากับตะขอแบบปรับได้ ด้วยการปรับความตึงโดยใช้ตะขอเฉพาะแล้วจึงล็อก

2. ก่อนการใช้งาน



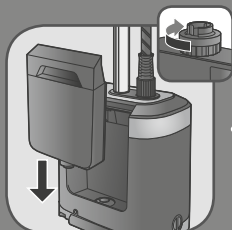
TH

ถอดถังน้ำออก



TH

ถอดฝาปิดออก แล้วเติมน้ำใส่ถัง



TH

หมุนเกลียวฝาปิดถึงน้ำจนสุด และใส่ถังน้ำกลับเข้าตัวเครื่อง

* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น

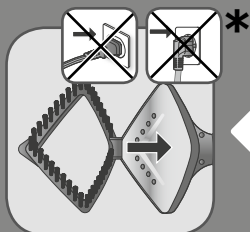


TH นำผ้าที่ต้องการรีดใส่ที่แขวนผ้า

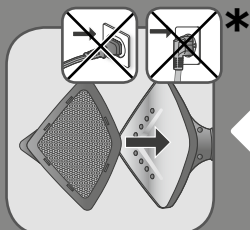
3. อุปกรณ์เสริม



TH ติดตั้งอุปกรณ์เสริมเมื่อเครื่องหยุดการทำงานและเย็นลงแล้ว

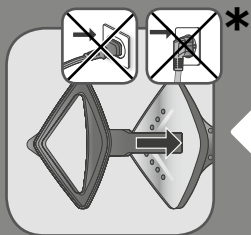


TH แปรงบัดผ้าจะช่วยให้ไอน้ำแทรกซึมใยผ้าได้ดีขึ้น



TH หัวกรองไอน้ำช่วยกรองสิ่งสกปรกจากน้ำและป้องกันน้ำหยดใส่ผ้า

* **TH** ขึ้นอยู่กับรุ่น



TH

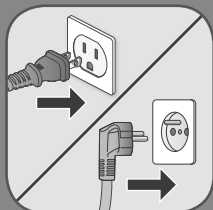
หัวแปลงถอดกลับใช้เพื่อถอดกลับทางเก่งได้
อย่างง่ายดาย หรือใช้เพื่อขจัดรอยยับที่รีด
ออกยาก วางเสื้อผ้าในช่องว่างระหว่างชั้น
ส่วนอุปกรณ์เสริมสองส่วน เลื่อนหัวแปลง
ถอดกลับโดยเริ่มจากด้านบนลงล่าง



4. การใช้งาน

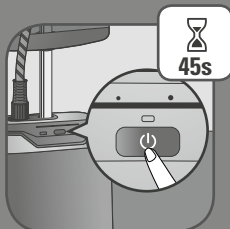
TH

ต้องวางเครื่องในแนวนอนบนพื้น



TH

คลี่สายไฟออกจนสุด แล้วเสียบปลั๊ก
เครื่อง



TH

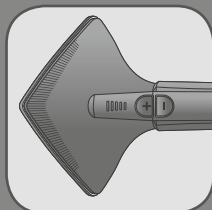
กดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อเปิดเครื่อง ไฟ LED จะ
กะพริบประมาณ 45 วินาที

* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น



TH

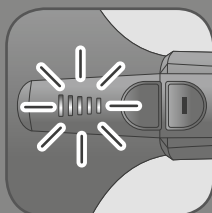
หลังจาก 45 วินาทีโดยประมาณจะมีไอน้ำออกมา



*

TH

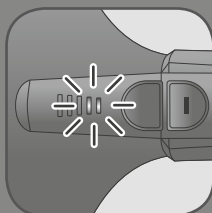
ปรับพลังไอน้ำโดยกดปุ่ม + และ - ตรงหัวพ่นไอน้ำ



*

TH

ระดับสูงสุด = ไฟ LED ทั้งหมดสว่าง = ไอน้ำสูงสุด

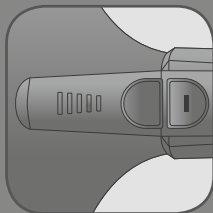


*

TH

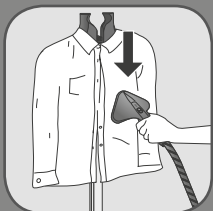
ระดับ 2 = ไฟ LED สว่าง 2 ดวง = ไอน้ำต่ำ

* TH ขึ้นอยู่กับรุ่น



TH

ระดับ 0 = ไฟ LED ไม่สว่าง = ไม่มีไอน้ำ



TH

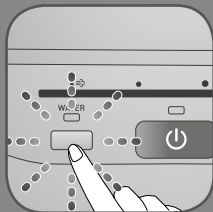
สำหรับการใช้งานได้อย่างสูงสุด ฟนไอน้ำบนเสื้อผ้าของคุณจากบนลงล่าง



TH

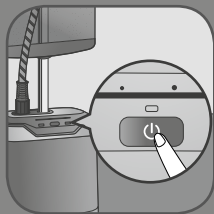
ไม่ควรให้ไอน้ำสัมผัสผิวหนังโดยตรง

5. ขณะใช้งาน



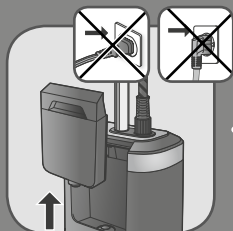
TH

หากปุ่ม "น้ำ" กะพริบ แสดงว่าระดับน้ำในถังน้ำต่ำและต้องเติมน้ำ



TH

ปิดเครื่องโดยกดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อปิดเครื่อง



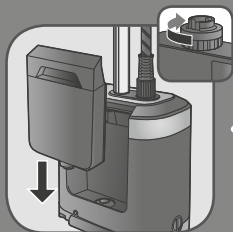
TH

ถอดปลั๊ก จากนั้นถอดถังน้ำออก



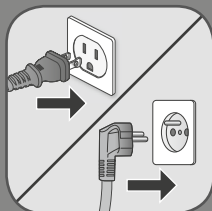
TH

ถอดฝาปิดออก แล้วเติมน้ำใส่ถัง



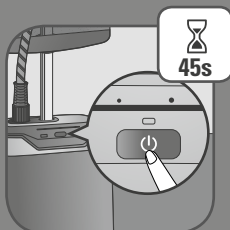
TH

หมุนเกลียวฝาปิดถึงน้ำจนสุด และใส่ถัง
น้ำกลับเข้าตัวเครื่อง



TH

เสียบปลั๊กเครื่อง



TH

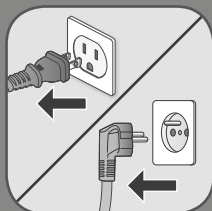
กดปุ่มเปิด/ปิดเพื่อเปิดเครื่อง แล้วระดับ
ไอน้ำจะกะพริบในระดับสูงสุดเป็นเวลา
45 วินาที

6. หลังการใช้งาน



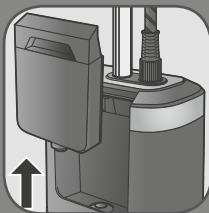
TH

กดปุ่มเปิด/ปิดค้างไว้ เพื่อปิดเครื่อง



TH

ถอดปลั๊กเครื่อง



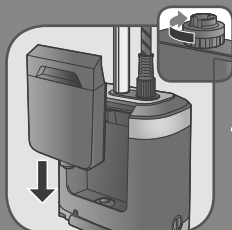
TH

ถอดถังน้ำออก



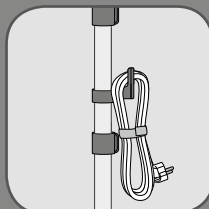
TH

คลายเกลียวฝาท่อและเทถังน้ำทิ้งลงอ่าง
น้ำจนหมด



TH

หมุนเกลียวฝาท่อ และใส่ถังน้ำกลับเข้า
ตัวเครื่อง



TH

ม้วนสายไฟ และแขวนไว้ที่ตะขอเก็บสาย
ไฟ



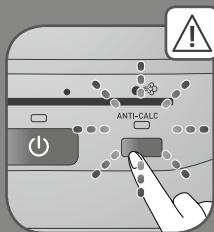
TH

ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน แล้วจึงเก็บเข้าที่



TH

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าถังน้ำว่างเปล่าก่อนเคลื่อนที่เครื่องด้วยล้อ



TH

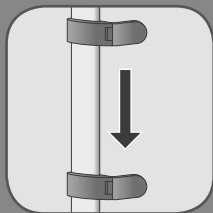
ใช้เมือปุ่ม "ดักจับตะกอน" กระพริบ

7. วิธีขจัดคราบตะกอน



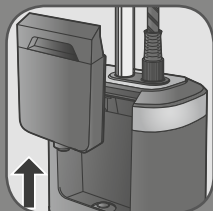
TH

ค่าเตือน! ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน



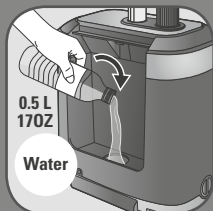
TH

ปลดล็อกและพับเสาลงครึ่งหนึ่ง แล้วล็อกให้แน่น



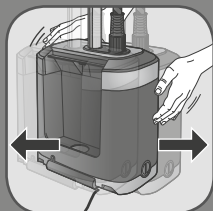
TH

ถอดถังน้ำออก



TH

เติมน้ำ 0.5 ล.(ลิตร) ลงในท่อดึงน้ำ



TH

เขย่าตัวเครื่องเล็กน้อย เพื่อให้คราบตะกอนหลุดออกมา



TH

วางเครื่องเหนืออ่างล้างและคลายเกลียว
ฝา "ดักจับตะกอน" โดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา



TH

โปรดระมัดระวัง น้ำอาจร้อน
ห้ามคลายเกลียวฝาเมื่อใช้งานเครื่องอยู่
รอให้คลายความร้อนเต็มที่



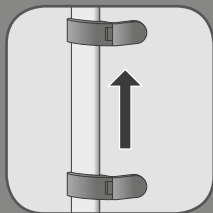
TH

เอียงตัวเครื่องเพื่อเทส่วนผสมทิ้งลง
อ่างล้าง



TH

ใส่ฝาปิดระบายน้ำทั้งกลับที่เดิม หมุน
เกลียวจนกว่าจะล็อกแน่น แล้วตรวจสอบ
หากการรั่วซึม



TH

ปลดล็อกเสา ยึดเสาขึ้น แล้วล็อก



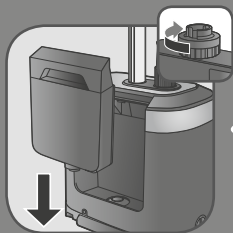
TH

วางหัวฟ่นไอน้ำบนแท่นวาง



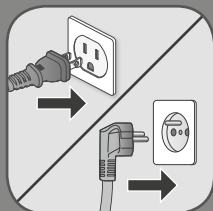
TH

ถอดฝาปิดออก แล้วเติมน้ำใส่ถัง



TH

หมุนเกลียวฝาปิดถึงน้ำจนสุด และใส่ถัง
น้ำกลับเข้าตัวเครื่อง



TH เสียบปลั๊กเครื่อง



TH ปลอຍให้เครื่องทำงานจนน้ำในถังหมด

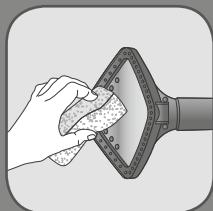


TH ทิ้งไว้หนึ่งชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน



TH ใช้ฟองน้ำและน้ำเปล่าเท่านั้นในการทำความสะอาดฐานเครื่อง ห้ามเทน้ำโดนแผงควบคุม

8. การทำความสะอาด



TH

ใช้ฟองน้ำและน้ำเปล่าเท่านั้นในการทำ
ทำความสะอาดหัวฟนไอน้ำ ห้ามเทน้ำโดน
ปุ่ม +/- และไฟ LED



TH

ห้ามนใช้น้ำยาทำความสะอาดเมื่อทำ
ความสะอาดตัวเครื่อง



TH

ห้ามล้างตัวเครื่องในอ่างน้ำโดยตรง



TH

ห้ามล้างหัวฟนไอน้ำในอ่างน้ำโดยตรง



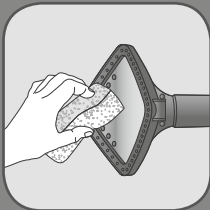
TH

ฟองน้ำด้านล่างถังน้ำถอดออกและ
ทำความสะอาดด้วยน้ำประปาได้



AR

لا تغسل رأس البخار أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.



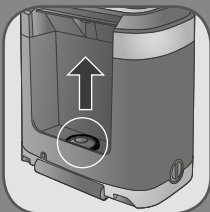
AR

استخدم فقط الإسفنجية والماء لتنظيف رأس البخار. لا تضع الماء على أزرار +/- والمؤشرات الضوئية.



AR

لا تستخدم مطلقاً مواد التنظيف عند تنظيف الجهاز.



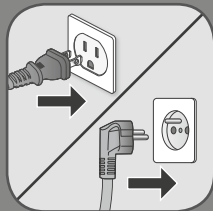
AR

يمكن إزالة الإسفنجية الموجودة أسفل خزان الماء وتنظيفها بماء الصنبور.



AR

لا تغسل أو تشطف الجهاز مباشرة فوق الحوض.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان الماء تمامًا.



AR

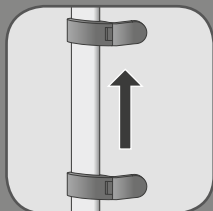
انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز تمامًا.



AR

استخدم فقط الإسفنج والماء لتنظيف القاعدة. لا تضع الماء على لوحة التحكم.

8. التنظيف



AR

حرر العمود وارفعه ثم اقفله.



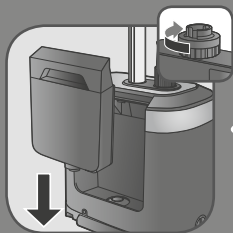
AR

ضع رأس البخار على قاعدته.



AR

إنزع السدادة ثم املا خزان الماء.



AR

قم ب تثبيت سدادة خزان الماء تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.



AR

ضع الجهاز على المغسلة وفك سدادة «منع التكلس» عن طريق إدارتها بعكس اتجاه عقارب الساعة.



AR

كن حذراً ، قد يكون الماء ساخناً.
لا تفك السدادة عند استخدام الجهاز.
انتظر حتى يبرد تماماً.



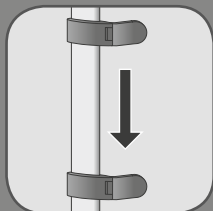
AR

قم بإمالة الجهاز لتفريغ المزيج في الحوض.



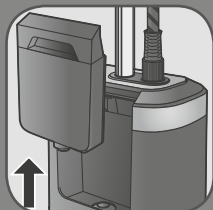
AR

ثُبت سدادة التصريف ، وركبها بشكل الكامل حتى تقفل تماماً
وتتحقق من عدم وجود تسرب.



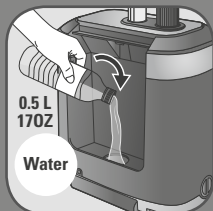
AR

حرر العمود واخفضه الى النصف ثم اقفله.



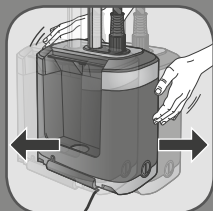
AR

افصل خزان الماء.



AR

املأ 0.5 لتر (من الماء في فتحة خزان الجهاز.



AR

هز الجهاز برفق لإزالة الجسيمات الرئيسية.



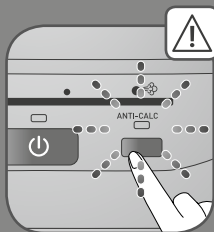
AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.



AR

تأكد من أن خزان الماء فارغ قبل تحريك الجهاز على عجلته



AR

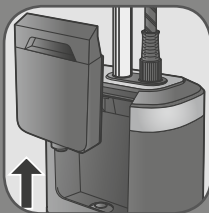
7. إجراءات إزالة الترسبات

تُطبّق الإجراءات عند وميض الزر "anti-calc".



AR

تحذير! انتظر لمدة ساعة حتى يبرد هذا الجهاز تمامًا.



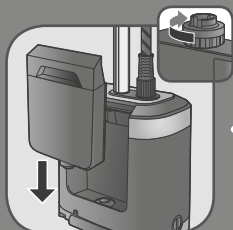
AR

افصل خزان الماء.



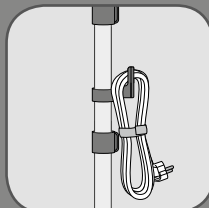
AR

انزع السدادة وأفرغ خزان الماء تمامًا في الحوض.



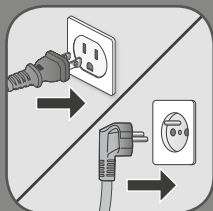
AR

ارجع السدادة الى الخزان مرة أخرى وأرجع خزان الماء مرة أخرى إلى الجهاز.



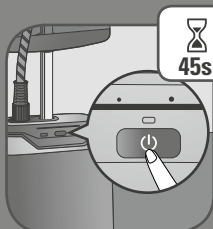
AR

لفّ السلك الكهربائي وضعه على خطاف السلك الكهربائي الخاص به.



AR

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR

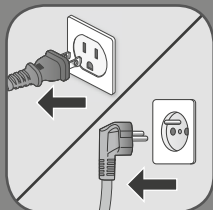
اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لتشغيل الجهاز. سيومض مستوى البخار على الحد الأقصى لمدة 45 ثانية.

6. بعد الإستعمال



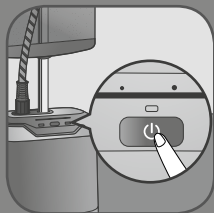
AR

اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لمدة طويلة لإيقاف تشغيل الجهاز.



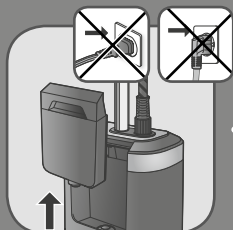
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.



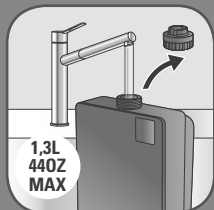
AR

يجب إيقاف تشغيل الجهاز، والضغط على زر تشغيل / إيقاف لإيقاف تشغيله.



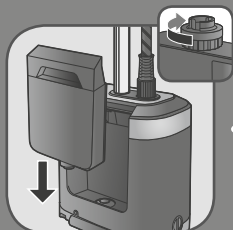
AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي، ثم أخرج خزان المياه.



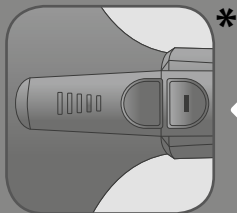
AR

انزع السدادة ثم املاً خزان الماء.



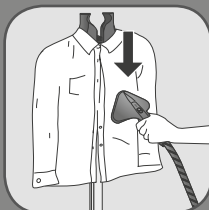
AR

ارجع سدادة خزان الماء وثبتها تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.



AR

المستوى 0 = لا مؤشرات الضوئية مضاءة = لا البخار



AR

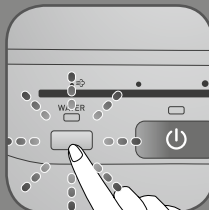
من أجل الاستخدام الأمثل ، اضغط على النفث البخاري على الملابس من الأعلى إلى الأسفل.



AR

لا توجه البخار مباشرة على الأشخاص

5. أثناء الإستعمال



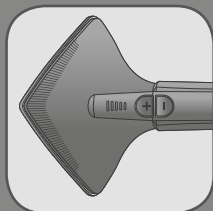
AR

إذا كان زر "WATER" يومض ، فإن مستوى الماء في خزان المياه منخفض ويجب أن يُمَلَأ.



AR

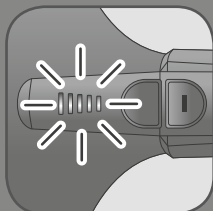
بعد 45 ثانية تقريبًا ، سيخرج البخار.



*

AR

اضبط مخرج البخار بواسطة الضغط على الأزرار + و - على رأس البخار.



*

AR

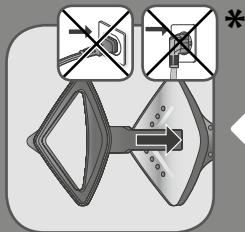
المستوى الأقصى = جميع المؤشرات الضوئية مضاءة = بخار بالحد الأقصى.



*

AR

المستوى 2 = 2 من المؤشرات الضوئية مضاءة = بخار منخفض



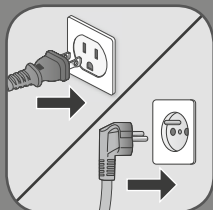
AR

يُستعمل مُلحق التجاعيد للإزالة التجاعيد بسهولة أو لإزالة التجاعيد العنيدة. يوضع القماش في الفراغ بين جُزئي الملحق. حرك ملحق التجاعيد من الأعلى إلى الأسفل.



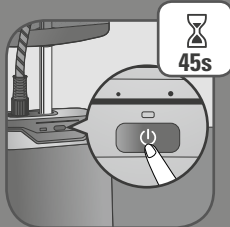
AR

يجب أن يبقى الجهاز في وضع أفقي على الأرض.



AR

مدد السلك الكهربائي لآخره وأوصل الجهاز بالتيار.



AR

اضغط على الزر ON / OFF ، لتشغيل الجهاز. سوف تومض المؤشرات الضوئية لمدة 45 ثانية تقريباً.



AR

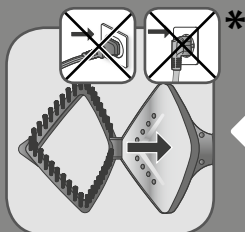
ضع الملابس التي تختارها على العلاقة.

3. الملحقات



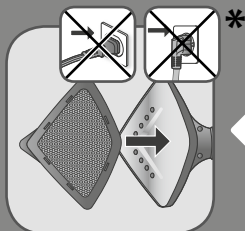
AR

يجب تركيب أو فصل الملحقات عندما يكون الجهاز باردًا وليس قيد التشغيل.



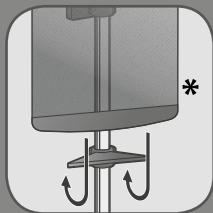
AR

تعمل الفرشاة القماشية على فتح أنسجة النسيج للحصول على اختراق أفضل للبخار.



AR

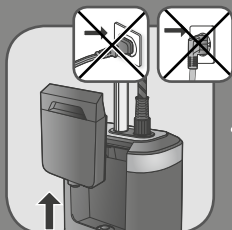
تعمل أغشية مرشحات البخار على تصفية شوائب الماء وتحمي الأقمشة من قطرات الماء.



AR

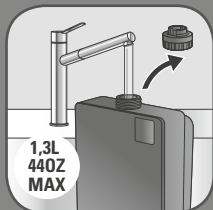
ابرم الدعامة وأدخلها في الخطاف القابل للتعديل، عن طريق ضبط الخطاف، وأقفلها.

2. قبل الإستعمال



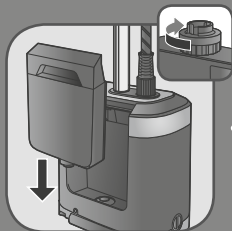
AR

انزع خزان الماء.



AR

انزع الغطاء واملأ الخزان بالماء.



AR

ثُبت سدادة خزان الماء تمامًا وأدخل الخزان مرة أخرى في الجهاز.



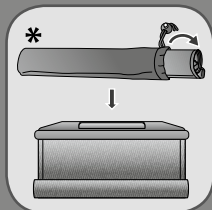
AR

حرر العلاقة وأدخلها بالكامل بشكل رأسي فوق العمود واقفلها.



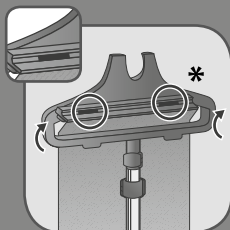
AR

ضع رأس البخار على قاعدته.



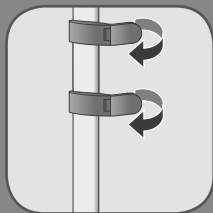
AR

أخرج الدعامة الرأسية * من الحقيبة ومددها.



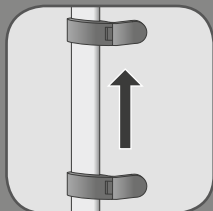
AR

علّق الجزء العلوي من الدعامة الرأسية * على العلاقة الخلفية.



AR

افتح قفلي العمود.



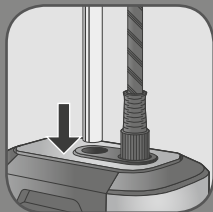
AR

مدد العمود الى النهاية.



AR

اقفل قفلي العمود.



AR

أدخل العمود في القاعدة حتى تسمع صوت "كليك".

- | | | | |
|-------|---|--------|---------------------------|
| 1. AR | علاقة + خطاف العلاقة | 9. AR | زر خزان الماء |
| 2. AR | رأس البخار* | 10. AR | خزان ماء قابل للفصل |
| 3. AR | خرطوم البخار | 11. AR | سدادة التصريف |
| 4. AR | عمود قابل للتعديل + دعامة العلاقة العمودية القابلة للتعديل* + علاقة السلك الكهربائي | 12. AR | دعامة عمودية قابلة للفصل* |
| 5. AR | لوحة التحكم | 13. AR | فرشاة قماش* |
| 6. AR | مفتاح تشغيل/إيقاف | 14. AR | غطاء للبخار* |
| 7. AR | مؤشر مستوى البخار* | 15. AR | وسادة الوبر* |
| 8. AR | زر ضد الترسبات | 16. AR | قفّاز* |
| | | 17. AR | مُلحق التجاعيد* |

